


**MF**  
 QUOTIDIEN  
 Téléphone  
 027/23 30 51  
 Publicité: Publicitas - Sion  
 Téléphone 027/21 21 11  
**Le no 70 ct.**

PARTOUT A VOTRE SERVICE  
  
 GARAGE 13 ÉTOILES  
 REVERBERI S.A.

# LES ESPIONS SOVIÉTIQUES À GENÈVE

Le Département fédéral de justice et police est décidé bien averti d'informations concernant les espions soviétiques qui travaillent à Genève dans le cadre des Nations unies. Le dernier en date, Geli Dneprovsky, nommé par M. Waldheim chef du personnel de l'Office européen des Nations unies à Genève en dépit des accusations américaines qu'il serait un colonel du KGB, attend que Berne l'autorise à entrer dans notre pays, vraisemblablement dans les quinze prochains jours. Il remplacera un Sénégalais dans un poste extrêmement important où il aura accès à l'ensemble des dossiers du personnel des Nations unies. Jusqu'ici seuls les Américains et les Britanniques ont protesté contre cette nomination. La Suisse, d'après le peu d'informations dont on dis-

pose, n'aurait pas découvert d'éléments dans la carrière de M. Dneprovsky lui permettant de lui refuser son visa d'entrée. Mais il y a Vladimir Rezoun, troisième secrétaire de la mission de l'URSS à Genève, qui a obtenu en juin l'asile politique en Grande-Bretagne, non sans avoir dit ce qu'il savait de l'activité des services secrets soviétiques à Genève. Depuis lors, une série de fonctionnaires soviétiques en poste au BIT rentrent d'un jour à l'autre à Moscou. M. Vladimir Boukreev, qui allait être nommé directeur général adjoint, regagna précipitamment la capitale soviétique pour s'y faire soigner d'un ulcère à l'estomac. Son assistant, M. Odinstov, part lui aussi, mais sans

Suite page 6  
 P.-E. Dentan

## Eblouissement sous... OVNI

Ce coucher de soleil dans le ravissant port de Bornes-les-Mimosas ne met-il pas en relief de bizarres nuages? Ne pourrait-on pas prendre quelques-uns d'entre eux pour ces fameux «objets volants non identifiés» (OVNI)?

Photo NF



  
 Echecs

## Kortchnoi égalise

BAGUIO (Philippines). - (ATS/Reuter). - La onzième partie du championnat du monde d'échecs a vu la victoire du challenger, Victor Kortchnoi, sur le champion en titre, Anatoly Karpov.

Les deux hommes ont maintenant remporté chacun une victoire. Il y a eu jusqu'ici neuf parties nulles.

C'est au cinquantième coup que Karpov a concédé la victoire à son adversaire, à la suite d'une grosse erreur au vingt-cinquième coup, qui permit au challenger d'exercer sur lui une pression qui ne fit que croître.

Celui des deux adversaires qui remportera six victoires sera proclamé champion du monde.

# Portugal: le présidentialisme en marche

Le général Eanes a ainsi mis fin, mercredi, au suspense qui pesait sur l'évolution de la vie publique portugaise depuis la révocation, le 27 juillet dernier, du premier ministre, M. Mario Soares.

En désignant M. Alfredo Nobre da Costa, le président Eanes a délibérément choisi un technicien proche des milieux

d'affaires, même si une brève carrière politique a pu le conduire à occuper le poste de ministre de l'industrie dans le premier gouvernement Soares, de mars 1977 à janvier 1978. Le président semble ainsi décidé à faire prévaloir la normalisation économique du pays et, en particulier, à mener à bien les deux opérations en cours: l'indemnisation des firmes nationalisées et la réforme agraire. Le président Eanes a-t-il les

moyens de sa politique? Deux questions se posent effectivement après la nomination du nouveau premier ministre. C'est d'abord l'inconnue du Parlement où les socialistes, sans être majoritaires, sont prépondérants. Exigeront-ils la fin de l'expérience du «gouvernement de médiation présidentielle» en refusant leur confiance à M. da Costa? C'est une première hypothèse, mais qui ne semble pas l'emporter chez les observateurs. Le nouveau gouvernement pourrait prévenir l'hostilité socialiste en

présentant à l'assemblée un programme de portée réduite, lui permettant de dégager une majorité; si cette formule échoue encore, le gouvernement da Costa établirait les affaires courantes jusqu'aux élections générales anticipées. Cette solution pourrait avoir les sympathies du PS qui y verrait l'avantage de donner à l'électeur l'occasion de trancher un débat de principe sur l'organisation des pouvoirs publics au Portugal.

Suite page 6  
 J. F.

# Le chantier des increvables

Il était impossible de se fourvoyer; avec fierté, René Sanemasse et son épouse avaient jalonné méticuleusement le cheminement à partir du village; à chaque bifurcation une flèche indicatrice en tôle: «Chantier des increvables».

On suivait d'abord dans la forêt un chemin à char que seuls pouvaient emprunter des

## La terre et le Ciel

véhicules à moteur tous-terrains; le piéton marchait entre deux profondes ornières. On débouchait sur un pâturage de septembre; le bétail était descendu. Le chalet d'alpage s'al-

longeait en travers de la pente; c'était là.

Il était 11 heures quand Sylvain Damont, envoyé par son journal, commença à dicter ses réflexions à son enregistreur; le surlendemain parut son reportage sur cette opération à la fois inédite et audacieuse:

Suite page 6  
 Ch. Nicole-Debarge

## Concours international de violon Tibor Varga

Elle s'appelle Michaela

Un prix très important, parce que très rarement attribué, a été donné hier à Sion dans le cadre du Festival Tibor Varga. Le premier prix du concours de violon (qui n'a été décerné que trois fois en douze ans!) est échu à M<sup>lle</sup> Michaela Martin, une charmante Roumaine, qui a également enlevé le prix spécial de la Radio suisse romande. EN PAGE 21 nous donnons la liste des autres lauréats.



## Tout un peuple près du pape

Voir page 6

## Piscine de Sion Remous inquiétants

Voir page 14

## Le COE déraile

Voir page 23

# Jean-Jacques, père du tourisme valaisan

La chronique d'Anne Troillet-Boven

Un ami qui a lu ici même la chronique que j'ai consacrée en juillet dernier à Voltaire et à Rousseau m'écrit: «On aurait pu dire beaucoup de choses sur l'influence de Rousseau dans le développement du tourisme valaisan. Dame! De si beaux textes que ceux du voyage-fiction de Saint-Preux en Valais (XX<sup>e</sup> lettre, vous le savez) lancés par le monde à des millions d'exemplaires, cela compte, pour la découverte du Valais.» Cette lettre m'a rappelé que j'avais, en février 1970, donné à la Tribune de Genève, sous la rubrique «Almanach valaisan» que je tenais alors, une chronique qui va justement dans le sens souhaité par mon correspondant, et que, forte de l'autorisation qui m'a été donnée il y a quelques années par la rédaction de ce journal, je me permets de reproduire ci-après, tout au moins en partie:

«L'hypothèse, écrivais-je, est séduisante. En juin 1743, Jean-Jacques, encore obscur, mais dévoré d'ambition, amoureux de la gloire, de cette gloire qu'il devait plus tard si mal supporter, put croire que le destin lui faisait enfin un signe favorable. On lui offre le poste de secrétaire du comte de Montaignu, ambassadeur de France à Venise.

Comment ne pas accepter d'enthousiasme un emploi qui allait venger les humiliations infligées à l'ancien laquais de M<sup>me</sup> de Verceles, fournir à l'ancien employé du cadastre de la Savoie l'occasion de donner sa mesure. C'est donc plein d'espoir et de confiance qu'il gagne la ville des doges. Mais la lune de miel est de courte durée. M. de Montaignu semble bien avoir été le sot et l'incapable que nous dépeint Rousseau. Jean-Jacques, de son côté, susceptible comme il le sera toute sa vie, exige des égards que l'ambassadeur refuse à «un secrétaire qui n'est même pas un gentilhomme». Le 6 août 1744, c'est la brouille. Rousseau quitte l'ambassade pour n'y plus revenir. Que de brouilles succéderont à celle-là et seront autant d'étapes douloureuses dans la vie de

celui qui proclamait la bonté naturelle de l'homme!

«Le 22 août, il quitte Venise, emportant une bourse très peu garnie mais une poche de fiel bien gonflée et qui se déversera jusque dans Les confessions. La plus grande partie du voyage se fait à pied. A l'exemple des philosophes itinérants de l'antiquité, Thalès, Platon et Pythagore, Jean-Jacques aimait les voyages pédestres. Dans le cas particulier pourtant, c'est moins par choix que par nécessité qu'il couvre ainsi la presque totalité du trajet qui sépare Venise de Genève, où il arrivera autour du 10 octobre et où M. de Gauffecourt lui remettra quelque argent pour regagner Paris. Ses appointements de secrétaire d'ambassade ne lui seront payés que cinq ans plus tard et encore à la discrétion de M. de Montaignu parce que, explique Rousseau dans ses Confessions, n'étant pas français, il n'avait pas droit à la protection nationale. Obscur, Jean-Jacques était donc suisse. Devenu illustre, il sera annexé par la France, malgré le soin qu'il prit de se dire «citoyen de Genève». Il fut, en réalité, comme on l'a dit, un Européen inclassable.

«Mais revenons à cette année 1744 où, après avoir franchi le col du Simplon, il arrive à Sion vers la mi-septembre. Il descend à l'auberge du Lion d'Or, aujourd'hui café du Grand-Pont. Il se présente au résident français, M. de Chaignon et profite de son passage dans la capitale valaisanne pour explorer le pays. Si les gorges de Gondo l'impressionnent, les «gorges» des Valaisannes le choquent par l'énormité de leur ampleur. C'est du moins ce qu'il fait dire, douze ans plus tard à Saint-Preux qui, par ailleurs, ne tarit pas d'éloges sur le Valais. «Je m'aperçois, est-il censé d'écrire à Julie, que ce pays ignoré mérite les regards des hommes et qu'il ne lui manque, pour être aimé, que les spectateurs qui le sachent voir.»

«Dans une autre lettre, Saint-Preux vante l'hospitalité et le désintéressement des Valaisans chez qui la même liberté règne dans la république et dont la famille est l'image de l'Etat. «Jean-Jacques est ici comme il le sera toujours, victime d'une imagination qui lui fait voir le passé sous les couleurs les plus riantes. En réalité si, en 1744, les Valaisans étaient en paix les uns avec les autres - ce qui n'a pas toujours été le cas - ils vivaient dans un état d'alerte perpétuelle, tant en raison de la peste qui sévissait en Italie que du danger que présentait par leur neutralité la Guerre de succession d'Autriche, qui se déroulait non loin de leurs frontières.

«Il n'importe! La Nouvelle Héloïse qui allait faire pleurer tant de beaux yeux, allait mettre la nature à la mode et faire connaître le Valais. En 1777, Raymond de Corbières y viendra chercher les traces de Jean-Jacques. En 1789, ce sera le tour de Bourrit et de Sénancourt. En 1800, Stendhal, qui

passera le Saint-Bernard avec les armées de Bonaparte, ne pensera qu'à Rousseau en regardant les cimes.

«Plus tard, d'autres visiteurs célèbres, Goethe, Wagner, Nodier, Dumas, et peut-être Victor Hugo (?) visiteront notre pays et nous consolideront du dédain de Chateaubriand pour «cette terre de torrents» où il refusa de représenter la France en qualité d'ambassadeur. Le chemin était ouvert. Des touristes, dont le nombre allait en croissant chaque année, ont prouvé et prouvent encore que le Valais, jadis ignoré, a trouvé des spectateurs capables de le voir et de l'aimer.»

Ainsi, mon cher ami, vous constaterez que j'avais déjà pensé, il y a plus de huit ans, au rôle joué par Rousseau dans la vocation touristique du Valais. Si je n'en ai pas parlé dans ma chronique de juillet dernier, c'est que je devais me limiter à quatre pages dactylographiées, ce qui représente déjà de ma part un effort de concision méritoire.

Le Valais est maintenant connu du monde entier. Il vit en bonne partie du tourisme. A ceux qui s'en désoleraient, j'ai envie d'opposer une objection à la Jean-Jacques: «N'oublions pas que la terre est à tout le monde, et que l'air de nos monts, le scintillement de nos glaciers n'étant pas notre œuvre, nous n'avons pas le droit d'en revendiquer le monopole. Malheureusement, l'homme «né bon» a édicté en Valais, comme partout ailleurs, des lois qui sont loin d'être excellentes et qui toujours blessent le citoyen par quelque endroit.

Il y a loin du contrat social et aux dispositions qu'à faire naître en Suisse l'afflux des touristes. Donnons, à ceux qui n'ont pas eu la chance de naître dans nos montagnes, la possibilité de les

admirer. Depuis Jean-Jacques, le Valais a un peu changé, et il y aurait sans doute quelque chose à redire sur la façon dont certains Valaisans comprennent l'hospitalité. Mais il y aurait aussi des réserves à faire sur le comportement de ces vacanciers qui trouveraient normal de nous coloniser en exerçant chez nous la loi du conquérant.

Je pense à ceux qui voudraient tout stopper pour conserver à notre canton son caractère de carte postale. A ceux-là, je citerai cette réflexion de Maurras: «Le faux esthétisme étant la plus exaspérante des folies romantiques et n'allant qu'à tout immobiliser par badauderie vénérante, je suis de cœur et d'âme avec ceux qui agitent la terre, le sable et les eaux pour essayer d'en tirer un meilleur parti. Superstition pour superstition, autant préférer le génie de l'homme.»

Vivent donc les routes, goudronnées ou non! Vivent les remonte-pentes qui offrent à ceux qui ne sont pas des alpinistes, aux handicapés, aux faibles, la possibilité de gagner les hauteurs, et vivent aussi les altiports, passés, présents et futurs qui permettent à l'homme de contempler de haut les énormes vagues pétrifiées que sont les Alpes. Celles-là n'ont pas changé et ne changeront jamais. L'homme ne peut pas sérieusement enlaidir un canton qui a la chance de posséder le Grand-Combin, le Cervin, le Mont-Rose, la Dent-Blanche et tant d'autres pics de moindre importance qui feraient ailleurs figure de géants. Devant cette nature hautaine, l'ambition de certains «esthètes» donne la mesure de leur petitesse, de leur incapacité à sortir d'eux-mêmes et de voir grand.

A. Brun

## L'AGENDA DE L'ÉTÉ

## Les manifestations dans nos stations, villes et villages

Cet agenda paraît dans les NF du mardi et du vendredi. - Nous prions les stations et villes de nous faire connaître, en s'adressant à nos rédactions régionales ou la rédaction centrale, leurs principales manifestations culturelles ou sportives présentant un intérêt général. Ainsi, grâce à leur concours, cet agenda sera encore plus complet et nos lecteurs encore mieux informés.

- Zermatt**  
Vendredi 11: Klavierabend Karl Engel. Mozart Beethoven, Schubert.  
Lundi 14: Orchesterkonzert Camerata Bern. Leitung: Alexander van Wijnkoop. Solistin: Angelica May, Cello. Stamitz, Haydn, Richter.  
Mardi 15: cortège folklorique dans les rues de Zermatt dès 14 h. 30.
- Riederalp**  
Du 12 au 26 août: semaine de promenades pour les personnes du 3<sup>e</sup> âge; projection de dias.
- Brigue**  
Mardi 15: vernissage exposition «La Suisse et ses glaciers» au château de Stockalper, dès 11 h. 40.
- Loèche-les-Bains**  
Samedi 12, dimanche 13: tennis-club coupe de la Société des hôtels et bains.  
Dimanche 13: concours de pêche.  
20 h. 15: église catholique: concert du Schweizer Bläserorchester.  
Mardi 15: 9 heures, église catholique, missa brevis en D, KV N° 194.  
20 heures: centre ecclésiastique, conférence de M<sup>re</sup> Altpeter: voyage dans le nord de l'Allemagne. Dias.
- Crans-Montana**  
Galerie d'art Annie boutique: exposition Haseler jusqu'au 31 août.  
Hôtel de l'Etrier: exposition de céramique de l'artiste Wicky jusqu'au 30 septembre.  
Hôtel Sport-Club: Bray, peintures du Valais, jusqu'au 15 septembre.  
Chalet Albane: C.-F. Ramuz et le Valais, vu par ses amis, jusqu'au 4 septembre.  
Vendredi 11: excursion en montagne, Loèche-les-Bains, 8 heures de marche, départ, 7 h. 30, office du tourisme Crans, 7 h. 35, Coop Montana. 20 h. 30, temple de Montana, concert, chant et orgues. Tennis, tournoi des hôtes à Ycoor.  
Samedi 12: tennis, Ycoor, tournoi des hôtes. Challenge Dewars & White Label Whisky. Braderie: des Charmettes au Robinson, rue Centrale. Golf: coupe pharmacie internationale, 4 balles, meilleure balle hdcp. 20 h. 30, place Victoria, concert du chœur d'hommes de Lens, le chœur mixte de Crans-Montana et les Mayentsons de Ragnogne.  
18 heures: patinoire d'été, gala international de patinage.  
Dimanche 13: tennis, tournoi des hôtes. Golf: coupe Patak Philippe. 10 h. à 13 h. 30: inauguration parcours d'orientation de Crans-Montana.  
Lundi 14: tennis: championnat de Crans juniors, court du Sporting.  
19 heures: cinéma Cristal: Ramuz, projection de film, Farinet ou la fausse monnaie.  
Mardi 15: tennis, championnat de Crans juniors. Golf: championnat de Crans mixte. Concours de pétanque des hôtes (doublettes).
- Sierre**  
Bibliothèque ASLEC, avenue du Marché 6, ouverte le mercredi et le samedi, de 14 à 17 heures, et le jeudi, de 19 à 21 heures.  
Château de Villa: Edmond Bille.  
Tea-room des Châteaux: exposition du peintre Dominko.  
Vendredi 11: Léo Devanthery et Ernest Matter, 20 h. 30, terrasse hôtel de ville.  
Dimanche 13: course pédestre Sierre - Zinal.  
Mardi 15: chœur de l'université américaine de Santa Cruz, 20 h. 30, église Sainte-Catherine.
- Chandolin**  
Du 23 juillet au 15 août: maison bourgeoise, exposition Thérèse Bille, Inge Doan, Cyrille Evéquo.  
Samedi 12: raclette au 2<sup>e</sup> alpage.  
Dimanche 13: concert de la Cécilia de Saint-Martin.
- Saint-Luc**  
Galerie de la bourgeoisie: exposition Jacky Zufferey et Antoine Burger.
- Vissoie**  
Exposition consacrée aux objets et l'artisanat d'Anniviers.
- Vercorin**  
Samedi 12: journée de mycologie. Tournoi de pétanque. Concours balcons fleuris de Vercorin.  
Au Grenier: exposition de la faune alpestre valaisanne et des peintures de M. Ulysse Perruchoud.  
11-12: tournoi de tennis des hôtes.  
Dimanche 13: projection de dias en plein air: le chevreuil et le chamois.  
Mardi 15: 10<sup>e</sup> concours hippique de Vercorin.
- Zinal**  
Dimanche 13: Course des 5 4000. Course Sierre - Zinal.  
Samedi 12: soirée folklorique dès 19 h. 30.
- Sion**  
Musée de Valère: histoire et art populaire. Ouvert tous les jours, sauf le lundi, de 10 à 12 heures et de 14 à 17 heures.  
Musée archéologique: rue des Châteaux. Ouvert tous les jours, sauf le lundi, de 9 à 12 heures et de 14 à 19 heures.  
Musée de la Majorie: exposition Ludwig Werlen. Ouvert tous les jours, de 9 à 12 heures, et de 14 à 18 heures, sauf le lundi.  
Vendredi 11 et samedi 12: halle des fêtes: Jacky Lager dans un récital.  
Vendredi 11: orchestre du festival Tibor Varga. Soliste lauréat du concours de violon. Direction: Gilbert Varga; 20 h. 30, salle de la Matze.  
Samedi 12: 16 heures: festival orgue ancien: Ferdinand Klinda, organiste de concert, prof. d'orgue de l'Académie de musique de Bratislava.

- Uvrier**  
Musée des costumes et vivarium: ouvert tous les jours, de 13 h. 30 à 18 h. 30, sauf le lundi.  
Centre loisirs, Magro: exposition Alain Garnier, sculpteur, céramiste, jusqu'au 27 août.
- Anzère**  
Dimanche 13: grande fête folklorique avec les Bletzettes. Cor des alpes.  
Tous les mercredis après-midi, promenades botaniques sous la conduite du prof. Meckert. Rendez-vous à 13 h. 30 à la gare de la télécabine.
- Nendaz**  
Super-Nendaz: vendredi 11: soirée folklorique avec la Chanson de la Montagne.  
Mardi 15: course cyclo-touriste Sion - Haute Nendaz.  
Tous les mercredis: balades sur l'alpe avec raclette. Sympathique promenade à la découverte d'endroits pittoresques.  
Tous les jeudis: course en haute montagne vers la Rosablanc (3336 m), Mont-Fort (3205 m), les Monts de Sion (3040 m), le Mont-Calm (3205 m), le Métrailler (3212 m). Avec guide diplômé.
- Evolène**  
Vendredi 11, samedi 12: course collective en montagne.  
Samedi 12, dimanche 13: fête de la mi-été.  
Lundi 14, mardi 15: course collective en montagne. Inscriptions à l'office du tourisme ou au bureau des guides.
- Martigny**  
Tous les jours au Manoir exposition «Ramuz et ses peintres». Tous les soirs à 20 heures et 22 heures au cinéma Etoile: 16<sup>e</sup> festival d'été.
- Salvan**  
Samedi 12: église paroissiale, 20 h. 15, concert de chant, violon et orgue.  
20 h. 30: représentation théâtrale du groupe Vieux-Mazot.
- Ravoire**  
Samedi 12 et dimanche 13: marches des fours à pain.
- Aoste**  
13, 14 et 15: foire du bois d'été sur la place Emile-Chanoux et dans les rues de Tillier et de la Croix-de-Ville.
- Ovronnaz**  
Mardi 15: tournoi de football au centre sportif cantonal.
- Liddes**  
Tous les jours et jusqu'au 27 août à l'ancienne étable de la cure: exposition de la Jeune Céramique romande.
- Versegères**  
Samedi et dimanche: tir populaire et match olympique.

- Verbier**  
Vendredi 11: à la rue de la piscine: kermesse (voir en page locale).  
A l'Approach-golf: vendredi 11: challenge hôtel les Arcades.  
Samedi 12: coupe finlandaise, challenge Christian-Packarlen.  
Mardi 15 août: challenge hôtel Alpina.  
Samedi 12: finale du tournoi de tennis.  
Enfants du Monde à Savoyères: vendredi et samedi exceptionnelle vente aux enchères des œuvres restantes.
- Sembrancher**  
A l'ancienne maison de la cure, exposition art et artisanat entremontans, tous les jours sauf le lundi de 15 à 18 heures.
- Vichères**  
Dès samedi, exposition de peintures de 10 heures à 12 heures et de 14 heures à 17 heures tous les jours.
- Praz-de-Fort**  
Samedi 12: soirée de la société «Le Progrès».
- La Fouly**  
A l'hôtel Edelweiss, exposition de taxidermie et photos: faune et flore de la région. Vernissage dimanche à 14 heures.  
Vendredi soir, dès 20 heures: concert populaire donné par l'ensemble folklorique «Les Boutsedons» d'Orsières.

- Champex**  
Samedi 12: journée de la rose, fête familiale de la mi-été.  
Mardi 15: soirée des aménagements sportifs.
- Monthey**  
Rue du Château: exposition Michel Piötta.
- Miex sur Vouvy**  
Samedi 12: fête villageoise - et dès 20.00 heures ensemble de cuivre Les Dents-du-Midi, Pascal et Marcel Rinaldi, chanteurs et guitariste.  
Dimanche 13: production folklorique avec le Vieux-Vouvy.
- Champéry**  
Dimanche 13: fête de la mi-été à Barmaz au-dessus de Champéry - fête sur l'alpe.
- Leysin**  
Samedi 12: mi-été de la Prafandaz avec les «Mutzi et ses montagnards».  
Samedi et dimanche: fin de l'exposition du peintre Henri Seigle à la salle de paroisse.
- Villars**  
Exposition de peinture des peintres du plateau à la Grande Salle.  
Hôtel Carlina: exposition de céramique.  
Boutique Art: exposition Garopesani Ferruccio.

Où irons-nous ce week-end

**Restaurant Crêt-du-Midi**  
Vercorin - Alt. 2336 m

**Spécialités du pays**  
Assiettes chaudes dès Fr. 5.-  
Dortoirs 30 personnes  
Vue panoramique sur les Alpes

Famille Marcel Fellay  
Tél. 027/55 30 55

**Café-rest. Les Masses**  
sur Hérémece - Alt. 1500 m  
à 2 km des Mayens-de-Sion par la route du Bon-Accueil  
Tous les week-ends:  
Barquettes aux fruits de mer  
Entrecôte au feu de bois  
Dessert à choix  
Fr. 25.-  
Terrasse - Vue splendide  
Chambres à louer  
Tél. 027/22 64 76  
Famille Froidevaux-Meichtry

**Auberge du 1964 Conthey**

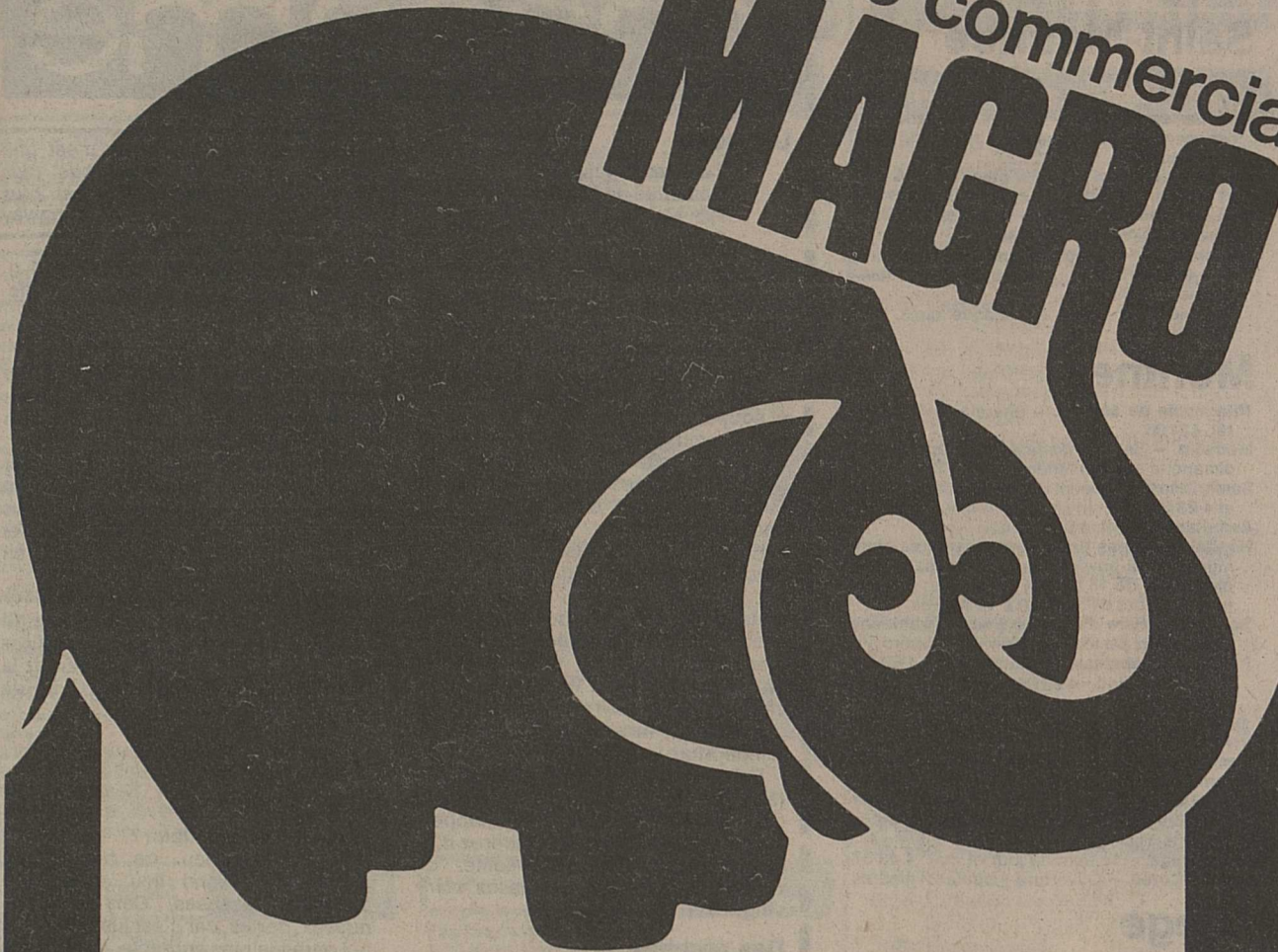
Tous les dimanches: Menu touristique à Fr. 15.-  
En semaine: Plat du jour à Fr. 8.-  
Et toujours: nos spécialités valaisannes et nos menus à la carte

**\*\* Salle pour banquets, noces et sociétés \*\***

Se recommande: famille G. Métrailler

**Pas-de-Chevillon** Tél. 027/36 11 38

Centre commercial  
**MAGRO**



**A la boucherie**

jusqu'au 12 août

**Jambon cuit**  
«Regalo»

le kg

**10.90**

du 14 au 19 août

**Lard de jambon**

entier ou par moitié fumé

le kg

**12.20**

**Saucisson fumé**

le kg

**8.20**

dès le 21 août, grande vente de

**Cuisses de poulet**

(surgelées)

le kg

**?**

(prix d'«ami»  
à demander  
au boucher)

**GRAND CHOIX  
D'ARTICLES D'ÉCOLE**

Serviettes - Boîte de crayons  
Dictionnaire - Articles de papeterie

36-3009

**UVRIER / ROCHE**

**PARKING GRATUIT**

**ESSENCE SUPER**

**Fr. -.84**

**BOITE A FRINGUE**

**10 %  
SUR LES  
NOUVEAUTES**

**nendaz  
station**



passer partout  
rifle  
tat-too  
ketch  
ventilo  
clochard  
grafiti

du 12 au 26 août

**VENTE autorisée  
SPECIALE**

**20  
%  
40**

**tip  
top**

Vos vêtements de  
**CUIR et DAIM**  
font peau-neuve  
chez

**RenovaDAIM**

les spécialistes du net-  
toyage chimique de cuir  
et daim. Livraisons dans  
les 10 jours.

**RenovaDAIM**

Dépôt à Martigny  
Pressing  
Kummer-  
Bernasconi  
Rue Marc-  
Morand 7

**Grand concours  
de pêche**

à la Dala à **Loèche-les-Bains**

**Dimanche 13 août, dès 7 h. 30**

- 1,5 kg de poisson par participant  
- prix sensationnels - cantine, ambiance

**Inscription jusqu'au 12 août auprès de:**

G. Buttet, Sion Tél. 027/22 50 09  
F. Sudau, Sierre Tél. 027/55 01 02  
Coop, Loèche Tél. 027/63 12 34  
Salzmann-Sports, Viège Tél. 028/46 35 55  
H. Pacozzi, Brigue Tél. 028/23 11 46

Cordialement Société de pêche  
du district de Loèche

**A vous...**

qui désirez changer de cuisinière, cette offre vous concerne



**Bosch EH 64 SG**

1 plaque automatique  
1 plaque rapide  
2 plaques normales  
1 prise de grill  
dans le four

**Fr. 945.-**

Reprise de votre ancienne  
cuisinière

**Fr. 150.-**

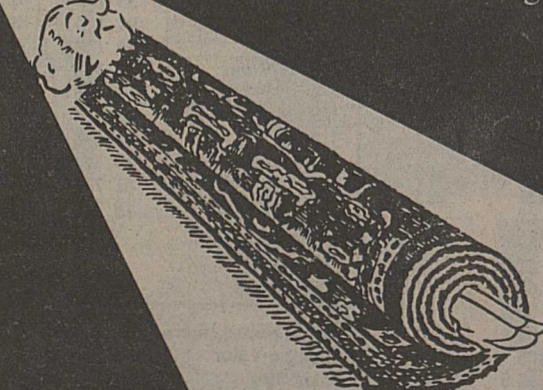
**Fr. 795.-**

**EDGAR  
NICOLAS**  
1950 SION - TEL. (027) 23 22 62

36-4822

63

Gudrun Pausewang



**L'ENLEVEMENT  
DE DOÑA AGATA**

Copyright by  
Cosmopress, Genève

Le Poète se vexa :

— Comme tu voudras. Mais une autre fois ne compte pas sur moi...

— D'ailleurs, je n'arrive pas à concevoir comment tu pourras t'y prendre.

— Cela ne te regarde plus ! fit le Poète en sortant.

— Bonne chance ! cria encore Teotocópoulos.

Il avait offensé le Poète. Ce n'était pas une petite affaire, car ses réactions étaient imprévisibles. Pendant un bon moment, il demeura pensif, préoccupé, sirotant lentement son verre de bière. Avant de se coucher, il grimpa l'escalier pour écouter encore une fois ce qui se passait derrière la porte de la mansarde. Il poussa le verrou que le Poète avait complètement oublié : « Hé oui, je nous souhaite de tout mon cœur — c'est-à-dire à elle comme à moi — qu'elle rentre chez elle le plus vite possible. Ici, ce n'est pas un endroit pour elle. Elle fout la pagaille partout et me met les nerfs en pelote... »

Vers minuit, il s'éveilla avec l'impression que quelqu'un lui tirait la moustache. D'un bond, il se retrouva assis sur

son lit. A la lumière qui, de la cuisine, éclairait en diagonale sa chambre à coucher, il aperçut le Poète qui déplaçait devant lui quelque chose de noir :

— Eh bien, la voici !

Du coup Teotocópoulos se réveilla complètement :

— Bon Dieu ! Comment as-tu fait ?

— Je me suis adressé à Ignacio, tu sais, le plus jeune frère de ma femme. Il a une certaine expérience de ce genre de choses, et comme ma femme lave le linge de l'Inmaculata, elle sait où on le pend. Il y avait justement deux soutanes en train de sécher, m'a-t-elle dit. Ignacio n'a eu qu'à escalader le mur et en enlever une. Elle était encore humide, mais ma femme l'a bien séchée au fer.

— Qu'as-tu dit à Ignacio ?

— Que je devais me déguiser pour t'entendre en confession, que je voulais ainsi déjouer tes manœuvres.

— C'est vraiment pas chic de ta part, dit Teotocópoulos furieux.

Mais le Poète était fort satisfait :

— Maintenant, il ne manque plus que Lollo. (A suivre)





# LES ESPIONS SOVIÉTIQUES À GENÈVE

Suite de la première page

évoquer d'ulcère. Un autre fonctionnaire, M. Ekaterina, s'en va peu après.

Plus récemment, il y eut le cas de Grigory Miagkov, dont le dossier fut assez lourd pour que Berne demande au BIT son renvoi. Miagkov avait été mêlé de près à une affaire d'espionnage en France, jugée le 12 juillet dernier par la Cour de sûreté de l'Etat français. Fait intéressant, Miagkov vivait à Genève dans le même immeuble que la mission permanente de Madagascar.

Reste le cas de M. Lobatchev, chef du service des conférences de l'ONU à Genève, accusé lui aussi d'être un colonel du KGB, mais auquel Berne n'a rien trouvé à reprocher.

En fait, un porte-parole du Département fédéral de justice et police affirmait l'autre jour à un journaliste anglais « qu'un changement important ne s'était produit dans les activités

d'espionnage à Genève ». Selon ce haut fonctionnaire, l'espionnage militaire a cédé la place depuis une dizaine d'années à un « espionnage total : militaire bien sûr, mais aussi diplomatique, économique, politique et industriel ».

Bien naïf !

Il est fort probable que les services helvétiques savent très exactement qui fait quoi dans ces domaines. Les principaux responsables seraient connus et surveillés. Mais nous ne pouvons évidemment rien faire à l'encontre d'agents étrangers qui utilisent le magnifique champ d'action que sont les Nations unies pour qui a une idéologie à propager. Terrain idéal pour recruter et entraîner syndicalistes, médecins, diplomates du monde entier. Il faudrait être bien naïf pour penser que Moscou ne l'utilise pas à plein.

P.-E. Dentan

## Avec lui, les peuples ont progressé...

### Le peuple rend une visite d'affection à Paul VI

Non, les Romains ne sont pas matinaux ! Et jeudi matin pourtant, une foule de gens attendaient sur la place Saint-Pierre l'ouverture - à 7 heures - des portes de la basilique, pour aller rendre un dernier hommage à la dépouille mortelle de Paul VI, exposée sur un lit d'apparat très simple devant la Confession. La foule alla augmentant, tout au cours de la journée.

Quelle émotion pour moi de voir le pape étendu inerte, dans la solennelle rigidité de la mort, revêtu d'une chasuble rouge, coiffé d'une mitre blanche, un chapel et une petite croix de bois dans les mains, ce pape que, pendant les 15 années de son pontificat, j'avais tant de fois vu officier à l'autel et entendu parler aux fidèles et aux pèlerins d'une voix où passait toute son âme de prêtre !

Compagnon inséparable, même après la mort

Détail riche de symbolisme : à son côté s'allongeait sur le lit d'apparat, entouré par son bras gauche, le long crucifix pastoral bien connu des téléspectateurs qui l'ont vu porté par le pape en Terre Sainte et en Inde, en Océanie, en Amérique latine et en Afrique. Le crucifix reposait sur le coussin rouge, à côté de la tête mitrée du pape.

Paul VI et le Crucifié : deux amis inséparables ! N'a-t-on d'ailleurs pas relevé, ces jours-ci, en évoquant ses souffrances morales surtout devant les déflections et les contestations des clercs que Paul VI avait été un « pape crucifié » ? Et le cardinal Ratzinger (Munich) n'écrivit-il pas naguère pour le 80<sup>e</sup> anniversaire du souverain pontife que nul pape des temps modernes n'avait subi autant d'attaques que lui ? Cela, le « popolino », le menu peuple de Rome, le sent bien.

Mercredi, au passage du cortège amenant la dépouille mortelle du pape de Castelgandolfo à la cité du Vatican, un homme murmura, dans son délicieux patois romain : « Poveraccio ha dovuto tanto tribolà - Le pauvre, il a tant peiné ! » « Oui, ce pape a beaucoup souffert, enchaîne une voisine, il a été un martyr de la paix. »

« Trop tard j'ai appris... »

Au passage du fourgon mortuaire des hommes inclinaient la tête, des femmes se signaient de la croix ou s'agenouillaient,

certains applaudissaient, d'autres encore agitaient la main comme pour saluer le départ d'un ami, d'un ami qu'on espère retrouver un jour. C'était un au revoir inspiré par la foi. M. Lodovico Montini, 83 ans, frère aîné du pape, n'avait-il

De notre correspondant à Rome Georges Huber

pas dit le matin, aux gens qui lui présentaient leurs condoléances, lors de sa visite à la chambre mortuaire de Castelgandolfo : « Le Saint-Père s'en est allé au paradis, un jour nous nous retrouverons tous là-haut... ? »

« Trop tard, murmure une dame venue de la province voisine de Frosinone rendre hommage à la dépouille mortelle de Paul VI. Trop tard j'ai appris à aimer ce pape. » Cet aveu, auquel maints chrétiens pourraient sans doute s'associer, rejoint une observation faite par le cardinal Franz König, archevêque de Vienne, à la nouvelle du décès du souverain pontife : « Paul VI est un géant dont, ces derniers temps seulement, on a en général com-

mencé de découvrir l'extraordinaire envergure. » Ces derniers temps !..

A la recherche du prédestiné

Sauf imprévu, les fidèles continueront sans doute, vendredi et samedi matin, à défiler devant la dépouille mortelle de Paul VI pour un dernier acte de piété filiale et pour un geste de reconnaissance envers celui qui fut en toute vérité leur père.

Samedi, en fin d'après-midi, sur l'escalade de la basilique Saint-Pierre, la messe solennelle des funérailles se célébrera en présence de délégations étrangères.

L'ouverture du conclave a été fixée au vendredi 25 août. L'élection du successeur de Paul VI s'annonce laborieuse tant sont multiples et même antithétiques les exigences à satisfaire. Mais le conclave ne sera pas nécessairement long. En effet, les grands électeurs ont devant eux l'espace de 15 jours pour confronter leurs vues, pour délibérer et pour découvrir probablement dans leurs rangs celui qui, de longue date, a été mystérieusement préparé par la Providence pour prendre la succession de Paul VI, « ce pape crucifié », auteur pourtant d'un document splendide - presque universellement ignoré - sur la joie chrétienne...

Voir également page 24

## La contagion du désordre

Suite de la première page

vailleurs du secteur privé ! A son sens, la grève ne serait que l'ultime moyen, en cas de mesures déraisonnables des autorités...

Tout cela est bien beau. Nous ne doutons pas des bonnes intentions de ces messieurs. Ce serait cependant mettre le doigt dans un engrenage bien connu des pays qui nous entourent. La grève dans le secteur public rend de plus en plus ingouvernables des nations comme la France, l'Italie ou l'Angleterre. On en voit les piteux résultats. Alors, pourquoi vouloir les imiter, ou tout au moins - pour commencer - s'engager sur la voie qui permettra un jour de les imiter ?

Cela ne s'explique guère que par l'exemple, comme si ce désordre était contagieux, malgré ses conséquences négatives qui sautent aux yeux.

Cette tendance a été dénoncée il y a longtemps par l'historien politique Toynbee, qui a écrit qu'à l'avenir ce ne seront plus les « capitalistes » qui exploiteront les masses, mais les syndicats dont les membres travaillent dans des secteurs clés de l'économie privée ou publique. Dans cette évolution, les grèves sont en train de changer de caractère ; d'actions

souvent légitimes, elles se transforment en chantage.

La Suisse est encore un pays d'ordre. Un des rares pays d'ordre que compte la planète. C'est un immense avantage, qui lui vaut en particulier une monnaie solide comme le roc et, chose plus merveilleuse encore dans les circonstances présentes, l'absence d'inflation. Tous ses citoyens, quel que soit leur métier, en bénéficient. Et cette situation inspire confiance au monde entier, ce dont notre économie ressent pour le plus grand bien de chacun.

Est-ce indiqué de faire un

premier petit pas dans la direction contraire ? Si bien intentionnée que soit l'Union fédérative du personnel (mais qui déciderait que les mesures prises par les autorités seraient ou non « déraisonnables » ?), nous ne croyons pas qu'elle agisse dans l'intérêt du pays, ni même de ses membres.

Il y a dans cette affaire une question de principe sur laquelle il ne faut pas céder. Le Conseil fédéral a précisément fait une réserve à ce sujet à propos de notre adhésion à la calamiteuse Charte sociale européenne. Puisse-t-il tenir bon.

C. Bodinier

## Portugal: le présidentisme en marche

Suite de la première page

Car l'intervention du général Eanes dans la vie politique portugaise, avec la révocation de Mario Soares et l'appel à une personnalité neutre posent un problème de fond qui est celui du rôle du chef de l'Etat dans les institutions du Portugal. Le président de la Républi-

que estime en effet que les querelles de partis peuvent l'amener à intervenir dans les affaires publiques et à imposer sa « médiation » sous la forme d'un gouvernement ayant d'abord sa confiance. Le PS y voit une violation de la Constitution dans la mesure où le gouvernement doit, selon lui, avoir d'abord la confiance de l'Assemblée nationale. Vieux débat qui a agité toutes les démocraties parlementaires et qui fait périodiquement surface : au Portugal aujourd'hui, en France il y a 20 ans, lorsque le général De Gaulle fit inscrire dans la nouvelle Constitution française que le premier ministre serait dorénavant nommé par le président de la République, prérogative qu'il appliqua toujours à la lettre en réinvestissant Georges Pompidou, par exemple, après un vote de défiance de l'Assemblée nationale française. Ce régime institutionnel reposant sur la double investiture de l'Exécutif par le chef de l'Etat et l'Assemblée nationale et communément désigné sous le terme de « présidentisme ». Historiquement, il représente une étape vers la démocratie parlementaire où l'Exécutif jouit de la seule confiance du Parlement. La Grande-Bretagne a connu cette évolution au XIX<sup>e</sup> siècle sous la reine Victoria, la France, plus tard, au début de la III<sup>e</sup> République, le Portugal a brûlé cette étape nécessaire de la libéralisation institutionnelle en passant directement de la dictature salazariste au parlementarisme incarné par Mario Soares. Avec le coup d'éclat du général Eanes, le Portugal revient

à une évolution plus lente. Pour combien de temps ? C'est tout le problème actuel dont la clé est largement détenue par les socialistes.

Mais, d'ores et déjà, et alors que le Portugal doit adhérer à la CEE dès 1982, ce pays apparaît frappé d'une double fragilité : économique d'abord, avec des structures d'un pays en voie de développement : émigration, agriculture prédominante, déséquilibres régionaux, déficit de la balance des paiements, endettement auprès du FMI ; politique ensuite, car l'expérience institutionnelle actuelle peut conduire à deux types de résultats : soit un effacement du chef de l'Etat et le retour au parlementarisme auquel sont attachés les socialistes, soit une crispation du président sur ses prérogatives - et les allusions du général Eanes au bavardage stérile des « politiques » vont dans ce sens - alors le Portugal pourrait s'acheminer vers une crise majeure arbitraire vraisemblablement par l'armée, c'est-à-dire encore par le général Eanes.

Le parlementarisme est un régime lentement secrété par l'Histoire et, comme les parités monétaires, il ne se décrète pas mais se constate.

J. F.

● ROME (ATS/AFP). - Rome aura bientôt sa place Aldo-Moro, à la mémoire du président de la démocratie chrétienne assassiné le 9 mai dernier par les « Brigades rouges », après cinquante-quatre jours de détention.

● LOS ANGELES (ATS/AFP). - Huit Américains et un Britannique ont été inculpés, lundi à Los Angeles, de prostitution d'enfants pour avoir forcé sept fillettes et un garçon, âgés de 6 à 12 ans, à se prostituer et à poser dans des films pornographiques.

## Expulsion «écologique»...

LYON (ATS/AFP). - Quelque cent mille étourneaux, qui ont élu domicile dans les arbres des jardins de la préfecture de Lyon depuis le début de l'été, vont être expulsés «écologiquement» à partir d'aujourd'hui à l'aide d'un enregistrement du cri du geai.

Cette surpopulation d'étourneaux pose en effet deux sérieux problèmes au voisinage de la préfecture : la pollution et le bruit. Or,

renseignements pris auprès de l'Institut national de la recherche agronomique, les étourneaux craignent un prédateur, le geai, et ne reviennent jamais à l'endroit où ils l'ont entendu.

La préfecture lyonnaise s'est donc procuré auprès de la ville française de Nantes, qui a connu les mêmes problèmes, un enregistrement magnétique du cri du geai. Il sera diffusé dans les nuits d'aujourd'hui, demain et dimanche, deux minutes toutes les cinq minutes à une intensité de 100 décibels grâce à des hauts-parleurs placés dans les arbres.

Reste à savoir où les étourneaux expulsés vont élire à nouveau domicile...

● SANAA (ATS/AFP). - Trente anciens officiers de l'armée du Nord-Yémen ont été condamnés à mort par contumace, hier à Sanaa, par la Cour de sûreté de l'Etat, a annoncé l'agence de presse irakienne INA, captée à Beyrouth.

● BRUXELLES (ATS/AFP). - «La puissance militaire moderne de l'Union soviétique lance un défi fondamental à la sécurité de l'Ouest», estime le général Alexander Haig, commandant suprême des forces de l'OTAN en Europe, dans un article publié hier par la Revue de l'OTAN.

Chaque jour

avec un tirage contrôlé

de **38 122** ex. soit plus de 95 000 lecteurs

le

est distribué à près de

**70%**

des ménages du Valais romand

## Automobilisme

GP d'Autriche  
Et si Alan Jones  
récidivait?

Page 8

## Athlétisme

Les Valaisans aux  
championnats  
suisses

Page 9

## Football

FC Sion  
1978-1979  
Quel visage?

Page 12

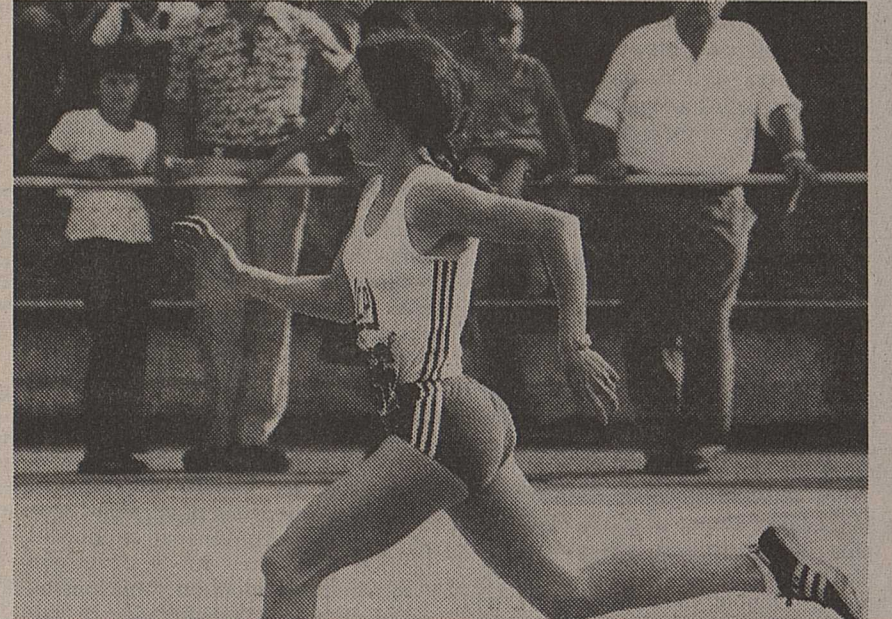
## Athlétisme: meilleure performance européenne pour Pietro Mennea sur 200 m à Viareggio

Pietro Mennea, double vainqueur du 100 et du 200 mètres, Edwin Moses et Sebastian Coe, auteurs des victoires sur 400 mètres haies et 800 mètres, ont réalisé les meilleures performances de la réunion internationale d'athlétisme de Viareggio.

Mennea, une des rares chances de médaille italienne aux championnats d'Europe à la fin du mois à Prague, s'est imposé d'abord sur 100 m, l'emportant d'un souffle en 10"34 devant l'Américain Steve Williams, malgré un mauvais départ. Une heure plus tard, sur 200 m, sa distance favorite, il prenait sa revanche sur l'Américain Glancy Edwards qui l'avait dominé en début de saison. L'Italien, en tête de bout en bout, résistait dans la ligne droite au retour d'Edwards et terminait sans se désunir en 20"29, améliorant de 6 dixièmes sa meilleure performance européenne de la saison.

Peter Okodogbe (Nig) 10"54. Puis: 6. Urs Gisler (S) 10"80. - 200 m (1<sup>re</sup> série): 1. Pietro Mennea (It) 20"29 (meilleure performance européenne de la saison); 2. Glancy Edwards (EU) 20"38; 3. Steve Williams (EU) 20"98. - 2<sup>e</sup> série: 1. Urs Gisler (S) 21"31. - 400 m: 1. Willie Smith (EU) 46"16; 2. Maxie Parks (EU) 46"36; 3. Herman Frazier (EU) 46"38. - 800 m: 1. Sebastian Coe (GB) 1'45"71; 2. Amar Brahinia (Alg) 1'48"7; 3. Carlo Grippio (It) 1'48"8. - 1500 m: 1. Yves Scott (EU) 3'40"2; 2. Ari Paunonen (Fin) 3'40"3; 3. Abderaman Morcelli (Alg) 3'42"9. - 3000 m: 1. Fernando Mamene (Por) 8'01"2; 2. Mathew Centrowits (EU) 8'02"9. - 110 m haies: 1. Victor Miasnikov (URSS) 13"64; 2. Renaldo Nehemiah (EU) 13"65; 3. Kulebiakin (URSS) 14"10. Puis: 5. Roberto Schneider (S) 14"27. - 400 m haies: 1. Edwin Moses (EU) 48"72; 2. James Walker (EU) 50"03; 3. Turner (EU) 50"53. - Disque: 1. Silvano Simeon (It) 62 m 34. - Poids: 1. Peter Smock (EU) 20 m 12. - Hauteur: 1. Rud Wielarth (Hol) 2 m 18. - Longueur: 1. Arnie Robinson (EU) 7 m 70.

Dames. - 100 m: 1. Uko (Nig) 11"48; 2. Lora Miano (It) 11"65. - 1500 m: 1. Cornelia Burki (S) 4'11"6. - Hauteur: 1. Susanne Erb (S) 1 m 78. - Longueur: 1. Bellan Bellgam (Nig) 6 m 27.



Même en restant à quatre secondes de son record de Suisse du 1500 m, la charmante Cornelia Burki a confirmé à Viareggio qu'il faudra compter avec elle ce prochain week-end pour les championnats suisses de Saint-Gall.

## Cyclisme: le 8<sup>e</sup> GP Guillaume-Tell

### Seize équipes de six coureurs

Les organisateurs de la 8<sup>e</sup> édition du GP Guillaume-Tell, qui sera découpé en neuf étapes et dont le prologue se courra sur 4 km à Lucerne, ont reçu l'inscription de 14 équipes étrangères et deux suisses. Cette épreuve, qui compte désormais comme répétition générale avant les championnats du monde, empruntera un parcours montagneux en passant dans 11 cantons ainsi qu'au Liechtenstein tout au long de son périple de 1009 km.

Plus de 20 pays avaient fait parvenir leur inscription, mais selon le règlement de la coupe du monde, 12 nations seulement pouvaient être retenues. Les organisateurs ont fait pourtant preuve de bonne foi en acceptant finalement la participation de 16 équipes de 6 coureurs chacune. Ainsi la Hollande et l'Irlande n'auront pas pu être pris en considération.

L'Union soviétique, qui n'était pas au départ des dernières éditions, reviendra en force avec notamment le vice-champion du monde, Sergej Morozov. Les Italiens, avec à leur tête le vainqueur du Tour d'Italie

amateurs Fausto Stiz, et les Polonais, avec le toujours jeune Ryszard Szurkowski, champion du monde en 1973 et triple vainqueur de la course de la Paix, ne seront pas à classer au rang des figurants. Gilbert Glaus, Stefan Mutter, Richard Trinkler, Kurt Ehrensperger, Jurg Luchs et Beat Breu se retrouveront dans la première garniture suisse, tandis que Robert Thalmann, Urban Fuchs (champion suisse), Sergio Gerosa, Fritz Joost, Patrick Moerlen (seul Romand) et Christian Vinzens feront partie de la seconde équipe. Après les victoires suisses de 1971 (Fritz Wehrli), 1974 (Werner Fretz) et 1977 (Gilbert Glaus), les coureurs helvétiques tâcheront d'accrocher cette 8<sup>e</sup> édition du GP Guillaume-Tell une fois de plus à leur palmarès.

## LE PROGRAMME

13 août: prologue sur 4 km à Lucerne contre la montre par équipes. - 14 août: 1<sup>re</sup> étape, Lucerne - Schwytz, 149 km. - 15 août: 2<sup>e</sup> étape, Schwytz - Vals, 139 km. -

16 août: 3<sup>e</sup> étape, Vals - Rapperswil, 166 km. - 17 août: 4<sup>e</sup> étape, Pfaeffikon - Emmen, 70 km; 5<sup>e</sup> étape: course contre la montre à Emmen, 18 km. - 18 août: 6<sup>e</sup> étape, Emmen - Mutschellen, 149 km. - 19 août: 7<sup>e</sup> étape, Mutschellen - Heimberg, 201 km. - 20 août: 8<sup>e</sup> étape, Munsingen - Hergiswil, 103 km; 9<sup>e</sup> étape: Hergiswil - Brunnli, contre la montre sur 5 km.

## Le Tour de Grande-Bretagne

3<sup>e</sup> étape, Manchester - Nottingham (170 km): 1. Franky De Gendt (Be) 4 h. 17'27"; 2. Geoff Willis (GB); 3. Guido Amrhein (S); 4. Willi Sprangers (Be); 5. John McMillan (GB), tous même temps; 6. Benny Schepmans (Be) à 2'46", puis le peloton.

Classement général: 1. Ad Gevers (Ho) 15 h. 28'47"; 2. Johan Van de Velde (Ho) à 3"; 3. Roland Salm (S) même temps; 4. Reg Smith (GB) à 9"; 5. Godi Schmutz (S) même temps; 6. Diego Magoni (It) à 11".

Un autre prétendant sérieux à une médaille d'or aux championnats d'Europe, le Britannique Sebastian Coe, a fait étalage de ses possibilités sur 800 m. Dès le départ, Coe se portait en tête et rapidement, personne ne pouvait suivre le train d'enfer du Britannique. Terminant tout seul, Coe était chronométré en 1'45"71, approchant d'un dixième son meilleur temps de la saison.

La vedette du meeting était Edwin Moses. Le champion olympique et recordman du monde du 400 m haies a fait honneur à sa réputation. Dès la sortie du virage, il possédait plus d'un mètre d'avance, qui était devenu 10 à l'entrée de la ligne droite. Sans forcer, il bouclait son tour de piste en 48"72. Seul, un certain Edwin Moses a fait mieux cette saison.

Quant aux représentants suisses, aucun n'a réussi à atteindre les limites de qualification pour les championnats d'Europe. En gagnant le saut en hauteur avec 1 m 78, Susanne Erb est restée à 7 cm de la limite. Malgré sa victoire dans le 1500 m, Cornelia Burki est restée également très loin des temps de qualification, de même que Roberto Schneider qui a terminé le 110 m haies en 14"27, alors qu'on lui demandait au minimum 13"90.

Les résultats:  
Messieurs. - 100 m: 1. Pietro Mennea (It) 10"34; 2. Steve Williams (EU) 10"38; 3.

La Suisse 2<sup>e</sup> à Darmstadt

La Suisse a pris la deuxième place, derrière la RFA et devant la Hollande, du match triangulaire sur 30 km qui opposait les trois équipes à Darmstadt. Les résultats:

Par équipes: 1. RFA 8 h. 01'51"; 2. Suisse 8 h. 10'25"; 3. Hollande 8 h. 21'50". Individuels: 1. Reinhard Leibold (RFA) 1 h. 35'28"0; 2. Jochen Schirmer (RFA) 1 h. 35'29"1; 3. Roloef Veld (Ho) 1 h. 35'29"7.

## Des soucis pour Daley Thompson

Le Britannique Daley Thompson, médaille d'or du décathlon des Jeux du Commonwealth, manque d'argent. Les 2000 livres sterling qu'une firme lui a accordées pour deux ans n'ont pas suffi à couvrir ses dépenses de cette année. Thompson affirme que 4000 livres sterling lui sont annuellement nécessaires pour couvrir ses frais de loyer, de voyage et de nourriture.

## Hippisme: le CSIO de Dublin

Ce ne sont pas moins de 34 000 spectateurs qui ont suivi les épreuves d'hier disputées dans le cadre du concours de saut international officiel de Dublin. Les résultats: 1<sup>re</sup> épreuve, barème A: 1. Eddie Macken (Irl), Boomerang, et Nelson Pessoa (Bré), M. Moet, 0/39"5; 3. Harvey Smith (GB), San Mar, 0/40"5, au barrage. - Tous les Suisses éliminés au parcours normal. - 2<sup>e</sup> épreuve, aux points: 1. Harvey Smith (GB), Music Center, 940/60"0; 2. Elizabeth Edgar (GB), Makedo, 940/67"0; 3. Raimondo d'Inzeo (It), Hermes, 870/68"9. Puis les Suisses: 7. Gerhard Etter, Amarillo, 840/

67"4; Willy Melliger, Rhonas Boy, 590; Jürg Friedli, Firebird, 430.

Puissance: 1. Nelson Pessoa (Bré), Miss Moet, 4 p. au 4<sup>e</sup> barrage et Eddie Macken (Irl), Carroll's Hunter's Walk, 4 p. au 4<sup>e</sup> barrage; 3. Willi Melliger (S), Rhonas Boy, abandon au 3<sup>e</sup> barrage. Puis: 9. Rolf Theiler (S), Roy, 4 p. au 1<sup>er</sup> barrage.

Course aux points: 1. James Kernan (Irl), Condy, 360/33"1; 2. Leonard Cawle (Irl), Best Man, 360/33"2; 3. Jean-Marc Nicolas (Fr), Colback, 360/33"3.

## Victoire suisse à Stannington

Les épreuves disputées dans le cadre des championnats d'Europe juniors, à Stannington, près de Newcastle, ont débuté par une victoire suisse dans le prix d'ouverture, grâce au Valaisan Philippe Putallaz. Les résultats d'hier:

Prix d'ouverture: 1. Philippe Putallaz (S), Mickey Mouse, 69"1; 2. Marc Gimlet (Fr), Fantaisiste, 71"5; 3. Valentina Napoleone (It), Mill Hill, 73"3. Puis: 6. Kurt Blickenstorfer (S), Abgar, 77"9. - Granary Stakes: 1. Jean Germany (GB), Leafield Lad, 0/42"8; 2. Lionel Collard-Bovy (Be), Locky, 0/54"3; 3. Robert Smith (GB), Caldene Cresta, 4 p.

## Hockey sur glace

Le nouvel entraîneur-joueur du HC Viège, Jorma Peltonen (ex-Zoug), est arrivé mercredi soir dans le Haut-Valais. Sa première prise de contact avec les joueurs, qui se sont pour l'instant astreints à un entraînement physique rigoureux, aura lieu samedi soir à Villars. C'est là que va débuter la préparation sur glace qui devrait amener les hockeyeurs viégéens en parfaite condition pour le début du championnat fixé au 7 octobre.

Le programme de préparation du HC La Chaux-de-Fonds: 15 août: La Chaux-de-Fonds - Fribourg en Brisgau (RFA). 19 août: La Chaux-de-Fonds - Augsburg. 5 septembre: La Chaux-de-Fonds - Litvinov (Tch). 19 septembre: La Chaux-de-Fonds - Salzbourg. - Par ailleurs, un camp d'entraînement sera organisé à Villars du 11 au 16 septembre, avec un match contre Villars le 15 septembre, et le HC La Chaux-de-Fonds participera au tournoi d'Yverdon (21-23 septembre).

## CHAMPIONNATS SUISSES SUR PISTE: BIENNOIS EN FORME!

Sur la piste de Zurich-Oerlikon, les derniers titres de la piste 1978 ont été attribués par une soirée froide et pluvieuse. En présence de 1200 spectateurs, le RRC Olympia Bienne (Kaenel, Joost, Waelchli, Buergi) a gagné pour la quatrième fois consécutivement la poursuite par équipes. Le jeune amateur Roland Voegeli (19 ans) s'est imposé en demi-fond. Hors championnats, Daniel Gisiger a battu Josef Fuchs lors d'une poursuite professionnelle.

A cette occasion, Gisiger, qui employait le nouveau vélo mis au point en Suisse, n'a pourtant pas réussi un « chrono » exceptionnel. Il n'en a pas moins battu de près de 10" un Josef Fuchs qui arrivait directement de l'aéroport. Daniel Gisiger s'est imposé en 6'18"59, soit à la moyenne de 47 km 556.

Dans la poursuite par équipes, Olympia Bienne s'est également imposé avec une grande facilité aux dépens de Winterthour-Ville. Le « chrono » de 4'42"66 (moyenne 50 km 955) réussi par les Biennois est d'excellente valeur pour une équipe de club. Quant à la médaille de bronze, elle est revenue sur le tapis vert au VC Gippingen, le VC Racing Seebach étant dans l'impossibilité d'aligner une équipe:

Bruno Schnider s'était blessé la veille à l'entraînement tandis que Voegeli disputa la finale du demi-fond. Ce dernier, qui n'est pas encore élite, a nettement dominé la course pour l'emporter à la moyenne de 68 km 290, malgré une crevaison au 30<sup>e</sup> km.

## Les résultats

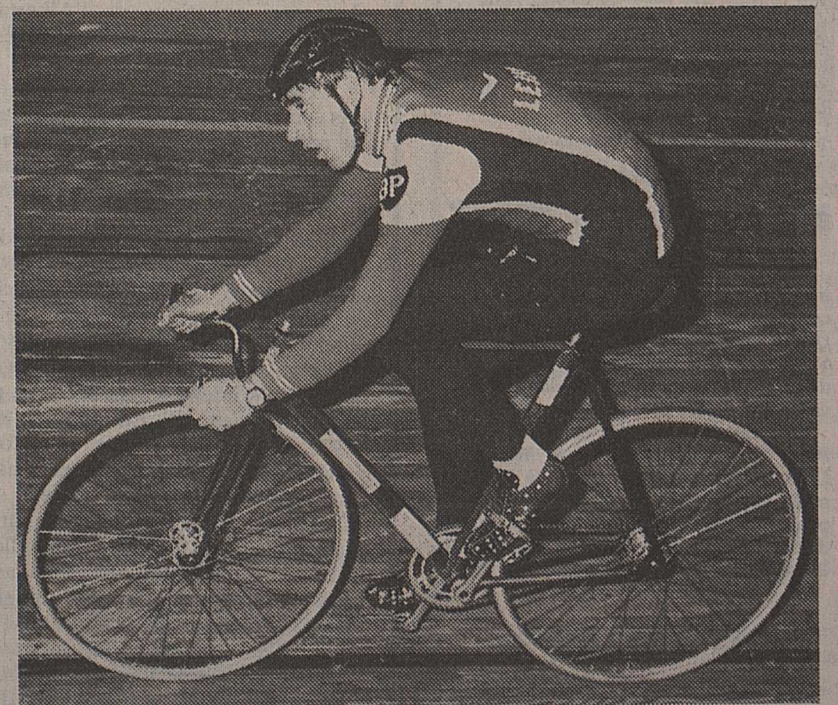
Championnats suisses. Poursuite par équipes 4 km. - 1<sup>re</sup>/2<sup>e</sup> places: RRC Olympia Bienne (Kaenel, Joost, Waelchli, Buergi) 4'42"66 (moyenne 50 km 955) bat RV Winterthour-Ville (Trinkler, Steiger, Siegenthaler, Groebli) 4'54"69. - 2<sup>e</sup>/4<sup>e</sup> places: VC Gippingen bat VC Racing Seebach par forfait.

Demi-fond amateurs (50 km): 1. Roland Voegeli (Spreitenbach), entraîneur Ueli Luginbühl, 43'55"8 (68 km 290); 2. à un tour: René Faccin (Schaffhouse), Martin Luginbühl; 3. Fritz Schaerer (Steinmaur), Bruno Ruchti; 4. à deux tours: Félix Koller (Zurich), Ruedi Frank; 5. à six tours: Erwin Schudel (Saint-Gall), Hugo Langjahr; 6. à sept tours: Markus Sutter (Leuggern), Otto Notter.

Autres courses. Professionnels. Poursuite 5000 m: 1. Daniel Gisiger 6'18"59 (moyenne 47 km 556); 2.

Josef Fuchs 6'28"13. - Amateurs. Course aux points sur 10 km: 1. Felix Koller (Zurich) 13'12"1

(moyenne 45 km 448), 8 p.; 2. Edwin Menzi (Zurich) 8; 3. Bruno Buergi (Bienne) 8.



Les championnats suisses sur piste ont donné l'occasion à Daniel Gisiger de tester son fameux vélo « révolutionnaire » hier soir à Oerlikon. L'impression à ce sujet reste pour l'instant nuancée...

# GRAND PRIX D'AUTRICHE À ZELTWEIG Et si Alan Jones récidivait?

Depuis quelques grands prix, la Saudia-Williams de l'Australien Alan Jones est l'une des seules monoplaces qui se révèlent capables de suivre plus ou moins la cadence imposée par les JPS-Lotus 79 de Mario Andretti et de Ronnie Peterson. Malheureusement pour elle et pour son constructeur, le souriant Frank Williams, la voiture financée par les princes arabes du pétrole se vit presque à chaque fois éliminer prématurément à la suite d'ennuis mécaniques (Brands-Hatch et Hockenheim pour ne citer que les deux exemples les plus récents). Un rien, un brin de chance suffiraient pour qu'elle « passe la rampe » et franchisse en vainqueur la ligne d'arrivée d'un grand prix. Peut-être sera-ce ce week-end en Autriche où, sur le très rapide circuit de Zeltweg (plus de 210 km/h de moyenne), la Williams pourra une nouvelle fois démontrer sa vélocité là où son pilote remporta l'an passé - sur une Shadow - l'unique succès dans une manche comptant pour le championnat du monde des conducteurs.

## Fittipaldi tenace

Un autre garçon mériterait de meilleures récompenses que celles amassées jusqu'à ce jour : Emerson Fittipaldi. Depuis que le Brésilien a quitté McLaren à fin 1975 et que ses performances n'ont plus le lustre d'antan, les critiques du genre « il ne court plus que pour l'argent, il ferait mieux de se retirer » ne lui sont pas épargnées.

Les abords immédiats du stand de son équipe Copersucar ne regorgent plus de journalistes, de curieux et d'admirateurs. La gloire est éphémère... Double champion du monde (1972 et 1974), Fittipaldi s'entête pourtant. Cela fait maintenant la troisième saison qu'il se bat avec foi au volant d'un bolide moins rapide que ceux qu'il eut la chance de piloter entre 1970 et 1975 (Lotus et McLaren). Cependant, le vent semble sur le point de tourner. Tout d'abord, Emerson a le privilège d'appartenir au groupe des huit protégés de Goodyear. Ensuite, sa

Copersucar a trouvé un meilleur équilibre après qu'elle eut subi, ce printemps, toute une série de modifications destinées à la rendre plus solide et mieux adaptée aux nouveaux types de pneus produits par Goodyear. Et depuis le Grand Prix de France du début juillet au Castellet, Fittipaldi se place régulièrement aux avant-postes, aussi bien aux essais qu'en course (4<sup>e</sup> il y a quinze jours à Hockenheim). A l'aise sur les circuits rapides, la Copersucar trouvera donc à Zeltweg un terrain à sa convenance et pourrait bientôt permettre au sympathique Fitti, Vaudois d'adoption, rappelons-le, puisqu'il habite la bourgade de Sulens, de réintégrer à plein temps les pelotons de tête des grands prix. D'ores et déjà, il paraît certain que le Brésilien poursuivra ses efforts l'an prochain avec le team Copersucar dirigé par son frère et ex-pilote de formule 1, Wilson.

## Lauda chez lui

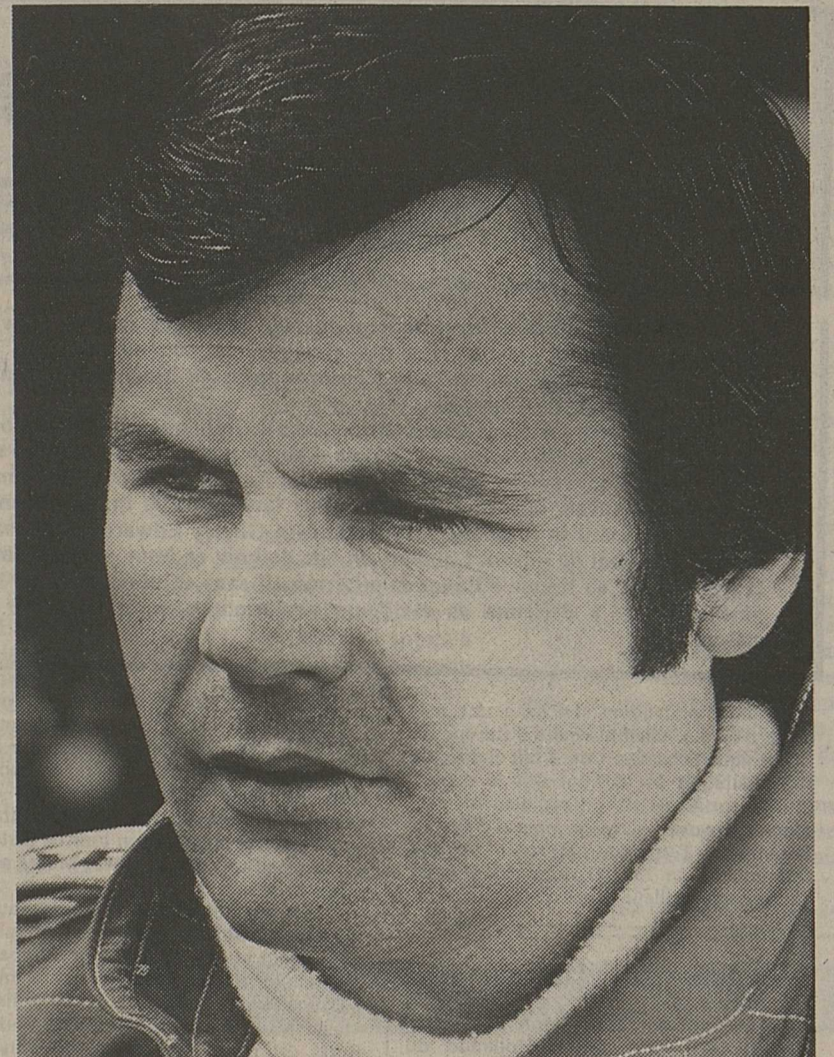
Même si, secrètement, ils sont légion à souhaiter le triomphe du tandem Jones-Williams ou celui de Fittipaldi-Copersucar, ne serait-ce que pour varier un tant soit peu le décor des podiums de grand prix, personne ne peut nier que les vrais favoris de ce douzième round de l'année sont une nouvelle fois les sociétaires de l'équipe JPS-Lotus : Mario Andretti et Ronnie Peterson. Mais pour maintenir encore un semblant de suspense dans ces joutes, il importerait que dimanche, Niki Lauda, devant son public, impose sa loi au volant de sa Brabham à moteur Alfa-Romeo, ou que Jacques Laffite, malgré le handicap en vitesse de pointe découlant de l'aérodynamisme, de sa Ligier-Matra, réédite sa démonstration de 1976 (2<sup>e</sup>), dans les roues du gagnant Watson sur Penske),

ou que les Ferrari de Reutemann et de Villeneuve retrouvent leur punch grâce aux gommes Michelin, ou encore que Jody Scheckter soit l'auteur d'une chevauchée aussi extraordinaire que celle de Hockenheim il y a deux semaines et que Jean-Pierre Jabouille profite des rectilignes de Zeltweg pour prouver enfin que la Renault Turbo peut tenir la distance. Quelques changements sont à signaler dans les écuries de second rang par rapport à Hockenheim : les Arrows de Patrese et de Stommelen apparaîtront dans une nouvelle parure après la perte de leur procès contre Shadow, Arnoux effectuera sa rentrée sur la Martini, Binder disposera de la deuxième ATS, Daly retrouvera la Ensign alors que Piquet, qui débuta en grand prix en Allemagne, conduira cette fois une McLaren M26.

J.-M. W.

## LE CLASSEMENT

1. Andretti (JPS-Lotus), 54 points
2. Peterson (JPS-Lotus), 36 points
3. Reutemann (Ferrari), 31 points
4. Lauda (Brabham), 31 points
5. Depailler (Tyrrell), 26 points
6. Watson (Brabham), 16 points
7. Scheckter (Wolf), 14 points
8. Laffite (Ligier), 14 points
9. Fittipaldi (Copersucar), 10 points
10. Patrese (Arrows), 8 points
11. Hunt (McLaren), 8 points
12. Pironi (Tyrrell), 7 points
13. Jones (Williams), 5 points
14. Tambay (McLaren), 5 points
15. Regazzoni (Shadow), 4 points
16. Villeneuve (Ferrari), 3 points
17. Stuck (Shadow), 2 points
18. Rebaque (Lotus), 1 point.



Bien que 13<sup>e</sup> seulement du classement des conducteurs, Alan Jones voit sa cote en hausse à l'aube du Grand Prix d'Autriche qu'il avait remporté contre toute attente l'an passé.

## FOOTBALL

● MATCH AMICAL À LA CHAUX-DE-FONDS : La Chaux-de-Fonds - Orbe 3-4 (2-1).

## Platini: plus grave

Michel Platini ne pourra jouer avant le début de 1979 : voilà ce qui ressort de la déclaration du médecin qui l'a opéré après l'accident de l'attaquant de Nancy et de l'équipe de France, la veille à Saint-Etienne. Les examens ont permis de déceler des blessures plus sérieuses que l'on ne l'avait cru sur le coup et, finalement, Platini sera indisponible pour quatre mois. Il souffre en effet de fractures aux deux malléoles et au péroné de la jambe droite.

C'est un coup dur pour son club, qui sera privé de son meneur de jeu non seulement en championnat de France, mais aussi en coupe d'Europe des vainqueurs de coupe. L'équipe de France devra également se passer de sa vedette, notamment le 2 septembre contre la Suède, en coupe d'Europe des Nations.

## Solsona à Valence

Daniel Solsona (26 ans), l'une des vedettes du football espagnol, qui jouait à l'Español Barcelone, a été transféré à Valence, où il va retrouver l'Argentin Mario Kempes et l'Allemand Rainer Bonhof. Après ce nouveau transfert à sensation, Valence, entraîné par le Français Marcel Domingo, se place parmi les favoris du championnat, avec Real Madrid et CF Barcelone.

## Deyna à Manchester City?

Le club de Manchester City attend l'autorisation du Gouvernement britannique pour conclure le transfert du Polonais Casimir Deyna. Agé de 30 ans, le joueur du Legia Varsovie, qui a participé au dernier Mondial en Argentine, attend également le feu vert des autorités polonaises.

Les négociations entre Casimir Deyna et Peter Swales, le président de Manchester City, ont abouti à un accord, à Varsovie, mais le transfert du joueur polonais ne pourra être conclu sans la levée de l'interdiction temporaire d'engager en Grande-Bretagne des joueurs étrangers.

## Les résultats à l'étranger

● ESPAGNE. - Tournois interclubs. - Madrid : River Plate (Arg) - Rayo Vallecano 1-0. - Zamora : Radnicki Nis (You) - Zamora 4-1. - Séville : Séville - Chelsea (GB) 3-2.

● COPENHAGUE. - Coupe du Danemark, finale : Frem Copenhague - FB Esbjerg 1-1 ap. prol. (5-4 au tir des penalties).

# Jeux olympiques de 1980 à Moscou On va faire la guerre au dopage

Une véritable guerre contre le dopage sera déclenchée lors des Jeux olympiques de Moscou en 1980. Le comité organisateur a chargé un comité spécial dit « comité antidopage » de mettre en place un vaste dispositif qui permettra un contrôle permanent, complet et rapide des participants, sur tous les lieux des compétitions.

« Le service antidopage des Jeux olympiques de Moscou sera le plus vaste et le plus rapide de toute l'histoire de l'olympisme moderne », conclut M. Vladimir Klykov, vice-président du comité antidopage des JO de 1980, dans un article intitulé « non au do-

page », paru dans la dernière édition de la revue officielle du comité d'organisation Olympiade 80.

M. Klykov explique notamment qu'avec l'accord de la commission médicale du Comité international olympique et des fédérations internationales, les plus hautes institutions médicales de l'Union soviétique seront mises à contribution. Les laboratoires et postes de contrôle disposeront du matériel le plus perfectionné, d'ordinateurs et d'un personnel spécialement entraîné au dépistage des stimulants, narcotiques ou stéroïdes anabolisants.

« Nous sommes partis du principe qu'il fallait créer un service antidopage suffisamment étendu et perfectionné pour décourager, par son existence même, les participants aux Jeux d'utiliser des produits dopants », écrit M. Klykov, qui précise par ailleurs : « Nos experts sont, dès à présent, capables d'employer une méthode d'analyse permettant de déceler les stéroïdes anabolisants seize fois plus rapidement que celle employée à Montréal. Et ils n'ont pas dit leur dernier mot... »

## Les Jeux du Commonwealth

### Les nageurs canadiens supplantent les Australiens

Le Canada, grâce à Graham Smith, devenu l'homme aux six médailles d'or, a remporté une victoire éclatante sur son éternel rival l'Australie, dans les épreuves de natation des Jeux du Commonwealth en enlevant 15 des 29 médailles d'or et 31 des 87 médailles attribuées à Edmonton.

La dernière journée consacrée à la natation, dans la nouvelle piscine du centre aquatique de l'Alberta, a été marquée par les exploits de l'étudiant en sciences économiques de vingt ans, héros local, puisqu'il est né et vit à Edmonton.

Issu d'une famille vouée à la natation, Graham Smith a été encouragé dès son enfance par son père Donald, qui était le président de l'Association de natation de l'Alberta. La piscine dans laquelle le plus doué de ses huit enfants s'est illustré porte son nom. M. Smith est mort d'un cancer des poumons un an après les Jeux olympiques de Montréal.

Graham, qui, depuis l'âge de 9 ans, battait tous les records de catégorie d'âge au Canada, n'est pas le premier de sa famille à s'être distingué dans les Jeux du Commonwealth. Son frère aîné, George, avait gagné deux médailles d'or et deux d'argent à Edimbourg en 1970, et sa sœur Susane une d'or, une d'argent et une de bronze. Puis, sa sœur Becky avait enlevé à Christchurch, à l'âge de 15 ans, une médaille d'or et deux médailles d'argent, pour en ajouter deux autres à Edmonton. Avec six médailles d'or, Graham a porté le total familial à dix-huit médailles.

L'ancien recordman mondial du 200 m 4 nages, Smith, l'un des grands favoris, n'a pas déçu son public. En brasse, il a repoussé à deux reprises, aux 100 et 200 m, les assauts du Britannique Duncan

Goodhew. En quatre nages, il a dominé son compatriote Bill Sawchuk, et le Britannique Simon Gray, médaille d'argent sur 400 mètres. Dans les relais 4 x 100 m libre et 4 x 100 m 4 nages, il a largement contribué au succès de son équipe.

Dans cette dernière épreuve, qui clôtura les épreuves de natation, la lutte entre les nageurs canadiens, anglais et australiens, les meilleurs de ces jeux, fut passionnante jusqu'au bout. Ce n'est que dans les derniers vingt mètres que Sawchuk, en nage libre, follement encouragé par Smith, debout au bord de la piscine, s'imposa devant l'Anglais Martin Smith, qui laissait échapper la troisième médaille d'or de son pays. Aussitôt la victoire acquise pour le Canada, Smith sauta

de joie, embrassant ses camarades et tout le stade nautique explosa avec lui.

Une heure avant le Canadien, l'Australienne Tracy Wickham s'était attaquée au record du monde du 400 m libre de l'Américaine Kim Lineham. Mais l'écolière de 15 ans, qui avait amélioré son propre record du monde du 1500 m libre, échoua de 79 centièmes en 4'08"45 (deuxième temps mondial). « Je ne suis pas déçue et j'attends avec impatience d'affronter Lineham aux championnats du monde à Berlin », déclara-t-elle après sa victoire.

Avec deux médailles d'or (400, 1500 m libre), deux d'argent (200 m libre et relais 4 x 100 m 4 nages) et une de bronze (relais 4 x 100 m libre), la petite Tracy a été avec Graham Smith la grande vedette du Commonwealth et est candidate au titre mondial dans deux semaines à Berlin.

Les Jeux d'Edmonton auront encore révélé sur le plan international une nageuse britannique de 15 ans, Sharon Davies, médaille d'or du 200 et du 400 m 4 nages, grand espoir en vue des Jeux olympiques de Moscou et confirme les progrès de la Néo-Zélandaise Rebecca Perrot, médaille d'or du 200 m libre.

Chez les hommes, outre les six médailles d'or de Smith, il faut souligner les trois du jeune Australien

de 17 ans, Ron McKeon (200, 400 m libre et relais 4 x 200 m libre) et l'excellente performance du Canadien Dan Thomson au 100 m papillon.

### LES RÉSULTATS DE LA DERNIÈRE JOURNÉE

MESSIEURS. - Natation. - 100 m brasse : 1. Graham Smith (Can) 1'03"81 (record du Commonwealth); 2. D. Goodhew (GB) 1'04"24; 3. P. Naisby (GB) 1'06"36. - 100 m dos : 1. G. Patching (Aus) 57"90 (record du Commonwealth); 2. G. Abraham (GB) 58"48; 3. J. Tapp (Can) 59"05. - Relais 4 x 100 m 4 nages : 1. Canada 3'49"76 (record des Jeux); 2. Angleterre 3'50"22; 3. Australie 3'53"16. - 1500 m libre : 1. M. Metzker (Aus) 15'31"92; 2. S. Gray (GB) 15'39"39; 3. A. Asteury (GB) 15'42"89.

DAMES. - 100 m brasse : 1. R. Coriglia (Can) 1'13"56; 2. M. Kelly (GB) 1'13"69; 3. M. Stuart (Can) 1'13"72. - 200 m dos : 1. C. Gibson (Can) 2'16"57; 2. L. Forrest (Aus) 2'17"66; 3. G. Robertson (Aus) 2'18"32. - 400 m libre : 1. T. Wickham (Aus) 4'08"45 (record des Jeux et du Commonwealth).

TIR. - Skeet : 1. Lawrence Wooley (NZ) 193; 2. Paul Bentley (GB) 191; 3. Joseph Neville (GB) 190.



**ATHLETISME**

**Quand ils se sont qualifiés**

**MESSIEURS**

Andereggen Rudolf : 16 m 75 au poids le 21 mai à Naters.

Bumann Erich : 1<sup>er</sup> du lancer du javelot aux championnats régionaux.

Délèze Pierre : 3'40"7 au 1500 m le 13 juillet à Lausanne et 1'52"18 au 800 m le 11 juin à Lausanne

Délèze Michel : 30'49"7 sur 10 000 m le 30 juin à Lausanne et 9'09"9 sur 3000 m steeple le 21 juin à Lausanne.

Imhof Robert : 46 m 96 au lancer du disque le 21 mai à Naters.

Moulin Norbert : 31'28"3 sur 10 000 m le 21 juin à Lausanne.

Schaller Caroll : 2<sup>e</sup> du saut en longueur aux championnats régionaux.

Vetter Paul : 3'47"2 sur 1500 m le 13 juillet à Lausanne

Vomsattel Julian : 22"13 le 30 juin à Lausanne sur 200 m.

Wecker Paul : 1<sup>er</sup> sur 200 m aux championnats régionaux ouest.

**DAMES**

Bregy Marilou : 58"85 sur 400 m le 10 juin à Berne.

Savary Isabelle : 1 m 70 en hauteur le 21 mai à Naters.

Stoffel Hyacinthe : 4'51"0 le 1<sup>er</sup> juillet à Lausanne.

**Se sont également qualifiés mais seront absents à Saint-Gall**

Morand Paul : 15"01 le 21 mai sur 110 m haies à Rheinfelden.

Pralong Micheline : 1 m 67 en hauteur le 14 mai à Sion et 5 m 75 en longueur le 28 mai à Naters.

**Ont réussi leur minima mais trop tardivement :**

Bonvin Roland : 54"47 le 22 juillet à Zurich sur 400 m haies

Vetter Paul : 1'52"39 le 2 août à Lausanne sur 800 m.

# Les championnats suisses d'athlétisme à Saint-Gall

## Un œil sur le titre et l'autre sur Prague

**L'AN DERNIER**, les championnats suisses avaient été placés dans l'ombre des finales de la coupe d'Europe, qui se déroulaient simultanément. Cette année, cette 71<sup>e</sup> édition des joutes nationales, qui se disputeront pour la deuxième fois après 1969 au Neudorf de Saint-Gall, seront marquées par la proximité des championnats d'Europe d'Athènes.

Pour l'instant, 4 dames et 13 messieurs ont satisfait dans l'ensemble à 14 limites de qualification pour ce qui constitue le point culminant de la saison. C'est donc une délégation suisse importante qui se rendra à Prague. Mais ces championnats, qui réuniront 408 athlètes (150 dames et 258 messieurs) provenant de 101 clubs, doivent être l'occasion pour la plupart des candidats à une sélection de confirmer leur bonne forme actuelle.

Ainsi, dans de nombreuses disciplines, la lutte pour l'obtention d'un billet pour Prague prendra le dessus sur la simple conquête d'un titre national. Ce sera le cas notamment au 110 m haies (Beat Pfister et Roberto Schneider), au 1500 mètres (Bernard Vifian et Pierre Délèze), au javelot (Peter Maync), à la longueur (Rolf Bernhard), au poids (Jean-Pierre Egger), en demi-fond féminin (Elsbeth Liebi) ainsi qu'en sprint, où seul Franco Faehndrich a pour l'instant réussi la limite sur 200 mètres les 10"41 sur 100 m réussis à Berne n'avaient pas été annoncés comme tentative officielle par Faehndrich).

**LE PLAT DE RÉSISTANCE**

Le sprint masculin risque bien d'ailleurs de constituer le menu de résistance de ces championnats. Samedi dernier, Franco Faehndrich a établi un nouveau record de Suisse au chronométrage électrique et le Lucernois semble à même de gagner son premier titre sur 200 mètres également. Sur 400 mètres, Rolf Gisler, auteur d'une meilleure performance suisse du 300 mètres, tiendra le rôle de favori par rapport au tenant du titre, Rolf Strittmatter, et à Urs Kamber.

Rolf Gysin, qui fera sa rentrée sur 800 mètres, aura pour principaux adversaires Guenther Hasler (Lie) et Gérard Vonlanthen, le meilleur «performer» de la saison. Vifian et Délèze se retrouveront aux prises sur 1500 mètres tandis que Markus Ryffel a

choisi le 5000 mètres. Bruno Lafranchi tentera d'obtenir la limite de qualification sur 3000 m steeple à l'instar de Pfister et Schneider sur 110 m haies, alors que Peter Haas et Franz Meier, qui sont déjà qualifiés pour Prague, se livreront un duel passionnant sur 400 m haies.

**KELLER-LUSTI: VERS UN TRIPLÉ**

Côté féminin, Isabella Keller-Lusti tentera de rééditer un «triplé» (100-200 m-longueur) qu'elle a déjà réussi en 1975 et 1977. Cornelia Buerki a renoncé à s'aligner sur 800 mètres pour se concentrer sur le 1500 et le 3000 mètres, où elle pourrait bien amener Elsbeth Liebi dans les temps qualificatifs pour les championnats d'Europe. Sur 400 m haies, il s'agira pour Lisbeth Helbling de confirmer sa bonne forme mais elle sera un peu essouffée dans cette course.

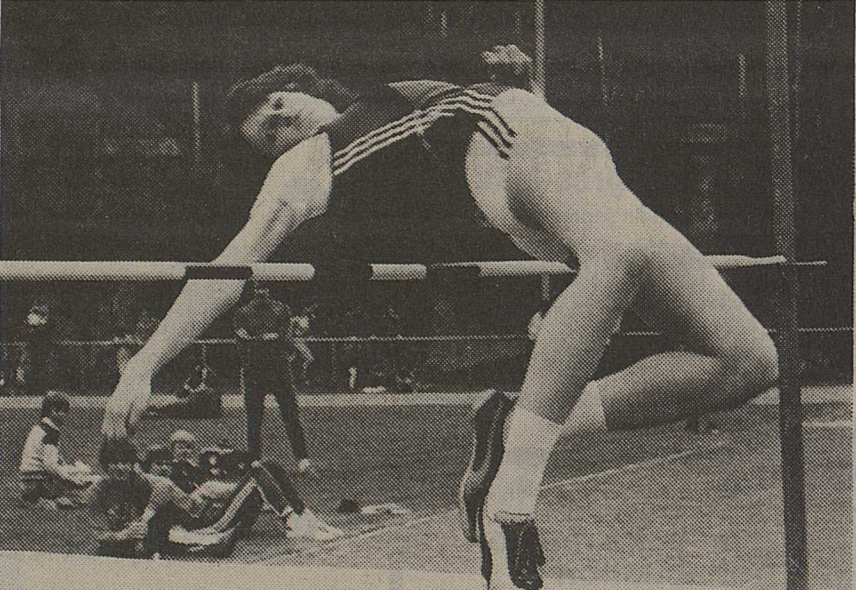
Dans les disciplines techniques, il sera intéressant de faire le point avec Rolf Bernhard (longueur) et Jean-Pierre Egger (poids), qui tous deux ont été sérieusement handicapés cette saison par des blessures. Chez les dames, Edith Anderes remportera probablement son dixième titre consécutivement au lancer du poids. Elle s'était déjà imposée, tout comme Toni Teuber (triple saut), Urs von Wartburg (javelot) et René Pfister (marche) lors des championnats 1969. Depuis lors, une piste synthétique a été posée sur le Neudorf de Saint-Gall.



Meilleur sprinter suisse actuel, Franco Faehndrich visera le doublé 100 m-200 m au Neudorf de Saint-Gall.

Photo Bild + News

## Délèze et Andereggen leaders d'une bonne équipe valaisanne



Isabelle Savary ne rêvera naturellement pas de titre national à Saint-Gall. Le record valaisan, lui, pourrait par contre trembler...

Photo NF

**COMME** lors de chaque rendez-vous de ce genre, les objectifs des athlètes valaisans seront forcément réduits demain et dimanche au Neudorf de Saint-Gall où se dérouleront les 71<sup>e</sup> championnats suisses d'athlétisme. Représenté par une bonne équipe dont les leaders seront bien entendu le Sédunois Pierre Délèze, médaillé d'argent du 1500 m l'année dernière à Bâle, et Rudolf Andereggen, lui aussi sur la deuxième marche du podium mais au lancer du poids, le Valais place pourtant de solides espoirs sur quelques-uns des treize athlètes qui composeront sa délégation à Saint-Gall.

Avec ses 3'40"7 réussis le 13 juillet à Lausanne sur 1500 m, Pierre Délèze sera bien sûr pour nous la figure marquante de ces championnats. Car au-delà de la place finale dans une discipline où il sera le grand favori en l'absence de Rolf Gysin qui se concentrera sur le 800 m, le Nendard jettera un œil encore plus intéressé sur la performance chronométrique. Ceci dans

l'optique de sa qualification pour Prague bien entendu où on lui demande 3'39" précisément. Mais Pierre, dans une course où il aura comme seule concurrence valable le Bernois Bernard Vifian (3'43"6 cette saison), peut-il espérer atteindre cet objectif européen? C'est peu probable. L'impératif ne sera d'ailleurs pas absolu pour lui puisqu'il disposera avec les meetings de Zurich (16 août) et, au besoin, de Bruxelles ou de Berlin (18 août), de deux autres occasions nettement meilleures.

**ANDEREGGEN : ENFIN LE TITRE?**

Mais si Pierre Délèze fait évidemment figure de leader d'une équipe valaisanne apparemment solide, Rudolf Andereggen tient certainement au bout de ses bras le premier titre national auquel le Valais rêve depuis longtemps. Meilleur performer suisse de la saison avec ses 16 m 85 réussis le 29 juillet dernier à Martigny, Rudolf Andereggen, au cas où l'absence de Jean-Pierre Egger devrait se confirmer, pourrait cette fois très sérieusement envisager le titre qui

lui avait échappé en 1976 (3<sup>e</sup>) et l'année dernière à Bâle (2<sup>e</sup> derrière Egger précisément).

Pierre Délèze et Rudolf Andereggen médaillés, sinon titrés, à Saint-Gall! Cela tient quasiment de la certitude. Nos chances s'arrêteront cependant là. Tous les autres paraissent en effet encore insuffisamment «prêts» pour déployer de semblables ambitions. Tant Paul Vetter sur 1500 m (ses 1'52"39 sur 800 m réussis le 2 août à Lausanne sont arrivés trop tard pour être pris en considération) que Caroll Schaller (7 m 29 à Martigny mais qualifié grâce à sa 2<sup>e</sup> place aux championnats régionaux ouest du 2 juillet à Vidy) ou Robert Imhof (8<sup>e</sup> sur la liste des meilleurs performers suisses de la saison avec ses 46 m 96 au disque) pourront toutefois jouer un rôle intéressant et viser peut-être une performance record pour eux.

Ce sera d'ailleurs également là l'objectif de Michel Délèze (10 000 m et 3000 m steeple), de Norbert Moulin (10 000 m), de Paul Wecker et Julian Vomsattel (respectivement 100 m et 200 m), et d'Erich Bumann (javelot) comme il aurait été celui de Paul Morand (15"01 le 28 mai à Rheinfelden sur 110 m haies) et de Roland Bonvin (54"47 le 22 juillet à Zurich sur 400 m haies) si le premier voulait s'aligner, ce qui ne sera malheureusement pas le cas, et si le deuxième avait réussi ses minima deux jours plus tôt!

**LA DÉLÉGATION FÉMININE**

La délégation féminine n'aura, elle, ni le volume ni l'envergure de la délégation masculine. Marilou Bregy (400 m), Hyacinthe Stoffel (1500 m) et Isabelle Savary (hauteur) seront en effet nos seules représentantes à Saint-Gall. Dans l'attente d'un heureux événement, Micheline Pralong-Farquet, qualifiée tant à la hauteur qu'à la longueur, devra en effet déclarer forfait. En son absence, on n'imposera naturellement aucune exigence surhumaine à nos trois filles qui vont toutefois tenter l'impossible dans leur discipline respective. Cela signifie qu'elles vont chercher à améliorer leur record personnel qui représentera en l'occurrence un record cantonal pour Stoffel (4'51"0) et pour Isabelle Savary (1 m 70).

Sur le 10 000 m à la marche enfin, le Valais fera à nouveau confiance à ses meilleurs atouts actuels, les Montheysans Sylvestre Marclay et André Rouiller.

G. Joris

### Pour mieux vivre ces championnats suisses

HOMMES	Tenant du titre	Record suisse	Minima européen	Favori (meilleur résultat 78)	OUTSIDERS
100 m:	Faehndrich	Faehndrich	10"41	10"45	Faehndrich (10"41)
200 m:	Muster	Muster	20"46	20"95	Muster (20"96)
400 m:	Strittmatter	Laeng (man.)	45"7	46"40	R. Gisler (46"68)
800 m:	Hasler	Gysin	1'46"0	1'46"08	Gysin (1'48"7)
1500 m:	Vifian	Gysin	3'37"7	3'39"0	P. Délèze (3'40"7)
5000 m:	Ryffel	Ryffel	13'20"7	13'30"	Ryffel (13'20"7)
10 000 m:	Rueggsegger	Ryffel	28'05"4	28'20"	Berset (29'21"0)
110 m haies:	Schneider	Schneider	13"5 (man.)	13"90	Pfister (13"73)
400 m haies:	Haas	Aumas	49"92	50"40	P. Haas (50"22)
3000 m steeple:	Lafranchi	Wehrli	8'26"0	8'30"	Lafranchi (8'39"3)
Hauteur:	Graenicher	Dalhaeuser	2 m 21	2 m 18	Dalhaeuser (2 m 19)
Longueur:	Bernhard	Bernhard	8 m 07	7 m 80	Sidler (7 m 57)
Perche:	Boehni	Boehni	5 m 25	5 m 25	Boehni (5 m 00)
Triple saut:	Pichler	Teuber	15 m 99	16 m 30	Pichler (15 m 52)
Poids:	Egger	Egger	19 m 75	19 m 00	Andereggen (16 m 85)
Disque:	Schenker	Schenker	57 m 96	60 m 00	Schenker (53 m 14)
Marteau:	Stiefenhofer	Stiefenhofer	69 m 08	69 m 00	Stiefenhofer (65 m 76)
Javelot:	Maync	Von Wartburg	82 m 75	80 m 00	Maync (82 m 06)

DAMES	Tenant du titre	Record suisse	Minima européen	Favori (meilleur résultat 78)	OUTSIDERS
100 m:	Keller-Lusti	Antenen-Keller	11"68	11"50	Keller-Lusti (11"73)
200 m:	Keller-Lusti	Keller-Lusti	23"72	23"35	Keller-Lusti (23"72)
400 m:	Lambiel	Leiser	53"55	52"70	Helbling (54"71)
800 m:	Burki	Burki	2'02"8	2'02"	Faesi (2'05"9)
1500 m:	Burki	Burki	4'07"7	4'08"	Burki (4'07"7)
3000 m:	Burki	Burki	8'53"7	9'09"	Burki (8'53"7)
100 m haies:	Weiss	Antenen	13"35	13"55	Weiss (13"86)
400 m haies:	Helbling	Helbling	58"02	58"25	Helbling (58"02)
Hauteur:	Erb	Erb	1 m 84	1 m 85	Meier (1 m 82)
Longueur:	Keller-Lusti	Antenen	6 m 73	6 m 40	Keller-Lusti (6 m 47)
Poids:	Anderes	Anderes	16 m 50	17 m 50	Anderes (16 m 13)
Javelot:	Egger	Egger	55 m 70	55 m	Wachter (49 m 10)
Disque:	Pfister	Pfister	60 m 60	56 m	Pfister (56 m 74)

**Meeting de Vidy**

**Deux bons chronos**

Engagés, mercredi soir, au meeting de Vidy, Norbert Moulin (CA Sion) et Bernard Briguet (SEG Miège) ont réussi deux très bons chronos personnels. Moulin a en effet bouclé son 1500 m dans le temps record pour lui de 4'00"5 alors que Briguet terminait son 800 m en 2'00"6.

NATATION

Série de records pour les Genevois

Au cours de ces trois dernières journées, les nageurs et nageuses de Genève Natation ont amélioré une série de records de relais. A la piscine des Vernets, quatre records suisses et quatre meilleures performances nationales en bassin de 25 mètres ont ainsi été améliorés. Les nouveaux records :

50 m. - Messieurs. 4 x 100 m brassé : Genève Natation (Riondel/Dubey/Halsall/Schallon) 4'47"7 (ancien record Genève Natation 4'49"2). 4 x 200 m brassé : Genève Natation (Schallon/Halsall/Dubey/Reymond) 10'39"1 (ancien record Bellinzona 10'54"6). - Dames. 4 x 100 m dos : Genève Natation (Armenteros/B. Wildhaber/Bertrand/J. Wildhaber) 4'54"0 (ancien record Genève Natation 4'57"76). - 4 x 200 m dos : Genève Natation (Bina/J. Wildhaber/Bertrand/B. Wildhaber) 10'32"2 (ancien record Zuerlieu 11'01"2). 25 m. Messieurs. - 4 x 200 m libre :

Genève Natation (David/Khodl/Reymard/Jacot) 8'01" (ancienne meilleure performance 8'01"1 par Zuerlieu). - 4 x 100 m brassé : Genève Natation (Riondel/Schallon/Halsall/Dubey) 4'39"5 (ancienne meilleure performance 4'42"5 par Genève Natation). - 4 x 200 m brassé : Genève Natation (Dubey/Schallon/Reymard/Halsall) 10'23"9 (ancienne meilleure performance 10'28"6 par Bellinzona). - Dames. 4 x 100 m dos : Genève Natation (Armenteros/J. Wildhaber/B. Wildhaber/Bertrand) 4'48"8 (ancienne meilleure performance 4'52"2 par Genève Natation).

ARTM: section valaisanne 9e gymkhana des Crosets

Le giron Monthey - Val-d'Illeize organise ce dimanche 13 août le traditionnel gymkhana ARTM.

Les épreuves jeep, jeep-remorque et voiture se dérouleront selon le programme suivant :

- 08.00 Début des concours
11.30 Apéritif
13.00 Reprise des concours jusqu'à 14 h 30 pour les dernières inscriptions
15.00 Dernier départ
17.00 Résultats et distribution des prix, production du groupe folklorique «Vieux costumes»
19.00 Grand bal champêtre. Les organisateurs assurent d'ores et déjà l'ambiance habituelle.

Rappel des manifestations

3 septembre : sortie familles. - 8 septembre : cours de lecture de cartes, Martigny. - 9 et 10 septembre : tir romand. - 16 septembre : tir de section. - 22 septembre : rallye de section. - 23 et 24 septembre : 10e concours suisse, Zoug.

Un championnat du monde

A Akita (Jap), le Japonais Masashi Kudo a ravi le titre de champion du monde des super-welters (version WBA) au Nicaragua. Eddy Gazo, qu'il a battu aux points en quinze rounds, Gazo avait obtenu la couronne mondiale en janvier 1977 aux dépens de l'Argentin Miguel-Angel Castellini. Il l'avait, depuis, défendue victorieusement contre les Japonais Wajima Koichi et Shibata Kenji.

Communiqué AVCS Cours OJ N° 3

La sélection valaisanne OJ de ski alpin est convoquée pour le mardi 15 août, à 8 h. 30, au Cisalpin à Montana-Crans. Matériel : de gymnastique, de ski et de natation. Finance : 175 francs, à verser à l'entrée au cours. Licencierement : le samedi 19 août à 14 h. 30. Le chef OJ alpin : Gaston Gillioz

A Ovronnaz, Genève et aux Paccots TROIS COURSES PÉDESTRES EN VUE

Genève - Le Salève

La course pédestre Genève - Le Salève aura à nouveau lieu cette année. Ce sera la 4e édition. Elle se disputera le dimanche 17 septembre 1978.

Le départ du stade de Champel (plateau de Vessy), est fixé à 10 h. 45 (heure suisse), et l'arrivée se jugera à l'observatoire du Salève.

La course Genève - Le Salève est une manche du championnat d'Europe des courses de montagne, catégorie A. Elle est soumise aux règlements CIME.

CATÉGORIES

- Juniors (1959-1961), 17/19 ans
Seniors (1939-1958), 20/39 ans
Vétérans I (1929-1938), 40/49 ans
Vétérans II (1928 et avant), 50 ans et plus
Féminines (1961 et après), dès 17 ans.
Distance : 18 km 500.
Dénivellation : 890 m (410-1300 m).
Record de l'épreuve : Barry Watson (GB), 1 h. 08', depuis 1977.
Anciens vainqueurs : Stefan Soler, Albrecht Moser, W. Doessegger.
Patronage : Coop-Genève.
Délai d'inscription : 2 septembre 1978. Aucune inscription ne sera prise le jour de la course.

Finances d'inscription : 15 francs, au ccp 12-19437, en indiquant nom, prénom, date de naissance, catégorie, adresse, nationalité.
Nombre de participants : 1975 : 300; 1976 : 600; 1977 : 850.

Le prix récompensera également les meilleurs classés. Simultanément aura lieu la marche Carouge - Le Salève (dimanche 17 septembre 1978).

Départ : place de Sardaigne, à Carouge, dès 7 h. 30 jusqu'à 9 heures.

La marche est ouverte à tous, sans distinction d'âge. L'arrivée est également jugée à l'observatoire du Salève, dernier délai 14 heures (heure suisse).

Inscriptions : 12 francs au ccp 12-10098, marche Carouge - Le Salève.

Attention : il s'agit de deux épreuves différentes et les intéressés feront bien attention de s'inscrire soit à la course, soit à la marche.

Trophée du Mont-Blanc

Les organisateurs des courses Verre - col Zuccore (disputée le 16 juillet), Genève - Le Salève (17 septembre) et Aix-les-Bains - Mont-Revard (15 octobre), attribueront un prix appelé «trophée du Mont-Blanc» au premier coureur toutes catégories ayant réalisé le meilleur temps total aux trois épreuves. D'autres

3e édition d'Ovronnaz - Rambert

La 3e course pédestre Ovronnaz - cabane Rambert se déroulera le dimanche 3 septembre 1978. Le Ski-Club Ovronnaz a tout mis en œuvre pour que cette épreuve soit une fête du sport.

Ouverte à toutes les catégories, la course sera animée par Stefan Soler, qu'il n'est plus besoin de présenter. Colombo Tramonti, recordman de l'épreuve, en 58'58", Siegenthaler, Fischer, Dick Evans, le junior Fatton, et de nombreux coureurs valaisans ont déjà fait parvenir leur inscription.

PROGRAMME DE L'ÉPREUVE

Organisation : Ski-Club Ovronnaz. - Participation : libre et ouverte à tout le monde. - Inscription : par paiement de la finance d'inscription au Ski-Club Ovronnaz, 1912 Leytron, ccp 19-2051. Ecoliers : Fr. 6.- ; dames et juniors : Fr. 10.- ; autres catégories : Fr. 15.-. Ovronnaz - Rambert : nom, prénom, année de naissance, catégorie, adresse. - Délai d'inscription : 30 août 1978. - Logement : possibilité de coucher gratuitement en dortoirs pour coureurs étrangers. - Prix : challenge premier de chaque catégorie, ainsi qu'un gobelet en étain gravé, à tous les coureurs et coureurs touristes atteignant la cabane Rambert. - Renseignements : Roland Roduit, instituteur, 1912 Ovronnaz, tél. (027) 86 32 71.

MOSER ET RUEGSEGGER AUX PACCOTS

La SFG de Châtel-Saint-Denis organise le 3 septembre prochain le 3e trophée des Paccots. Cette course pédestre, longue de 12 kilomètres correspondant à 14 km effort, est très sélective. Elle permet aux coureurs de fournir de brillants résultats et de mettre ses connaissances pédestres en pratique, notamment lors de la montée de La Frasse. Cette manifestation ouverte à tous se déroule sur route goudronnée et pratiquement entièrement à travers la forêt.

Les organisateurs se sont déjà assurés la participation de deux spécialistes Albrecht Moser et Fritz Ruegsegger qui se sont déjà déplacés dans cette manifestation qui relie Châtel-Saint-Denis aux Paccots (Fribourg).

Grâce à l'idée de l'un de leur membres de la SFG, Jean-Paul Monnard, ancien athlète, les participants recevront une médaille qui fait l'objet d'une série de cinq, ainsi que de nombreux prix.

Les enfants ne seront pas oubliés puisqu'un parcours de 3,8 km leur est réservé. L'Office du tourisme de Châtel-Saint-Denis et le président du comité d'organisation, M. Pascal Dunand, se tiennent à votre disposition pour tous renseignements.

TENNIS

Gunthardt éliminé par... Connors

Comme prévu, le Suisse Heinz Gunthardt a été éliminé dans le deuxième tour des championnats des Etats-Unis sur terre battue, à Indianapolis. Le champion suisse s'est en effet logiquement incliné devant l'Américain Jimmy Connors, tête de série numéro un et leader du classement mondial de l'ATP. Pourtant, Heinz Gunthardt a donné une bonne réplique : il mena même par 3-0 dans le premier set avant d'être battu par 6-4, 6-4.

Les championnats du monde de régates

Les 14e championnats du monde de régates, qui réunissent 379 concurrents de 32 nations à Belgrade, ont bien débuté pour les Suisses : Peter Ammann / Dionys Thalmann en kayak biplace 1000 mètres, ainsi que Brigitte Kuepfer en kayak mono 500 mètres, se sont en effet qualifiés pour les demi-finales en passant par les repêchages.

Notre secrétariat assuré
dès Fr. 100.- par mois
Permanence téléphonique par déviateur dans tout le réseau 026.
Télex à votre service, jour et nuit
Toutes missions
Discrétion garantie
Tél. 026/2 58 13 36-257

Occasions
Alfasud TI 75 6000.-
Datsun Cherry 75 4300.-
Simca 1100 TI 74 5300.-
Simca 1100 LS 74 3600.-
Simca 1100 GLS 76 7500.-
Simca 1301 S 6500.-
Mini Innocenti 73/74 4900.-
Renault 5 TL 74 4950.-
Fiat 128 71 3700.-
Renault 5 TS 76 7200.-
Renault 4 71 2600.-
Expertisées - Avec garantie
Pour bricoleurs...
Voitures à préparer de Fr. 500.- à Fr. 1500.-
Simca 1100, 1301, 1501, Renault 12, Fiat 128, Audi 60, Chrysler 160, Peugeot 304.
Voitures exposées avec prix à l'ouest du garage.

Déménagements
Suisse et étranger
Devis
MAURICE TORNAY
Lavay-Village
Tél. 025/3 60 28 - 3 78 78
Saint-Maurice, tél. 025/3 77 22 36-6841

Tous les après-midi
Du 1er juillet à fin septembre
Marché aux puces, brocantes, occasions
Rue des Alpes - Martigny
Tél. 026/2 54 14 36-667

Sion, Condémines 22
Locaux spacieux de 264 m2, accessibles par voitures.
Activités multiples et non bruyantes (ateliers-dépôt, etc.) possibles.
Loyer Fr. 575.- par mois.
Pour visiter : tél. 027 / 22 90 23
Gérances P. Stoudmann - Sogim SA
Maupas 2, Lausanne, 021 / 20 56 01

Ascona 2000 Special
Imbattable dans sa catégorie.
Venez l'essayer chez :
Garage de l'Ouest
Georges REVAZ, SION
Tél. 027/22 81 41
SOUS-DISTRIBUTEURS :
Autoval Veyras (027) 55 28 16
Garage Carron, Fully (026) 5 35 23
Garage Laurent Tschopp, Chipplis (027) 55 12 99
Garage du Moulin, Ardon (027) 86 13 57

Ediger
Tél. 027/22 01 31
SION

AVEZ-VOUS VÉRIFIÉ L'ÉTAT DE VOTRE STOCK ?
Nous sommes là pour vous conseiller et étudier des prix les plus favorables.
IMPRIMERIE GESSLER S.A.
Pré-Fleuri 12 - 1950 SION
Tél. 027 / 23 19 05

A vendre au-dessus de Martigny altitude 800 m environ
une belle maison d'habitation
avec 1155 m2 de terrain.
Vue imprenable. Comprendant: 6 pièces + salles d'eau + cheminée.
Pourrait convenir pour maison de vacances.
Prix à discuter
Ecrire sous chiffre P 36-27920 à Publicitas, 1951 Sion

Publicitas: 212111
Nous cherchons pour notre magasin de Châteaufort-Sion (avenue Maurice-Troillet) aide-vendeuse
à la demi-journée (chaque matin plus vendredi après-midi)
Nous demandons:
personne agréable et consciencieuse
Entrée immédiate ou à convenir.
Veuillez faire votre offre en retournant le talon ci-dessous, dûment rempli, à l'administration La Source, rue des Vergers 14, 1950 Sion
Nom .....
Prénom .....
Adresse .....
Localité .....
Tél. ....
Etat civil .....
Date de naissance .....
Occupation actuelle .....
Libre dès le .....
36-5812

Août mois des bonnes affaires
Un choix important de manteaux mi-saison
en pure laine vierge
taille 38 à 52
Tous les prix
Silian
HAUTE CONFECTION
MARTIGNY
à 100 m de la gare
36-4415

Erika Forré-Roth
Pédicure diplômée
Gottfrey, Saxon
de retour
Tél. 026/6 32 01 \* 36-301804

A louer à Martigny
sous la station-service Aral
«La Bâtiáz»
emplacement
en un lot ou en partie (couvert sous la station, 320 m2), pour parking, magasin, dépôt, etc.
S'adresser à:
M. Ernest Nicollier
Station-service Aral «La Bâtiáz»
1920 Martigny
Tél. 026/2 37 47

EPINASSEY
SOUS LES TILLEULS
Vendredi 11 août et samedi 12 août dès 20 h. 30
KERMESSE
Orchestre: TELL et TELL
Bar - Cantine - Grillades - Raclettes
Organisé par La Thérésia
36-6000



# Stade de Tourbillon

**Samedi 12 août 1978 à 20 h. 15**

**Match de championnat de ligue nationale A**

# Sion-Grasshopper

**à 18 h. 15: Sion LNC - Grasshopper LNC**

**Vente des billets:** kiosque Defabiani, avenue Ritz, Sion; kiosque Wuest, place du Midi, Sion; bar La Grange, Montana.

**Location:** tous les jours de 14 h. 30 à 17 h. 30 - Tél. 027/22 42 50

Les billets réservés au secrétariat et qui ne sont pas retirés un quart d'heure avant le match seront mis en vente.



## L'ouverture de gala attendue à Tourbillon

La venue de Grasshopper au stade de Tourbillon ne laisse jamais indifférent. L'affirmation ne s'appuie en fait pas uniquement sur un lustre mis en évidence par une statistique fouillée qui fait de l'équipe zurichoise la plus titrée du championnat suisse. Non! Grasshopper, depuis la saison dernière, c'est évidemment tout autre chose!

L'élimination en demi-finale de la coupe UEFA au stade Furiani de Bastia hante encore toutes les mémoires.

Son titre de champion suisse est un événement trop frais pour être déjà relégué dans le domaine de l'oubli et sa présence en finale de la coupe de la ligue le 5 août prochain (mardi de l'Assomption) à Winterthour face à Saint-Gall s'inscrit dans la brûlante actualité. Il ne serait guère que la coupe suisse qui pourrait encore souiller la pureté d'un palmarès éloquent. Mais là encore, les chiffres parlent en faveur des Zurichois puisqu'il a fallu 210 minutes de jeu au FC Servette pour empêcher l'équipe de Johannsen d'effectuer une véritable razzia sur l'or suisse, le 15 mai et 4 juin derniers au Wankdorf.

Grasshopper au stade de Tourbillon, c'est donc bel et bien l'ouverture de gala attendue. Elle le sera d'autant plus que l'équipe zurichoise se présentera au pied de Valère et de Tourbillon avec la majorité des joueurs qui ont contribué à la conquête du titre suisse le printemps dernier.

Cela signifie que le public séduisois pourra revoir à l'œuvre l'intraitable libero allemand Johnny Hey (pour autant que sa blessure de mardi soir contre Zurich ne s'avère pas trop



grave), le rouquin Montandon, l'intrépide Wehrli, le blond Herrmann, le solide Meyer ou encore le redoutable technicien qu'est Ponte. En somme, tous les joueurs qui ont terriblement fait souffrir Servette en finale de la coupe de Suisse ou le FC Bâle lors du match au sommet de la dernière journée du championnat. Seuls manqueront à l'appel Elsener qui s'en est allé goûter aux joies du football de Bundesliga (Eintracht Francfort) et Bosco (transféré à Chiasso). Deux absences que les jeunes Egli (transfuge d'Amriswil) et Herbert Herrmann (Seefeld Zurich), le frère de Heinz, ainsi que le Lausannois Traber tenteront de pallier, demain soir, à Tourbillon.

Qu'exiger du FC Sion face à cette redoutable formation zurichoise que l'on présente à nouveau comme un épouvantail? Rien de plus que d'honorer une fois encore le football valaisain! A la faveur du bilan de l'année dernière (2-2 le 6 novembre et 1-1 le 1<sup>er</sup> avril à Tourbillon), tant l'entraîneur Szabo que les joueurs peuvent nourrir de légitimes ambitions.

Surtout que dans ce genre de rencontre où il s'agit d'élever le football à un niveau supérieur, le FC Sion n'a pas grand-chose à envier à qui que ce soit!

G. J.



Le FC Grasshopper, champion suisse 1977-78: **derrière (de gauche à droite): Herrmann, Johannsen (entraîneur), Suter, Brunner (masseur), Elsener, Nafzger, Becker, Hey et Sulser. Devant (de gauche à droite): Berbig, Wehrli, Ponte, Bauer, Montandon, Niggli et Meyer.** Photo Bild + News

*Aux marchés et au stade...  
pour des actions efficaces!*

**Parfait**

tube 180 g **1.90**

**William**

«Bon Père»  
Vétroz bout. 7/10

**24.90**

**Mousse à raser**

Gillette 310 g

**2.60**

**Choux-fleurs**

du pays

kg **-.80**

**Pastis**

Gardian

litre

**19.80**

**Ambra**

box 1,420 kg

**6.20**

**Rôti de porc**

dans l'épaule

kg **10.80**

**Verres  
à bière**

3 dl

12 pièces

**6.60**

**Incarom**

650 g

**9.70**

**Cartouches  
Kisag**

5 pièces

**2.50**

**Nescoré**

sachet 2x200 g

**12.10**

**CONCOURS  
DU PRONOSTIQUEUR  
PERSPICACE**

A l'occasion de chaque match, 2 bons d'achats, valeur Fr. 100.- chacun, seront mis en jeu (un au PAM Sion, un au PAM Martigny).

Donnez votre pronostic; le score à la mi-temps sert uniquement à départager les ex aequo.

Déposez le talon ci-contre dans l'urne placée à l'entrée de nos marchés de Sion et Martigny

**Dernier délai, samedi 12 août à 17 heures**

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

Localité .....

**Score final**  
Sion ..... Grasshopper .....

**Score à la mi-temps**  
Sion ..... Grasshopper.....

**SION**  
sous gare

**pam**  
c'est moins cher

**MARTIGNY**  
Route de Fully



Le FC Sion fonde beaucoup d'espoir sur Lothar Schneider. L'Allemand saura-t-il ne pas le décevoir?

**Le contingent séduisois de LNA et leur numéro pour la saison**

<b>Gardiens</b>		
1. Donzé Jean-Claude		02.05.48
1. Pittier Pierre-Marie		26.02.55
<b>Défenseurs</b>		
2. Balet Alain-Emile		19.08.56
5. Coutaz Gérard		10.07.54
6. Dayen Pierre-Antoine		22.11.48
9. In Albon Charly		23.06.57
12. Moix Bernard		11.02.55
<b>Demis</b>		
7. Fussen Kurt		24.01.57
8. Garcia Luis		09.08.52
10. Isoz Edmond		02.11.49
14. Perrier Bernard		05.11.57
16. Schneider Lothar		03.12.53
<b>Attaquants</b>		
3. Brigger Jean-Paul		14.12.57
4. Constantin Gérard		07.12.58
11. Luisier Fernand		26.06.48
13. Pillet Philippe		20.04.50
15. Sarrasin Claude		09.10.54
17. Vergères Roger		09.01.52
<b>Entraîneur</b>		
Szabo Istvan		
<b>Coach</b>		
Panchard Roger		

**Les classements sous l'ère Szabo**

<b>SAISON 1976-1977</b>										
<b>Titre</b>										
1. Bâle	10	5	2	3	19-16	29				
2. Servette	10	5	1	4	16-14	29				
3. Zurich	10	5	1	4	24-18	27				
4. Grasshopper	10	5	2	3	15-10	23				
5. NE Xamax	10	3	1	6	14-18	21				
6. Young Boys	10	3	1	6	12-24	20				
<b>Relégation</b>										
1. Lausanne	10	7	3	0	34-	7 28				
2. Chênois	10	5	4	1	24-13	24				
3. Sion	10	5	0	5	18-17	19				
4. Saint-Gall	10	3	2	5	18-19	16				
5. Winterthur	10	3	3	4	11-14	13				
6. Bellinzone	10	0	2	8	7-32	6				
<b>SAISON 1977-1978</b>										
<b>Titre</b>										
1. Grasshopper	10	4	4	2	17-12	29				
2. Servette	10	3	5	2	10-10	28				
3. Bâle	10	5	3	2	21-14	27				
4. Lausanne	10	4	3	3	21-14	26				
5. Zurich	10	5	2	3	15-15	26				
6. Sion	10	0	1	9	8-27	12				
<b>Relégation</b>										
1. Young Boys	10	4	5	1	20-13	23				
2. CS Chênois	10	4	4	2	19-	9 21				
3. Saint-Gall	10	3	6	1	11-	7 21				
4. NE Xamax	10	4	2	4	14-15	20				
5. Etoile Car.	10	4	3	3	13-12	18				
6. Young F.	10	1	0	9	10-31	4				

**Le calendrier du premier tour**

12.8.78:	Sion - Grasshopper
19.8.78:	Saint-Gall - Sion
23.8.78:	Neuchâtel Xamax - Sion
26.8.78:	Sion - Chiasso
2.9.78:	Servette - Sion
9.9.78:	Sion - Bâle
16.9.78:	Sion - Zurich
23.9.78:	Lausanne - Sion
30.9.78:	Sion - Nordstern
14.10.78:	Young Boys - Sion
21.10.78:	Sion - Chênois

# 1978-1979: une saison prometteuse... et un certain prestige à défendre

DANS les milieux du FC Sion, on n'a pas pour habitude de transformer les banalités en événements exceptionnels. Cela ne veut pas dire bien sûr que la sixième place acquise l'année dernière au terme d'un championnat longtemps remarquable ait été considérée comme quantité négligeable. Il n'en reste pas moins que le FC Sion, par cette sixième place presque inespérée en début de saison, s'est assuré un certain prestige qu'il devra forcément défendre durant cette prochaine saison.

**Le statu quo**

La politique pratiquée par les dirigeants du FC Sion n'a pas débouché cette année encore sur de l'extraordinaire. Par les temps qui courent, il apparaît d'ailleurs clairement que la stabilité, dans les moyens comme dans les ambitions, demeurent la meilleure garantie d'un avenir souriant. Le FC Sion, malgré le peu d'éclat donné à sa politique des transferts, ne renonce pas pour autant à toute ambition dans le futur championnat.

Les raisons d'un optimisme somme toute mesuré, les dirigeants du FC Sion et l'entraîneur Szabo bien sûr vont sans doute les puiser dans le statu quo du contingent de la première équipe. Le seul départ de Svémir Djordjic à Lausanne, départ d'ailleurs compensé par l'arrivée de l'Allemand de Tennis Borussia (Bundesliga allemande), Lothar Schneider, ne suffit évidemment pas à faire preuve d'embellie d'un pessimisme exagéré.

Avec Jean-Claude Donzé dans les buts, Gérard Coutaz en défense, Edmond Isoz et Lothar Schneider au milieu du terrain, et Fernand Luisier en attaque, le FC Sion présente un cadre dont l'expérience au plus haut niveau sera l'arme la plus redoutable. Si l'on tient compte des jeunes dont la classe a déjà parlé ses deux dernières saisons (In Albon, Perrier, Fussen, Balet,



Bernard Karlen, Alain Geiger, Peter Loetscher et Pierre-Alain Valentini (de gauche à droite) constituent cette jeunesse en attente sur laquelle le FC Sion place ses espoirs de demain. Photo ASL

Brigger et Sarrasin, tous âgés de moins de 24 ans) qui entourent la base de l'équipe, l'avenir paraît bel et bien assuré. Le football n'aura donc pas fini de fleurir au pied de Valère et Tourbillon.

**Une jeunesse en attente**

Mais la force actuelle du FC Sion ne s'arrête pas à ces seuls joueurs de talent et d'expérience. Depuis des années, le club de la capitale a pris pour habitude de forger lui-même son avenir. Au contraire des grands clubs dont l'aspiration se

limite à soustraire à coup de billets de banque les jeunes talents aux clubs qui les ont formés, le FC Sion, par le trébuchement de son école de football, bâtit patiemment son équipe de demain. Pierre-Alain Valentini, transfuge du FC Sierre, Geiger, Loetscher et Karlen, pour ne citer que les joueurs déjà appelés jusqu'ici à évoluer en première équipe, constituent cette jeunesse en attente sur laquelle le FC Sion espère beaucoup. L'entraîneur Szabo, lorsque l'occasion se présentera, ne manquera certainement pas d'offrir à ces stagiaires la chance qu'ils méritent. Sur eux

aussi, le FC Sion devra donc compter s'il entend honorer le contrat moral qu'il vient de passer avec son public.

Car si le FC Sion a désormais un prestige à défendre, le public a, lui, un rôle à jouer. L'accession au tour final pour le titre, l'objectif non ouvertement avoué par l'entraîneur Szabo, dépendra en partie de son action. Dès samedi soir à Tourbillon (Sion - Grasshopper), on saura un peu mieux si les deux vont pouvoir s'unir pour constituer l'indispensable moteur à la réalisation du plan séduisois!

G. Joris

**Nos treize questions**

Au moment où Miroslav Blazevic s'en allait sur les hauteurs de la Pontaise goûter aux joies et amertumes du football lausannois, Istvan Szabo, jusque-là entraîneur des Grasshopper, prenait place au pied de Valère et Tourbillon. Cela se passait dans le courant de l'été 1976. Depuis, le Valais, le FC Sion, les joueurs et le public, ont appris à aimer et à apprécier les compétences d'un homme qui a mis tout son savoir au service d'une jeune équipe souvent condamnée avant que ne débute le championnat mais finalement toujours fidèle au rendez-vous. Troisième du tour de relégation au terme de la saison 1976-1977, sixième du tour final pour le titre en mai dernier, le FC Sion a surtout mûri au contact d'un entraîneur à la très forte personnalité et qui ne désespère pas, cette année encore, de propulser son équipe parmi les «grands» du football helvétique.

A cet entraîneur d'une parfaite disponibilité, nous avons posé treize questions qui permettront peut-être au public valaisain de mieux se familiariser avec une équipe mais surtout avec une certaine conception du football qui sera précisément celle du FC Sion durant la présente saison:

- 1. Que pensez-vous de la campagne des transferts pratiquée par les dirigeants du FC Sion durant l'entre-saison?**  
— Les dirigeants du FC Sion ont agi exactement comme il le fallait pour que l'équipe conserve sa véritable dimension. Ils ont su conserver nos joueurs et surtout Coutaz et Sarrasin convoités par d'autres clubs romands. Le départ de Djordjic était prévu. Mais sur ce plan pas de problèmes majeurs puisque l'arrivée de Lothar Schneider devrait largement compenser l'absence du Yougoslave. L'arrivée de Pierre-Alain Valentini devrait d'autre part payer à long terme et j'attends encore deux jeunes joueurs valaisains actuellement engagés dans les ligues inférieures. Leur transfert ne se fera qu'à la fin de l'automne. J'estime donc que l'équipe ne se trouve en tout cas pas amoindrie par rapport à la saison dernière et c'est déjà un avantage.
- 2. Quel rôle devrait tenir l'Allemand Schneider dans le football séduisois? Pensez-vous en faire un second Herrmann?**  
— Schneider est un joueur pétri de qualités mais il est beaucoup trop jeune pour tenir un rôle de meneur de jeu. Lui-même ne le recherche d'ailleurs pas.

## Istvan Szabo répond

Cela mis à part, j'attends beaucoup de lui dans le jeu défensif (ce que Djordjic ne pouvait pas assurer) et offensif où sa technique et surtout sa rapidité devraient faire merveille. Par définition, Schneider c'est donc à mon avis un peu l'anti-Herrmann.

**Par Gerard Joris**

**3. Dans quelle mesure les jeunes (Valentini, Geiger, Loetscher ou Karlen) que l'on a déjà vus en championnat international d'été vont-ils obtenir leur chance?**

— Tous ces joueurs suivent les entraînements de la première équipe. Cela veut dire qu'ils peuvent être appelés un jour ou l'autre à évoluer aux côtés des titulaires, soit en match amical soit en championnat si le besoin (joueurs blessés, malades, etc.) s'en fait sentir. Mais je considère ces joueurs comme des stagiaires qui ont encore tout l'avenir devant eux. Il ne sert donc à rien de précipiter les choses.

**4. Pensez-vous que le FC Sion présentera un visage plus mûr que celui de la saison passée?**

— Je l'espère. La stagnation du printemps, période pendant laquelle les joueurs n'ont absolument pas progressé, devrait s'effacer avec le début du championnat qui permettra un nouveau départ. Par ailleurs tous les joueurs ont maintenant un minimum de deux saisons de LNA (Balet, Perrier, Fussen) si bien qu'on peut également leur demander plus. D'autre part le cadre est demeuré solide et expérimenté. Cela devrait être une garantie supplémentaire.

**5. Pensez-vous avoir bâti une équipe parfaitement homogène dans les lignes? Quels sont vos soucis?**

— Une équipe forme un tout et ne peut être disséquée lors de l'analyse. Actuellement, je dispose de seize joueurs capables d'évoluer en LNA et je n'ai donc pas de soucis particuliers sur ce plan-là.

**6. Qu'en est-il de l'état de santé des blessés?**

— Pour l'instant, trois joueurs sont out. Le cas le moins grave est celui d'Isoz, blessé aux ligaments du genou droit, qui devrait pouvoir rejouer dans deux ou trois semaines. Il en va malheureusement tout autrement pour Moix qui traîne depuis plusieurs mois une blessure à l'aîne et pour Vergères, lequel souffre encore

des adducteurs et d'une blessure lancinante à la cuisse. Tous deux ont repris légèrement l'entraînement cette semaine mais il n'est pas question pour eux de jouer en championnat pour le moment.

**7. Le championnat international d'été vous a-t-il permis de préparer la saison comme vous l'entendez?**

— Je crois que nous n'aurions pas pu mieux nous préparer cette saison. Durant ce championnat d'été, nous n'avons en effet jamais recherché le résultat à l'exception des deux derniers matches (2-2 face à Kosice et Bryne) pour nous concentrer uniquement sur la préparation progressive. Je crois que le but a été atteint et que l'équipe est maintenant prête pour le championnat.

**8. Comment vous et vos joueurs avez-vous ressenti l'élimination de la coupe de la ligue?**

— Nous avons été plus fâchés que vraiment déçus. C'est vrai, nous aurions pu gagner mais mes joueurs se sont montrés incapables de changer la manière en cours de jeu. Cette défaite est regrettable dans l'optique du match de samedi contre Grasshopper mais j'espère que le public ne nous en tiendra pas rigueur et qu'il viendra en masse pour soutenir l'équipe.



Istvan Szabo: un entraîneur qui attend beaucoup mais qui sait également donner.

**9. Qu'attendez-vous précisément du public valaisain?**

— Je ne peux pas cacher que le public valaisain m'a beaucoup déçu le printemps dernier. Les joueurs ne méritaient pas durant le tour final un tel désintéressement de la part des spectateurs. L'équipe, en offrant au Valais une participation au tour final, avait donné tout ce qu'elle pouvait. Le public ne le lui a malheureusement pas rendu. C'est dommage à la fois pour les joueurs qui ont besoin de se sentir entourés et pour le club qui n'a pu réaliser les recettes espérées.

**10. On a pu lire dans certains journaux que le FC Sion était un relégué en puissance. Que pensez-vous de cette affirmation?**

— J'en suis très heureux. Cela nous permettra au moins de prouver que nous sommes capables de tout autre chose.

**11. Quel est alors votre objectif de la saison?**

— Le premier objectif reste évidemment celui de ne pas être relégué, mais j'estime la huitième place à notre portée et, avec un peu de chance, la sixième. Mais le nivellement des valeurs rendra cette possibilité plus difficile à atteindre que l'année dernière.

**12. Pensez-vous que le calendrier du début de saison vous est favorable?**

— Je n'attache strictement aucune importance au calendrier. Il faut jouer les matches comme ils viennent et ne pas se soucier du reste. Toutes les équipes espèrent gagner leurs premiers matches et je ne crois pas qu'un adversaire soit plus facile qu'un autre, qu'un Nordstern, par exemple, soit plus à notre portée qu'un Grasshopper.

**13. Quel est votre pronostic général pour la saison?**

— Trois équipes sont à mon sens certaines de jouer le tour final pour le titre: Servette, Bâle et Grasshopper. Les trois autres places disponibles seront chères et toutes les équipes, à l'exception de Nordstern qui est le seul à s'être contenté de vouloir éviter la relégation, peuvent y prétendre. Il suffira de peu de chose pour se retrouver dans le tour pour le titre ou dans le tour contre la relégation. Comme champion, je citerai Servette qui, avec l'arrivée d'Elia et la rentrée de Pfister, devrait présenter enfin toutes les garanties d'un futur champion.

# Aigle: du nouveau dans « l'affaire Liva » A quatre jours de la rentrée, une lettre de M<sup>re</sup> Boeglen « Nous resterons dans la clandestinité »

**AIGLE.** - L'affaire du petit Liva qui a secoué Aigle au début des vacances scolaires ne prend guère une tournure heureuse à quatre jours de la rentrée scolaire.

M. Muret, directeur des écoles, vient de recevoir une lettre postée de Lausanne, vraisemblablement dans une enveloppe et qui émane de M<sup>re</sup> Boeglen, l'institutrice qui s'est rendue coupable de rapt d'enfant selon le code pénal et contre qui une plainte a été déposée par la famille Ratefinjanahary. Bref rappel de cette affaire: M<sup>re</sup> Boeglen, marraine et nourrice de Liva (12 ans), ne s'est pas rendue aux injonctions du juge de paix, le syndic Pirolet, qui lui demandait de restituer l'enfant à la famille le réclamant depuis quatre ans. C'est le matin du délai imparti pour la restitution de l'enfant le 30 juin que l'enseignante ai-

glonne s'est enfuie, emmenant le petit Liva vers une destination inconnue.

**« Nous restons dans la clandestinité »**

C'est en résumé le contenu de la lettre que l'enseignante a envoyé depuis Lausanne. Il semble que la complicité d'un tiers permet à M<sup>re</sup> Boeglen de recevoir régulièrement son courrier, car le directeur lui avait écrit pour la rendre attentive qu'elle devait se présenter avant la rentrée du 14, étant donné qu'elle était tout de même titulaire d'un poste aux écoles d'Aigle. Il semble donc qu'elle ait pris connaissance de la missive puisqu'elle vient de répondre que pour le moment elle restait dans la clandestinité le plus longtemps possible.

Elle ne veut pas recommencer l'année en cours et ne reviendra pas avant que justice soit faite!

**Le juge informateur s'est désisté**

Cette pénible affaire a jeté le trouble dans la ville aiglone car évidemment une partie de l'opinion publique a pris fait et cause pour l'enseignante sans vraiment connaître tous les aspects du problème, problème posé d'abord à la famille et au juge de paix M. Pirolet. Aujourd'hui, le juge de paix n'est plus saisi de l'affaire, puisque plainte pénale a été déposée, mais le juge informateur qui aurait dû reprendre l'affaire, M. Bournaud, s'est désisté, estimant qu'il ne pouvait pas s'en occuper.

Ainsi donc, c'est le juge

informateur de Lausanne et la sûreté qui tentent de faire le jour sur la disparition de l'institutrice. Le Département de l'instruction publique va nommer un remplaçant à la titulaire en fuite et procéder à la cessation du versement du salaire de M<sup>re</sup> Boeglen, son contrat d'engagement étant renouvelable d'année en année.

Ceux qui voulaient à tout prix éviter à l'enfant des perturbations au milieu de son année scolaire et qui ont soutenu M<sup>re</sup> Boeglen dans son action humainement compréhensible, mais tout de même excessive, doivent être aujourd'hui conscients que Liva vit dans la clandestinité, peut-être en France et que assurément aujourd'hui il souffre de cet état de chose car il ne reprendra pas la classe comme ses amis aiglons...

D. D.-K.

## Champéry s'amuse

**CHAMPERY.** - A part les fêtes de la mi-été qui attireront beaucoup de monde, Champéry vous offre aussi un programme bien conçu pour vous distraire:

Jeu 17, un concert de chant et orgues à l'église catholique dès 20 h. 30, avec Samuel Hasler, baryton, et Daniel Fuchs, organiste. L'entrée est libre mais une collecte se fera à la sortie.

Il y a toujours les fameuses journées accompagnées sur l'alpe avec petit déjeuner à l'alpage. Renseignez-vous à l'office du tourisme.

Voilà du sport pour vendredi: du curling. Début du tournoi interna-

tional d'été dès 8 heures au centre sportif. Du tennis: début du grand tournoi open d'été dès 8 heures sur les courts du centre sportif.

Samedi 19, c'est la pétanque dès 9 heures aux Crossets « coupe des Crossets ».

Dimanche 20, on fêtera les finales des tournois de tennis et curling.

Mardi 22, randonnée gratuite au lac d'Anthémoz. Renseignez-vous à l'office du tourisme.

Vendredi 26, tournoi de bridge, dès 19 h. 30 au restaurant Cime de l'Est. Renseignements et inscriptions auprès de M<sup>lle</sup> Gisèle Exhennery, au bazar de la Poste.

### Aigle et Monthey En route vers Tübingen...

**MONTHEY ET AIGLE.** - C'est ce matin dès 9 heures que les municipalités montheyenne et aiglone prendront la route de Tübingen.

Les autorités des deux villes ainsi que les membres des commissions de jumelage sont invités par les autorités de Tübingen à venir fêter dans la Forêt-Noire les 900 ans de la vieille ville allemande. Le programme de cette vi-

site est très bien conçu car on y a prévu des visites de la ville, une journée dans la Forêt Noire et un tour d'horizon des différents problèmes régionaux. Les villes d'Aix-en-Provence, une ville d'Alsace et une ville anglaise sont également de la partie.

Les majorettes et les compagnons de Beauregard ainsi que d'autres sociétés locales sont aussi du voyage.

### Martigny, Trient, Outre-Rhône

## Bénédition de la nouvelle chapelle d'Alesse

**DORÉNAZ.** - Le hameau d'Alesse, accroché à un petit plateau pentu situé entre la plaine et le Scex-Carroz, fut certainement habité avant Dorénaz par des hommes, des femmes, des enfants qui voulaient échapper aux frâsqués et sautes d'hommeur du Rhône. Sa chapelle qu'on connaissait fort construite au début du XVII<sup>e</sup> siècle.

Devenue vétuste, on songeait à la remplacer il y a déjà une vingtaine d'années. Mais les fonds manquaient et il fallut patienter... jusqu'au jour où le curé d'Outre-Rhône, chanoine Jean Brouchoud, prit sérieusement la chose en main. Un comité de construction fut mis en place, des bonnes volontés se manifestèrent pour procéder d'abord à la démolition de l'ancien lieu de culte, puis à la construction du nouveau sur le même emplacement. Des entrepreneurs consentirent d'importants rabais, offrirent des briques, du sable; la bourgeoisie four-



nit le bois gratuitement; la cimenterie de Saint-Maurice en fit de même pour ses produits.

Bref, après six ans d'efforts, on arrive enfin à chef et mardi prochain, Mgr Salina, abbé de Saint-Maurice, pourra procéder à la bénédiction. La chapelle est dédiée à Notre-Dame de l'Assomption et à saint Théodore, premier évêque du Valais.

A l'intérieur, on a remis la statue de la Vierge qui a sa petite histoire. En effet, il y a plus cinquante ans, lorsqu'il s'est agi de la hisser là-haut depuis Dorénaz, les hommes

d'Alesse se disputaient l'honneur de la transporter. Le curé d'alors prononça, pour éviter tout conflit, un nouveau jugement de Salomon: les douze hommes en compétition furent répartis en trois groupes de quatre qui effectuèrent l'opération à tour de rôle.

Mais le nouveau sanctuaire possède une statue de saint Théodore en bois, œuvre du sculpteur valdôtain Louis Meynet, de Buisson (Val-tournanche), celui-là même qui est l'auteur du chemin de croix de l'église de Collonges.

La journée de mardi 15 août se déroulera de la façon suivante:

10.00 Procession depuis la maison d'école où furent célébrés les offices pendant la construction.

10.30 Bénédiction par Mgr Salina; messe chantée par la Caecilia qui, à l'issue de la cérémonie, donnera concert en compagnie de la fanfare La Villageoise.

Un repas raclette sera ensuite servi à tous ceux ayant œuvré bénévolement, aux maîtres d'état, aux donateurs avant permis la réalisation d'une idée qui mit du temps pour mûrir.

Notre photo montre la chapelle sur le point d'être terminée, vue de la cabine du DAC. Celui-ci fonctionnera mardi sans interruption de 6 h. 15 à 24 heures.

### Le Vieux-Mazot à la salle communale de Salvan

**SALVAN.** - Chacun se souvient encore du récent succès enregistré par la troupe du «Vieux-Mazot» fêtant, il y a quelques semaines à peine, son dixième anniversaire. Les festivités se prolongeront ce samedi puisque le «Vieux-Mazot» se produira à nouveau à 20 h. 30 à la salle communale. Pour la circonstance la manifestation est patronnée par la société de développement et le public que l'on espère nombreux aura à nouveau la chance de suivre les comédies mises en scène par Marcel Décaillet. Une excellente soirée en perspective.

### Au pays des Dranses

#### Vernissage à La Fouly

**LA FOULY.** - Nouveau week-end agréable à La Fouly! Tout d'abord grâce au groupe folklorique Les Bousédons d'Orsières, qui animeront les rues de la coquette station vendredi soir. Puis, dimanche 13 août, un vernissage attendu dans les salons de l'hôtel Edelweiss. En effet, Harold Baumeler a eu la judicieuse idée d'inviter à La Fouly le taxidermiste montheyan Laurent Vonlanthen.

Ce dernier exposera plusieurs bêtes magnifiquement conservées et rappelant à souhait la richesse de la faune régionale. Il sera entouré pour la circonstance du photographe-animalier également fort apprécié dans la région: Georges Laurent. Les deux montreront donc à La Fouly un des aspects les plus aimés d'une région aussi riche dans le domaine de la flore que dans celui de la faune. Une très vivante exposition qui débutera dimanche pour se prolonger jusqu'au 3 septembre. Une raison supplémentaire de monter à La Fouly.

### Vichères: une belle exposition

**VICHÈRES.** - Ouverte au public du samedi 12 au 28 août prochains, l'exposition de tableaux d'artistes renommés tels que Hans Erni, Louis Audran, Jean-Paul Faisant, Olsommer, Françoise Lugon-Halais de Provins (France), se tiendra en l'aula du Cercle de l'exposition du village de Vichères.

Cette manifestation, aux dires de M. Edmond Joris, dynamique père spirituel de la station, contribue d'ordinaire à relancer l'intérêt touristique de Vichères et partant à la mise en valeur de tout le patrimoine local. L'exposition de cette année a le mérite de sacrifier exclusivement à la nature. œuvres pittoresques: les chevaux expres-

sionnistes d'Erni tranchent agréablement avec les sept béatitudes, peintures sur bois du XVII<sup>e</sup> siècle de Louis Audran. Les saisons d'Olsommer ainsi que les hameaux et les fermes de Françoise Lugon-Halais rivalisent de couleurs vives et sont du meilleur effet. Pour sa part, Jean-Paul Faisant soumet à l'approbation sa 3<sup>e</sup> allégorie apocalyptique. L'ensemble des œuvres se trouve être largement mise en valeur par la rusticité des lieux et se prête à merveille à la contemplation dans le calme et la quiétude du haut village de Vichères. Précisons finalement que l'exposition est ouverte tous les jours de 10 à 12 heures et de 14 à 17 heures.



### Initiation à la montagne

**MARTIGNY.** - Chacun connaît les classes des neiges organisées chaque hiver depuis 19 ans aux Marécottes pour les petits Belges de Woluwé-Saint-Lambert.



Le transbordement des bagages en général fort bien faits est supervisé par M. et M<sup>me</sup> Pattaroni.

Il existe une organisation semblable qui se manifeste en été. Foin des devoirs scolaires: on axe son activité sur l'initiation à la montagne au cours de trois semaines que l'on passe au home Les Hirondelles chez M. et M<sup>me</sup> Fernand et Marie-Thérèse Pattaroni, à Salvan.

Pour la 23<sup>e</sup> fois, l'opération a été renouvelée. Le troisième et dernier groupe de cet été, fort de cent unités (garçons et filles), accompagné d'une directrice et de treize moniteurs et monitrices, est arrivé en gare

de Martigny. En bon ordre, la cohorte changea de train, tandis que les bagages prenaient place dans un camion automobile, ce qui facilita grandement le transport en évitant des manutentions inutiles.

Et maintenant, les enfants wallons et flamands, vivant en parfaite harmonie, reçoivent l'enseignement de guides de montagne de la région. Le séjour, qui prendra fin le 27 août, aura permis à ces gosses de plaine, où la brume se traîne pendant de longs mois, de s'emplier les poumons de l'air vivifiant de la montagne.

## Deuxième édition pour la kermesse de Verbier

**VERBIER.** - La deuxième édition de ce qui est devenu une tradition oh! combien sympathique de l'animation estivale de Verbier, la kermesse de la rue de la Piscine, se tiendra aujourd'hui dès 15 heures.

Si pour la première édition les organisateurs pouvaient compter sur le concours du Gil Aubert Show, ils auront aujourd'hui le plaisir de présenter un concours qui a toujours assuré le succès de la manifestation: la course des garçons de café. Cette «épreuve» attire traditionnellement la foule et les obstacles déclenchent à la fois le rire et... les larmes de ceux qui ne peuvent les surmonter! Cette course débutera à 17 heures précises.

Il appartiendra ensuite à la toujours dévouée «Fleur des Neiges» d'ouvrir les «Jeux musicaux» en donnant concert et aubade à 19 h. 30. Le relais sera ensuite pris par Les Mutzli, un groupe musical en provenance d'Yvonne et qui saura dégourdir les plus «engourdis» jusque fort tard dans la nuit.

Bien entendu, les commerçants qui avaient assuré le succès de la première édition seront à nouveau présents non seulement sous une forme commerciale mais surtout en créant une véritable ambiance toute faite de jeux, tombolas, dégustation, allant aussi bien de la traditionnelle raclette à l'authentique fromage du pays jusqu'à la... crêpe bretonne.

La kermesse de la rue de la Piscine: une des plus sympathiques manifestations estivales de Verbier. A ne pas manquer donc cet après-midi dès 15 heures.



## De Valère à Tourbillon PISCINE DE SION DES REMOUS INQUIÉTANTS!

Il est un bruit qui court dans notre cité qui pourrait laisser certaines gens indifférentes mais qui, cependant, en préoccupe d'autres.

Y aurait-il des remous à la piscine municipale? Grave dilemme en vérité! Notre piscine, on le sait, s'est vue dotée l'année dernière de plusieurs nouvelles installations techniques. Un second filtre au début de la saison dont le but est de purifier l'eau vite et mieux. Un chauffage à gaz destiné à tempérer l'eau lorsque les conditions météorologiques le suggèrent. Plus près de nous, c'était au début de cette saison, les deux petits plongeurs ont été munis de nouvelles planches, certaines toilettes et douches ont été entièrement refaites. Bref, on a restauré quelque peu notre bonne vieille piscine.

On l'a d'ailleurs tellement renommée qu'on a même changé le personnel. Au grand complet. Le chef-gardien a été «limogé» et un ancien notamment ne s'est plus représenté. Il

y aurait eu, semble-t-il, quelques différends entre responsables financiers et responsables techniques. Fort bien, ce sont leurs affaires après tout!

Mais l'histoire devient plus piquante lorsque des clients de cette même piscine commencent à se plaindre que l'eau est sale, qu'on ne voit pas le fond, que les bassins ne sont jamais nettoyés (parmi les nombreuses machines d'entretien, la piscine possède en outre un aspirateur de fond), que l'eau est chlorée à outrance et que, fait plus grave déjà, il est pratiquement impossible de discerner le gardien des nageurs lorsque son aide serait sollicitée. De plus, parmi ces derniers, on n'en compte qu'un seul qui possède son brevet de sauvetage, un brevet qu'il a d'ailleurs acquis au cours de cette saison.

Dès lors, on peut se poser la question de savoir si notre piscine municipale est sujette à des remous préjudiciables aux baigneurs.

Lub.

## Sur les pas de Charles-Ferdinand Ramuz

Une région d'une beauté extraordinaire, un environnement encore primitif, sauvage. Vous l'avez peut-être deviné: Derbo-rence.

Et c'est dans ce cadre enchanteur que les éclaireurs d'Ardon ont planté leurs tentes depuis le samedi 29 juillet.

Pourtant, malgré un décor qui incitait à l'insouciance, une ombre aurait pu se glisser dans la tête des quatre responsables! En effet, les événements de ces dernières semaines n'étaient pas pour encourager les plus confiants. Rappelez-vous les drames des vallées de Conches et de Bagnes.

C'est pourquoi la plus grande prudence s'imposait, surtout si par-dessus le marché, c'est le premier camp que vous organisez. Après avoir visité l'emplacement, je peux vous dire que j'ai été étonné: un ordre impeccable, peu de dangers extérieurs, et pour couronner le tout, une ambiance «du tonnerre» dissipant toute crainte parmi la quinzaine de jeunes.

En bref, je dirais qu'il fallait la vigilance des uns et la discipline des autres, pour faire de cette entreprise une réussite.

Encore toutes mes félicitations à la troupe Saint-Jean d'Ardon. A. Delaloye

## Décès de M. Paul Kuntschen ancien officier d'état civil et président de la Fédération des sociétés de chant du Valais

SION. - La ville de Sion a eu des personnages exceptionnels, des noms qui restent gravés dans la mémoire des aînés.

M. Paul Kuntschen était l'un de ceux-là qui ont énormément donné à la communauté, qui se sont dévoués inlassablement dans les sociétés vers lesquelles ils se sentaient attirés. M. Paul Kuntschen avait un grand amour du chant et du folklore.

Il est né le 13 novembre 1886, à Sion; c'était l'un des neuf enfants de M. Joseph Kuntschen, qui fut avocat, député et président au Grand Conseil, conseiller national et président du Conseil national et conseiller d'Etat.

M. Paul Kuntschen était le frère de M. Joseph Kuntschen, longtemps président de Sion.

De cette illustre famille, il reste, aujourd'hui, M. Pierre Kuntschen, ancien inspecteur forestier.

M. Paul Kuntschen fit ses études à Sion, école primaire, collège, puis fut élève de l'école de droit dont bien de Sédunois se souviennent qu'elle existait dans notre ville. Ayant son diplôme, il se rendit à Munich pour parfaire ses connaissances et pendant un semestre également à Paris.

Revenu à Sion, il reprit l'étude de son père en collaboration avec son frère Joseph, tous deux étant avocats et notaires.

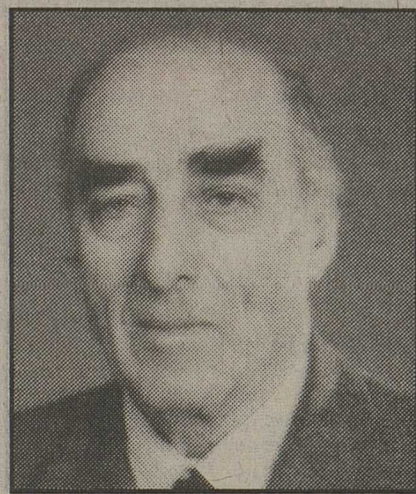
Nommé officier d'état-civil, M. Paul Kuntschen assumait cette fonction jusqu'à l'âge de septante ans. D'une honnêteté exemplaire et sans faille, il avait parfois des distractions fort amusantes. C'est ainsi qu'en sortant de l'état-civil, un jour du mois de septembre 1950, je feuilletais mon livret de famille. M. Kuntschen, camarade d'enfance de mon père, s'étant trompé de prénom, avait tout bonnement marié ma femme à mon père. Il fallut recommencer la cérémonie.

Hormis quelques étourderies de ce genre sans conséquences fâcheuses, M. Paul Kuntschen était très scrupuleux, bon, généreux, cordial, sensible. Sous une écorce un peu rude battait le cœur d'un grand enfant, jovial souvent, surtout parmi les chanteurs valaisans. Il a présidé la Chanson valaisanne; il était président d'honneur de la Chorale sédunoise et président d'honneur de la Fédération des sociétés de chant du Valais.

M. Paul Kuntschen a été également fondateur et président de «Sion Autrefois».

Il a assumé le rôle de caissier de la Société de développement de Sion sous la présidence de M. Alexis de Courten et celle de M. André Lorétan.

En 1956, M. Paul Kuntschen a épousé



M<sup>lle</sup> Yvonne Gonthier qui sut être une compagne merveilleuse, vaillante, toute de tendresse et de dévouement avant et après l'amputation d'une jambe, opération que M. Paul Kuntschen dut subir le 1<sup>er</sup> septembre 1964.

Malgré ce handicap, M. Kuntschen coula une vieillesse heureuse dans un foyer où la noblesse du cœur était allée à un esprit chrétien triomphant.

Au service militaire, il avait le grade de capitaine. Il fut le commandant aimé et apprécié par ceux qui ont appartenu - pendant la mobilisation - à la compagnie surveillance 3 VS.

M. Paul Kuntschen était très attaché à sa ville natale. Il a fait beaucoup pour qu'elle rayonne par le chant et le folklore.

Que son épouse, son frère Pierre et toutes les familles parentes et alliées veuillent bien trouver ici l'expression de nos bien sincères condoléances. f.-g. g.

## Festival Tibor Varga: nouveaux programmes

L'Académie de musique du Festival Tibor Varga nous prie de communiquer à nos lecteurs les quelques modifications de programme suivantes:

Le 12 août, à la chapelle du conservatoire, il n'y aura pas de récital de piano de Bela B. Nagy. En lieu et place, on pourra assister à une audition d'élèves.

Le 14 août, au même endroit, on pourra assister à une audition de la classe de chant du professeur Arlette Chédel.

Le 16 août, toujours à Sion, il y aura une audition de la classe de M. Einar Steen-Nökleberg.

En ce qui concerne les heures musicales de nos stations, on entendra à:

Finhaut, le 13 août à partir de 20 h. 45, des œuvres de Schubert, Mozart et Prokofiev;

Evolène, le 14 août, à partir de 20 h. 30, des œuvres de Schubert, Mozart et Prokofiev;

Mayens-de-Riddes, le 15 août, à partir de 20 h. 30, des œuvres de Schubert, Mozart et Grieg;

Et enfin, à Verbier, le 16 août, à partir de 20 h. 45, des œuvres de Schubert, Mozart et Prokofiev.

## Messes de requiem à la mémoire de Paul VI

Conformément à l'information parue hier au sujet des messes de requiem à la mémoire de Paul VI, les paroisses du Sacré-Cœur, de Saint-Guérin et de la Cathédrale rappellent à leurs fidèles que les messes de 18 h. 15 sont maintenues ce soir dans les paroisses respectives.

## Savièse a fêté les 90 ans de M<sup>lle</sup> Cécile Varone

SAVIESE. - M<sup>lle</sup> Cécile Varone vient de fêter ces jours derniers son 90<sup>e</sup> anniversaire. Pour cette occasion, MM. Georges Héritier, président de la commune, André Reynard, vice-président, Germain Héritier, conseiller, et Roland Varone, secrétaire, se sont rendus à l'hôpital de Sion où M<sup>lle</sup> Varone demeure afin de recevoir les bons soins des sœurs hospitalières. Une sympathique et chaleureuse cérémonie est venue marquer l'événement. C'est en effet au nom de tous les Saviésans que M. Georges Héritier, président de la commune, a transmis les vœux de ses concitoyens tout en lui offrant une splendide pendule neu-

châteloise. M<sup>lle</sup> Cécile Varone, née en août 1888, a sacrifié le plus clair de son temps à la campagne jusqu'à ce que sa santé ne le lui permette plus. Elle s'est installée voici dix ans à la pension La Résidence, à Sion, où elle a pu couler des jours heureux, bien entourée par les siens. Sa vie toute empreinte de dévouement a été, à l'occasion de son nonantième anniversaire, dignement fêtée.

Notre journal s'associe à la population saviésanne pour souhaiter aujourd'hui à M<sup>lle</sup> Varone ses sincères félicitations pour ses nonante ans.



Lors de la sympathique cérémonie qui a marqué l'événement, M. Georges Héritier a tenu à exprimer ses vœux à M<sup>lle</sup> Varone.

## Sierre, Noble Contrée

## Quand le chœur devient mixte!



RANDOGNE. - Le chœur d'hommes L'Espérance compte en effet actuellement dans ses rangs des personnes du sexe opposé. Ainsi, après plusieurs contacts noués en décembre dernier, la société L'Espérance s'est produite dimanche dans sa nouvelle formule. Le chœur était dirigé par M. Alexis Métrailler. Nous les présentons à la sortie de l'office religieux de dimanche en l'église de Crételle-Randogne.

## LES BASQUES À ZINAL

ZINAL. - En 1976, une vingtaine de coureurs basques participaient à la course Sierre-Zinal. Après la distribution des prix, ils se muèrent spontanément en groupe folklori-



L'on remarque sur notre photo le groupe folklorique Goizargi interprétant une danse intitulée «Bana-ko».

que. C'était leur façon à eux de remercier les organisateurs d'avoir accepté de les faire figurer au classement international sous l'unique drapeau du pays basque, qu'ils soient Français ou Espagnols.

Ebloui par cette production, le comité d'organisation a sollicité un authentique groupe folklorique de ce pays pour sa soirée du 12 août.

**Goizargi et Champéry 1830**

Ainsi, la soirée précédant la course, soit le samedi 12 août, le plancher de danse appartiendra tout d'abord au Champéry 1830, qui apportera le bonsoir du val d'Illeiz, suivi de la chanson de Vercorin et du groupe basque Goizargi. Ce dernier est composé de seize garçons et treize filles qui s'expriment par des danses datant du XIX<sup>e</sup> siècle. La prouesse physique qu'ils réalisent est le symbole de la lutte éternelle des peuples. Leur programme comprend notamment des danses rituelles avec des poignards, des scènes de vigneron, bûcherons, etc...

Dès 19 h. 30, un cortège mené par les fifres et tambours prendra le départ près de l'office du tourisme. Un spectacle à ne pas manquer.

## Vous ne payez que si vous cessez de fumer et vous faites tout d'abord un test gratuit

Ce test vous montrera que votre besoin de fumer disparaît 45 secondes après avoir pris une petite dragée. SANS que votre cigarette prenne un mauvais goût. Vous n'aurez tout simplement plus envie de fumer. Jugez vous-même. Si votre test est positif, vous perdrez votre besoin de fumer de façon tout à fait naturelle. Dans le cas contraire, vous recevrez sans autre tout votre argent en retour.

Ce test est gratuit. C'est pourquoi nous vous proposons de nous écrire tout de suite. Nous répétons: cela ne vous coûte rien et ne vous engage à rien. Nous avons déjà expédié des milliers de ces tests gratuits. Cette fois, vous devriez en bénéficier.

Pour recevoir ce test (tout à fait gratuitement), il suffit d'envoyer rapidement une enveloppe ou une carte postale portant vos nom et adresse au Centre de Propagande Anti-Tabac, (serv. test HK 24), rue de Lausanne 80, 1211 Genève 2.

Si vous avez plus ou moins l'intention de cesser de fumer, c'est là une occasion à ne pas laisser passer.

## Remaniement parcellaire Conthey-Plaine

Dans le Bulletin officiel daté de ce jour, vendredi 11 août 1978, une petite coquille s'est glissée sous le titre mentionné plus haut.

En effet, l'assemblée du RP Conthey-Plaine, annoncée pour le 11 août 1978, et non juillet comme indiqué, est renvoyée à une date ultérieure.

Le Comité

**Togal** dans 46 pays

Les comprimés Togal sont d'un prompt soulagement en cas de:

Rhumatisme - Grippe - Sciatique

Lumbago - Maux de tête - Douleurs nerveuses

Togal vous libère de vos douleurs, un essai vous convaincra!

Comme friction, prenez le Liniment Togal très efficace. Dans toutes les pharm. et drogueries.

## FESTIVAL Tibor Varga

SION VALAIS

du 19 juillet au 15 septembre

Vendredi 11 août, 20 h. 30

**Sion - La Matze**  
Orchestre du Festival

Direction: Gilbert Varga  
Solistes: lauréat du concours international de violon  
Mendelssohn - Schubert - De Falla

Réservation: Hallenbarter et Cie, rue des Remparts, Sion.  
Tél. 027/22 10 63

# Prix-choc Coop

## Service photo Coop

- fiable
- rapide
- avantageux
- qualité supérieure

Lorsque vous apportez vos commandes de photos couleurs (développement + copies) à la Coop, vous recevrez en retour

**GRATUITEMENT**  
un film couleurs Kodak  
de même type.

Profitez des prix avantageux:

**Copies couleurs -.70**  
9x9, 9x11, 9x13 cm

**Développement de films (toutes marques) 1.90**

Photo/Musique 78/32

**Coop - compte pour qui sait compter!**

Dans les centres Coop et grands magasins Coop avec service photo.



Vendredi 11 et samedi 12 août

## Halle des Fêtes Sion

**NUITS DANSANTES**

conduites par l'orchestre

**MISTRAL**

Organisation: Club de pétanque «La Patinoire»

**dès 21 h.: récital JACKY LAGGER**

36-3233

## Le cabaret Francis, Evian

avec ses plus beaux stripteases ainsi que ses attractions internationales

**restera ouvert le dimanche**  
durant la saison d'été.

143.266.233

## Un bon conseil!

Un intérieur bien aménagé, bien décoré, c'est notre affaire!

Grands magasins de meubles

**Armand Goy**

Ensemblier-décorateur  
Avenue de la Gare 46, Martigny  
Tél. 026/2 38 92 - 2 34 14

Service ensemblier conseil gratuit. Devis et projets sur demande

## Mieux et moins cher

Anciennement expositions temporaires au manoir de Valeyres-sous-Rance, Chancy-Genève et château de La Tour-de-Peilz.

A remettre rapidement

**fouillage**  
dans pré de 7000 m<sup>2</sup> à faucher, aux Mayens-de-Sion, en bordure de route

S'adresser au tél. 027/22 94 83 (le soir dès 20 h.) 36-27994

Saint-Martin Music  
1863 Le Sépey  
Import-vente directe

**orgues électroniques**  
Leçons dès degré moyen. Expo vendredi après-midi et tout le samedi.

Sur rendez-vous: 025/6 74 48 139.262.507

A vendre

## Porsche 924, 1977

couleur rouge mars, équipement CH, 34 000 km, non accidentée, de première main, très bon état Possibilité d'échange

S. Salvi c/o Amag Berne  
Tél. 031/42 52 22

A vendre

## tuiles plates anciennes

mécaniques ou faites main, livrées sur palettes. Convieraient pour villas.

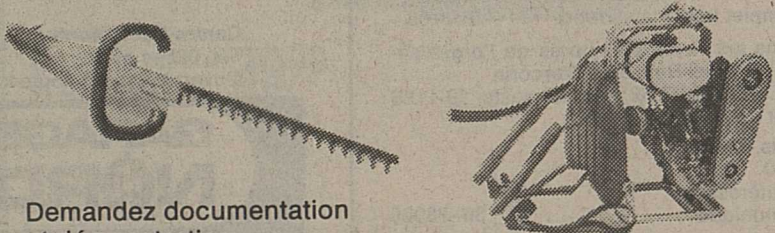
Entreprise Meichtry SA  
1802 Corseaux  
Tél. 021/51 44 72

22-16703

Révolutionnaire...

## pour vos vignes et haies d'ornements

la nouvelle machine à couper les bouts



Demandez documentation et démonstration

## Kurt Brandalise

Machines agricoles - Ardon  
Tél. 027/86 13 90 - 86 10 10

36-686

## Soldes 40%

autorisées du 12 au 23 août 1978 sur tous les pantalons: Karting, Lasser, Pantalp, Jeans, etc.

Été-hiver

**Gros rabais**  
sur d'autres articles

## Boutique L'Echoppe Morgins

Tél. 025/8 22 55

36-100515

## Congélateurs-bahuts

211 litres Fr. **458.-**

251 litres Fr. **495.-**

272 litres Fr. **528.-**

308 litres Fr. **595.-**

Service assuré

\*\*\*

également

**Grand choix**  
d'armoires-congélateurs

**MAJO** CUISINES

1907 Saxon  
Tél. 026/6 27 27/28

① **24<sup>90</sup>**



① 102-3363  
cuir véritable, brun,  
P. 28-34 **24.90**  
P. 35-39 **29.90**

② 102-3352  
cuir véritable, brun,  
P. 28-34 **29.90**  
P. 35-39 **34.90**

**Pour les jeunes**

Et ceci bien sûr avec  
la garantie de  
qualité **Vögele**

③ **21<sup>90</sup>**



② **29<sup>90</sup>**

③ **21<sup>90</sup>**

③ 102-3396  
cuir véritable,  
brun,  
P. 28-34 **21.90**  
P. 35-39 **24.90**

④ 102-3407  
cuir véritable, brun,  
P. 28-34 **29.90**  
P. 35-38 **34.90**



**29<sup>90</sup>**

Mode de chaussure qui plaît. Le prix aussi.

# Vögele

Sion: Rue Porte-Neuve 6 Martigny; Vögele Minimarché, Route de Fully 53. Siere: Vögele Minimarché, Centre Commercial de Noës. Brig CV: Bahnhofstrasse 14.

127/78

**Centre Commercial**  
**Noës-Sierre**






**Lè Partichiou**  
**CHERMIGNON**

se produiront

**samedi**  
**12 août**

au Centre Commercial

et vous

offriront

**le verre**  
**de l'amitié**



**PLACETTE**

**Noës-Sierre**

Essence Manor super **-.84**

36-3007

**CENTRE D'OCCASIONS**

**GARAGE CENTRAL S.A.**  
**MONTREUX**

Service de vente  
**CITY GARAGE**  
Rue de la Paix 8  
Tél. 021/61 22 46

Opel Rekord 2000	1975-1976
5 modèles à choix	
Opel Rekord Caravan 2000	1976
Opel Rekord Caravan 2000 aut.	1976
Opel Ascona 1600	
Luxe, 4 p.	32 000 km 1975
Opel Ascona 1600 Luxe	
4 p., automatique	30 000 km 1975
Opel Ascona 1200,	
4 p.	85 000 km 1973
Opel Ascona 1600	
4 p.	42 000 km 1972
Opel Kadett 1200	
6 modèles à choix	1972-1975
VW Passat LS*	70 000 km 1974
Renault 16 TL	69 000 km 1975
Renault 20 GTL	35 000 km 1977
Fiat 850 T fourgon	
moteur révisé	1974
Fiat 128 Spécial	
Suisse 1300	16 000 km 1977
Alfa Romeo Nuova Giulia	
1600 Super	65 000 km 1975
VW 1302	90 000 km 1971
Citroën Diane 6	89 000 km 1972
Citroën Ami 8	85 000 km 1971
Austin 1300	65 000 km 1972
Simca 1100 TI	38 000 km 1975
Simca 1301	
Spécial	90 000 km 1970
Simca 1301	
Spécial	65 000 km 1973
Peugeot 204	
Break	80 000 km 1974
Voitures bon marché	
Capitaine	1970
Alfa Romeo 1300 J	1968
Sunbeam 1250 TC	1974
Simca 1000	1968

Ouvert le samedi  
Garantie OK - Reprise - Crédit GM  
Téléphone privé en dehors  
des heures de bureau

G. Loutan      R. Doria      D. Savary  
021/54 31 79    021/54 09 71    021/62 41 25

A vendre

**Renault 5 TL**

vert métallisé  
1973, 46 000 km,  
expertisée

Prix à discuter

Tél. 026/7 29 25  
\* 36-27991

**Opel Diplomat E**

automatique  
14 ch.  
72, expertisée

Tél. 025/8 32 56  
36-2889

A vendre

**Fiat 125 S**

expertisée,  
parfait état,  
traitée contre  
la rouille

Fr. 3500.-

Tél. 027/55 75 19  
\* 36-301975

A vendre

**1 remorque de camion «Matille»**

à un essieu, double  
circuit de freins  
charge utile 5000 kg

Bas prix

S'adresser à la:  
Société commerciale  
de la SSE  
Martigny-Gare  
36-90399

**Belle occasion**

**Toyota Celica 1600 ST**

vert métal., mod. 72



**Pour bricoleur**

**Simca 1000**

avec moteur  
55 000 km

Tél. 027/86 15 19  
36-28007

**Kaspar sa**

Ce qu'il y a de mieux  
après une voiture neuve.

<b>SION MARTIGNY</b>	027/22 12 72 026/ 2 63 33
<b>Fiat 132</b>	17 000 km 77
<b>Escort 1.3 L STW</b>	18 000 km 77
<b>Escort 1.3 GL</b>	40 000 km 77

**Plus un important choix de modèles 72 - 73 - 74**

1600 Super - Alfa 2000 B - Chrysler 160 - 17 M - Alfasud - Citroën GS Capri - Taunus - Opel Rekord II - Peugeot 304 et 204 - Escort 1300 - Taunus station-wagon

**Maintenant une Fiesta à Fr. 9990.-**

RECUPERATION aux meilleures conditions:

- Tous métaux, ferrailles et fonte
- Tous véhicules automobiles
- Matériel industriel d'occasion

A VOTRE DISPOSITION

**REMET SA**



Société valaisanne de récupération métallique  
Vétroz - Tél. 027/36 29 18  
Zone Industrielle du Botza 89-176

**Mitsubishi**

Galant 2000 GLX, 1977, bleu mét. 11 500 km  
Expertisée. Garantie

**Centre Opel, Monthey**  
Tél. 025/4 56 26  
Ouvert le samedi toute la journée

<b>ASCONA 16 LS, jaune</b>	1975
<b>ASCONA 16 S, bleue</b>	1976
<b>ASCONA 19 Berlina</b>	1977
<b>ASCONA 19 SR jaune</b>	1977

Expertisées. Garantie «OK»

**Centre Opel, Monthey**  
Tél. 025/4 56 26  
Ouvert le samedi toute la journée

**Citroën GS 1220 Pallas**

1975, 38 000 km  
brun métallisé  
Expertisée, garantie

**Centre-Opel, Monthey**  
Tél. 025/4 56 26  
Ouvert le samedi toute la journée

**GARAGE du NORD SA**

**Centre d'Occasions**

Exposition permanente  
**Garantie OR + crédit**  
Ouvert le samedi

Simca 1301	65 000 km	70
Renault 4 TL	33 000 km	76
Datsun Coupé 120	33 000 km	76
Simca 1308 GT	32 000 km	76
Renault 6 TL	53 000 km	72
Renault 12 TL	73 000 km	71
Datsun 1200	55 000 km	74
Citroën CX 2200	46 000 km	76
Audi 80 LS	59 000 km	74
Renault 30 TS aut.	46 000 km	77
Mercedes aut.	120 000 km	66
Toyota	73 000 km	74

Représentants:  
**Valmaggia René, Sion** 22 60 88  
**Michaud Francis, Riddes** 86 35 19

Atelier - Pièces détachées  
Renault - Land-Rover  
Avenue Ritz - Route du Rawyl  
**Sion**  
Tél. 027/22 34 13

**RENAULT**

A vendre de particulier, cause départ

**divers meubles anciens**

en parfait état, prix à discuter  
Tél. 025/4 44 45  
(bureau entre 8-9 h. ou 14-15 h.)  
36-283

**Oublié**

en bordure de route, au bas du chalet de M. Delaloye, le 31 juillet aux mayens de Erde-Conthey, **3 grandes couvertures de laine**, fait mains, par une grand-maman à ses enfants. Qui en aurait pris soin, veuillez tél. au 025/62 33 65  
**Grosse récompense**  
M. Dall'Aglio, Veytaux-Chillon  
36-28008

A vendre

**Citroën CX 2400**

1977, intérieur cuir, direction assistée  
Tél. 021/62 41 14

A vendre

**Fiat 128**

1973, 50 000 km  
moteur Rally, jantes spéciales expertisée  
Fr. 3700.-

Tél. 025/7 46 86  
\* 36-425414

**Expertisées**

1 VW Golf LS, autom., 1 Volvo 144 Luxe, 4 p., 1 Alfasud 1200, 4 p., 1 Mercedes 280 S, 4 p., 1 Lada 1500, 4 p., 1 jeep Willys avec nouvelle bâche américaine  
Reprise, facilités de paiement  
**L. Planchamp, 1891 Vionnaz**  
Tél. 025/7 45 16

A vendre voiture de service

**Mercedes-Benz 280 CE**

coupé 5 places avec boîte aut., climatisation, peinture métallisée, 7000 km environ, garantie 6 mois

**Garage Hediger, agence Mercedes Benz, Sion, 027/22 01 31**  
36-2818

**Le diocèse de Sion à Notre-Dame des Ermites et tombeau de saint Nicolas de Flue**

**13-16 septembre**

**Train spécial sonorisé**

**Prix du voyage et autres frais:** (à verser lors de l'inscription)

Adultes	Fr. 75.-
Titulaires d'abonnements CFF à demi-tarif	Fr. 66.-
Enfants de 6 à 16 ans	Fr. 47.-
Automobilistes et cheminots	Fr. 22.-

**Pension et logement:** (à payer à l'hôtelier)

a) avec menu complet le soir au souper	Fr. 121.-
b) avec café complet le soir au souper	Fr. 108.-

**Inscriptions:** dans les cures ou auprès de l'organisateur Gabriel Rey, 3961 Vercorin  
Tél. 027/55 07 52, chèque postal 19-1186  
Vdjr communiqué

**Cars: Melly & Fils, Sierre**  
Tél. 027/55 01 50  
S'adresser aux intéressés  
**N.B. - Voir communiqué** 36-28006

**Ballotine**

**de Bell**

100g 1.90

Inimitable

**Bell**



*A savourer: dés de jambon, truffes et cognac*

*Excellentissime!!*

*L'Excellence noire de Bell*

*Le chef-d'oeuvre du charcutier*

*Signes distinctifs: coupe en biais, mises exquis*

**BMW 2002**

orange, 1971, jantes spéciales, volant sport  
Expertisée. Garantie

**Centre Opel, Monthey**  
Tél. 025/4 56 26  
Ouvert le samedi toute la journée

<b>LAND ROVER 88</b> bâchée	1963
<b>LAND ROVER 88</b> demi-cabine	1973
<b>LAND ROVER 88</b> coque	1974
<b>LAND ROVER 88</b> station wagon	1976

Expertisées. Garanties

**Centre Opel, Monthey**  
Tél. 025/4 56 26  
Ouvert le samedi toute la journée

<b>REKORD 1900</b> blanche	1972
<b>REKORD 1900 S</b> autom.	1972
<b>REKORD 1700</b> rouge	1972
<b>REKORD 2000</b> 8000 km	1977

Expertisées. Garantie «OK»

**Centre Opel, Monthey**  
Tél. 025/4 56 26  
Ouvert le samedi toute la journée

**Camping-bus Peugeot J 7**

1976, 4000 km, impeccable complètement équipé hiver-été

**Centre Opel, Monthey**  
Tél. 025/4 56 26  
Ouvert le samedi toute la journée



# REGARDEZ à deux sous près

Achetez tout au prix Placette

19304

## 11.95

Sac d'école fantaisie  
36 cm



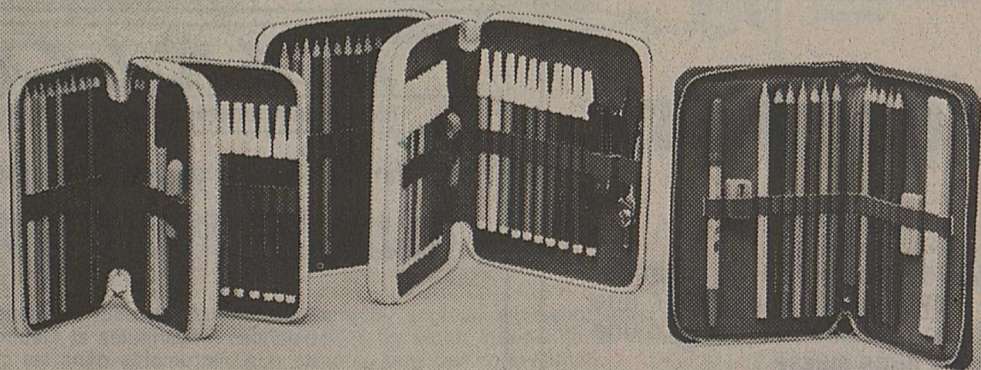
Serviette en cuir et doublée cuir **39.90**



Sac d'école en skai, 36 cm **29.90**

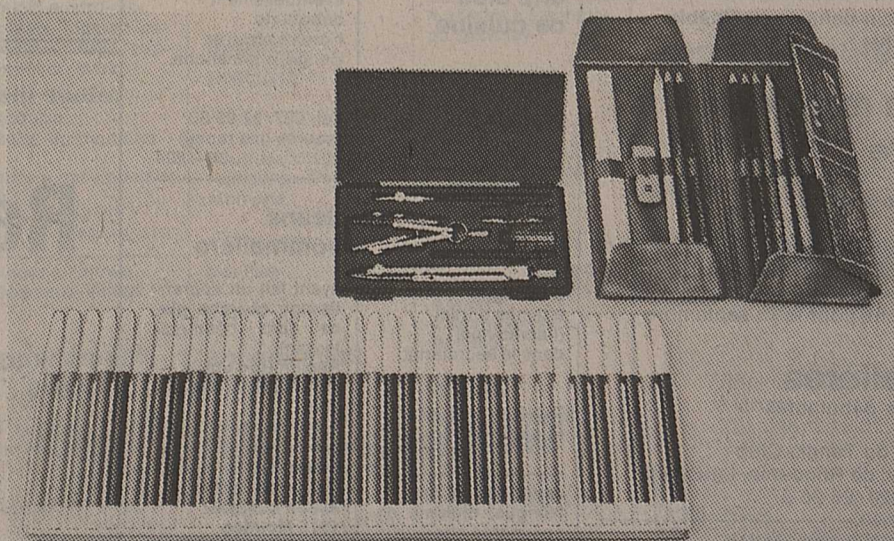


Sac d'école fantaisie, 36 cm **17.95**



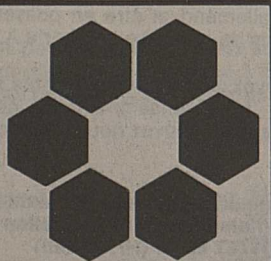
Trousse pleine, dessin Disney **19.95**  
36 pièces dont 20 feutres  
Trousse fantaisie **9.95**  
17 pièces

Trousse pleine **25.90**  
44 pièces dont 20 feutres



Compas MANOR **7.95**  
Etui de 36 feutres **3.50**

Trousse fantaisie **3.95**  
11 pièces



# PLACETTE

A Monthey  
et Sierre  
Essence-Manor-Super  
**-.84**

OFFRES ET  
DEMANDES D'EMPLOISDANCING  
MOTEL  
RESTAURANT  
LA POULARDE

ROMONT TEL. 52 27 21

Nous cherchons

**sommelier ou  
sommelière**

pour le café et

**sommelier**

pour le dancing

Tél. 037/52 27 21

**Stuag**cherche pour entrée immédiate ou  
date à convenir**un magasinier**

pour le dépôt d'Ardon

**un mécanicien**

pour machines de chantier

Faire offre à Stuag, ruelle du Midi  
1951 Sion

36-28020

Urgent  
Cherchons**un couple**cuisinier et femme de chambre  
ou une cuisinière, femme  
de chambre

Tél. 025/4 47 67

18-2291

On cherche à engager à Sion

**serrurier****en construction ou  
serrurier d'entretien**Tél. professionnel 027/23 32 98  
Tél. privé 027/22 89 10  
36-28012

Cherchons

**apprenti  
mécanique auto**

Tél. 027/22 39 24

36-2802

Médecin-dentiste au Châble  
cherche**aide en médecine  
dentaire**

Entrée fin août

Ecrire sous chiffre P 36-400767 à  
Publicitas, 1951 SionCherche pour le 1<sup>er</sup> septembre**sommelières**

même débutantes

Rest. du Tennis-Club  
51, av. de Rhodania, Lausanne  
Tél. 021/26 26 87Haute-Nendaz-Station  
Tea-room-pâtisserie Le Zampi  
cherche**une sommière**Place à l'année  
Entrée 1<sup>er</sup> septembre ou date à  
convenir

Tél. 027/88 25 57

36-27987

Cherche

**sommelière**

Travail en équipe

Café du Cheval-Blanc, Sion  
Tél. 027/22 18 67

36-1365

Une chance  
à saisirA ces prix, cela  
vaut encore la peine  
de tricoter!**Laine sport**Acryl/laine, 3 fils, divers coloris mode.  
Pelote de 200 g**350****Aiguilles à tricoter**2 1/2, 3 ou 3 1/2 mm Ø.  
Jeu de 5 aiguilles**1.60****Aiguilles à tricoter**2 1/2, 3, 3 1/2 ou 4 mm Ø  
La paire**1.50****Aiguilles à tricoter**

4 1/2 ou 5 mm Ø.

La paire

**1.50**

6 mm Ø.

La paire

**1.60**A la **MIGROS** c'est bien meilleur marché!**Urgent**Le curé de Gstaad  
cherche une**gouvernante**Renseignement: René Girard  
Tél. 030/4 11 41

36-121546

La paroisse Saint-Joseph  
à Lausanne, cherche**gouvernante**pour le ménage de la cure  
Nourrie et logée. Belle chambre.  
Salaires intéressants.  
Vie de famille  
Prendre contact avec M. l'abbé  
Gérard Haenni, av. de Morges 66  
1004 Lausanne  
Tél. 021/24 45 55Café du Mouton à Ollon/VD  
cherche**sommelière débutante**  
nourrie, logée. Fixe. Engagement  
à l'année. Entrée immédiate  
Le même établissement engage-  
rait une jeune fille libérée des éco-  
les pour aider au ménage

Tél. 025/7 31 14

Foyer St-Joseph  
à Sierre

cherche

**une aide  
de cuisine**S'adresser au  
tél. 027/43 19 80  
(à partir de 13 h. 30)  
36-27968Jeune femme  
cherche**travail**à Martigny  
à temps partiel  
(l'après-midi)  
dans le secrétariatTél. 026/2 43 33  
(à partir de 18 h.)  
\* 36-400768Jeune fille 18 ans  
bilingue, diplôme de  
commerce cherche**place**dans agence de  
voyage ou réception  
hôtelEcrire sous  
chiffre P 36-400765 à  
Publicitas, 1951 Sion**Evolène**

Cherchons

**serveuses**à l'occasion de la fé-  
te mi-été  
du 13.8.78Tél. 027/83 14 19  
\* 36-27993Centre de formation  
en création, cherche**enseignants**compétents dans les domaines  
suivants: droit, économie, psycho-  
logie, pédagogie, mathématique,  
physique, chimie, désirant colla-  
borer à des cours du soir et sémi-  
naires pour adultes  
Région: Bas-ValaisEcrire sous ch. 36-100516 à Pu-  
blicitas, 1870 MontheyGlassey & Schiavi SA  
6, avenue du Léman  
1920 Martigny

cherche pour son bureau technique

**1 apprenti dessinateur A**ainsi que pour son atelier électro-mécani-  
que**des aides-monteurs**

Faire offre par écrit à l'entreprise

36-27984

**Représentant**Etes-vous désireux de changer  
de métier et de vous créer une  
situation stable au sein d'une  
grande firme suisse ?Nous cherchons un collaborateur  
dynamique qui devra promouvoir  
les ventes et surtout garder les  
bons contacts avec notre clien-  
tèle composée de magasins spé-  
cialisés. Gain attractif, indemnités  
de frais de voiture et déplace-  
ments. Avantages sociaux d'une  
grande entreprise moderne.  
Fourchette d'âge entre 23-43 ansVeuillez nous écrire sous chiffre  
P 36-900517 à Publicitas, Sion

Importante entreprise de la région ouest lausannoise cherche tout de suite

**une secrétaire bilingue**français-allemand (parlant Schwyzerdütsch).  
Les tâches principales s'étendent aux divers travaux d'un secrétariat de  
ventes, sténo souhaitée. Contacts étendus avec une clientèle suisse.  
Travail indépendant.Nous offrons une place stable, des conditions sociales élevées, un salaire  
en rapport avec les capacités et exigences du poste.Faire offres manuscrites avec curriculum vitae détaillé et photo sous  
chiffre PE 902005 à Publicitas, 1002 LausanneEntreprise de bâtiment et génie civil de la  
région d'Aigle cherche pour date à con-  
venir**1 chef d'équipe ou  
contremaître  
en bâtiment  
1 chef d'équipe ou  
contremaître  
en génie civil**Personnes dynamiques et compétentes,  
sachant ou désirant prendre responsa-  
bilités. Personnes stables.  
Faire offres manuscrites sous chiffre OFA  
8077 L à Orell Füssli Publicité, case pos-  
tale, 1002 Lausanne**Mettler**

Mettler Instrumente AG, 8606 Greifensee

**Technicien de service pour la Suisse****Une position pour des personnes aspirant à  
l'indépendance**Nous cherchons pour l'entretien de nos  
balances mécaniques et électroniques et  
de nos instruments dans les cantons du  
Valais et de Vaud un jeune**technicien de service**habitant entre Montreux (VD) et Martigny  
(VS).Il doit avoir des connaissances approfondies  
non seulement en électronique, mais  
encore en mécanique, il doit bien connaître  
l'allemand et être en possession d'un  
permis de conduire catégorie A.Envoyez votre curriculum vitae s.v.p.  
Pour tous renseignements complémentaires  
vous pouvez nous téléphoner.Personaldepartement der Mettler  
Unternehmungen, 8606 Greifensee  
Tel. 01/87 63 11 (Hr. Spaeti)**NOUVELLISTE**Votre  
journal

## Station terrienne pour satellites à Loèche Une deuxième antenne

BERNE. - Les PTT vont installer une deuxième antenne à la station terrienne pour satellites à Loèche, pour le trafic téléphonique, télex et de données. Celui-ci est en constante augmentation avec les pays situés dans le secteur des satellites de télécommunication au-dessus de l'Atlantique, c'est-à-dire l'Amérique du Nord, Centrale et du Sud, l'Afrique et le Proche-Orient. Elle viendra compléter l'installation en service depuis 1974.

La deuxième antenne, qui fonctionnera dès la fin de l'année 1979 en même temps que le nouveau satellite Intelsat V, aura à peu près les mêmes dimensions que l'antenne actuelle (32 mètres

de diamètre). Les dimensions du bâtiment d'exploitation ont été prévues pour pouvoir abriter également les équipements d'autres antennes. Il abritera en plus de la nouvelle antenne, une liaison souterraine et des équipements électriques, un contrat a été passé avec la « Nippon Electric Company (NEC) » qui avait déjà installé la première antenne. « Il sera bien sûr fait appel à de nombreuses entreprises suisses en qualité de sous-traitants ou pour la construction des installations ». Celles-ci se partageront à peu près la moitié de la somme de construction, qui se monte à quelque 20 millions de francs, précisent les PTT dans un communiqué.

## Tunnel de la Furka: après la visite de la commission du National De bonnes perspectives

BERNE/MOEREL. - Nous avons brièvement signalé dans notre édition d'hier que la commission du Conseil national, qui doit examiner le deuxième crédit complémentaire pour la construction du tunnel de base de la Furka, avait siégé le 8 août à Moerel. Le 9 août a eu lieu une visite du chantier d'Oberwald.

La délégation de la commission parlementaire a rencontré le conseil de direction du conseil d'administration du Furka-Oberalp. Toutes les questions ont été discutées en toute franchise. De part et d'autre on s'est déclaré satisfait du résultat des délibérations, qui ont été courtoises et objectives. Après l'éclat désagréable du rapport de la commission d'enquête du Conseil national,

l'ambiance qui a régné à Moerel et à Oberwald est réconfortante. Cela redonne du courage à tous ceux qui, dans un climat souvent difficile, poursuivent consciencieusement leur travail depuis des années.

Le président de la commission, le conseiller national Hanspeter Fischer, a eu des paroles élogieuses pour la direction des travaux, les entreprises et le personnel.

Il semble bien que la commission de la Furka n'ait jamais mis en doute l'importance, même la nécessité du tunnel de base et on peut espérer que, malgré les difficultés, on accordera les moyens voulus pour terminer une œuvre capitale, dans l'intérêt de deux cantons, de part et d'autre de la montagne.

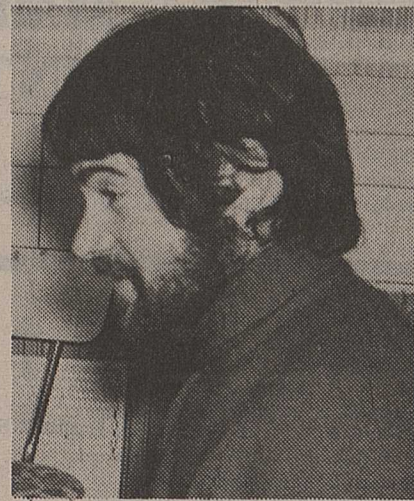
## Après la mort au Cervin de Jean Juge Le poids terrible des éléments déchaînés

Les deux compagnons de cordée de Jean Juge étaient les guides René Mayor et Stéphane Schafter, tous les deux habitant Genève.

Jean Juge, qui n'avait jamais réalisé cette ascension, tenait absolument à la faire. Il était bien entraîné et en bonne condition, malgré ses 70 ans.

En réalité, c'est vendredi que le groupe a entrepris l'ascension, aboutissant à la cabane du Hörnli dans la soirée, après 20 heures. Vendredi, les conditions étaient encore convenables. Il était prévu que la progression continuerait le samedi matin de bonne heure. Mais Jean Juge, fatigué, a demandé une journée de repos.

C'est le dimanche matin, à 1 heure, que la cordée a repris la route, dans des conditions atmosphériques encore bonnes. Dans l'après-midi le vent empirait considérablement. Un violent orage obligeait à 18 heures les alpinistes à établir un bivouac, à 250 mè-



Le guide René Mayor, chef de cordée.

tres du sommet. Lundi matin la cordée continuait sa route, malgré la neige, et le sommet était atteint à 18 heures. A ce moment il était encore possible de redescendre par la voie normale jusqu'à la cabane Solvay.

Mais cette descente a été très difficile. Jean Juge donnait des signes de défaillance toujours plus marqués. Lundi soir, il a fallu se résoudre à installer un nouveau bivouac. Mardi matin, on entreprenait à nouveau la descente. Très rapidement il a fallu s'arrêter, au bout d'une vingtaine de mètres, Jean Juge tenant à peine debout, et tombant à chaque instant. Les deux guides l'ont alors ramené au bivouac, l'ont installé et ont tenté de leur mieux de le réconforter.

Il était impossible qu'un des deux guides descende seul au refuge Solvay, bien que la distance ne soit pas très grande, dans des conditions normales. Mais il y avait une couche de neige fraîche de 50 cm. René Mayor et Stéphane Schafter ont déclenché plusieurs coulées de neige et un homme seul, pas assuré par son camarade de cordée, ne serait jamais parvenu au refuge. Il fallait alerter les sauveteurs et c'était primordial. Les guides, en conscience, estiment qu'une autre décision n'était pas possible.

Nous ne reviendrons pas sur tout le déroulement de l'action de secours, dont nous avons parlé hier, qui a abouti à la découverte mardi après 22 heures, au bivouac, du corps de Jean Juge.

Jean Juge a affronté la montagne, la tourmente, la neige et les orages pendant près de cinq jours, dont il faut déduire la nuit passée à la cabane du Hörnli. Malgré son immense expérience, son entraînement, il n'a pas pu supporter une telle somme d'efforts, découlant des infernales conditions météorologiques.

## Collision à Tourtemagne Un blessé

Hier matin vers 8 h. 30, M. Albert Gailard, 1922, domicilié à Saint-Pierre-de-Clages, circulait au volant d'une voiture de Gampel en direction de Sierre.

A la hauteur du garage Blatter à Tourtemagne, une collision se produisit avec une machine agricole conduite par M. Hermann Fuchs, 1928, domicilié à Tourtemagne. Blessé, ce dernier fut hospitalisé.

## Cabane du Dôme Malaise et chute mortelle

ZERMATT. - Hier, peu avant midi, Air-Zermatt a été alerté pour secourir un touriste allemand près de la cabane du Dôme, qui avait fait une chute et dont on indiquait qu'il s'était cassé une jambe.

En réalité, le médecin d'Air-Zermatt, qui se trouvait à bord comme d'habitude n'a pu que constater le décès de l'accidenté, qui avait fait une chute d'une cinquantaine de mètres. Le corps a été transporté à Zermatt.

On suppose que le malheureux a fait cette chute à la suite d'un malaise ou d'une crise cardiaque. Il s'agit de M. Helmut Wilhelm Weber, âgé de 52 ans, d'Erlangen.

### ANNONCES DIVERSES

Hôtel Alpenblick, Zermatt  
Nous engageons pour la saison d'hiver 1978-1979

**jeune-cuisinier (chef)  
commis de cuisine  
secrétaire-réceptionniste-  
téléphoniste**

écrivain français, allemand, anglais.  
Sérieuses références exigées.

Faire offres par écrit à:  
M. Daniel Pannatier, directeur

36-12510

Café-restaurant  
Waldrand  
Feithleren-Agarn

cherche une

**sommelière**

Entrée tout de suite

Tél. 027/63 12 43  
36-28013

Bazar de montagne  
cherche

**vendeuse**  
tout de suite ou date  
à convenir, jusqu'à  
fin septembre,  
événement, saison d'hiver

Tél. 027/65 11 58  
65 13 82  
(le soir)  
36-28017

**Jeune fille**

est cherchée  
pour aider  
au commerce  
pour 2 mois,  
5 jours par semaine

Tél. 026/2 20 99  
36-1282

Nous cherchons pour entrée tout de suite  
ou à convenir un très bon

## réviseur de citernes

avec brevet fédéral et permis de conduire  
catégorie A

Vous trouverez un bon salaire et une bonne  
ambiance

Tél. à Procoque SA, Lausanne  
021/36 36 88

Enseignante  
cherche pour Sion

**dame**  
(40-50 ans)

pour s'occuper  
d'un bébé et petits  
travaux ménagers,  
à la demi-journée

Tél. 027/ 23 28 20  
\* 36-301970

## Batec

Entreprise de montagne  
cherche d'urgence:

**5 monteurs  
en chauffage  
5 monteurs  
sanitaire**

Emplois stables,  
conditions intéressantes

Tél. le matin entre 8 et 12 h. au  
025/4 51 76

Hôtel des Trois-  
Couronnes  
à Martigny-Bourg  
cherche

**sommelière**

Tél. 026/2 25 15  
36-28022

A vendre  
Platta, Sion  
**appartement  
3 1/2 pièces**

Ecrire sous  
chiffre P 36-27754 à  
Publicitas, 1950 Sion

Couple austro-pié-  
montais, louerai par  
trimestre dès sep-  
tembre ou mars  
**petit studio**  
tranquille  
Région du Haut-Lac

Ecrire à case postale  
15  
1845 Noville VD  
\* 36-425413

A louer à l'année  
à Montana-Village  
**appartement  
2 1/2 pièces**

+ cuisine  
non meublé  
Tél. 027/41 27 23  
36-27868

**Restaurant**

à Genève  
Cadre valaisan  
130 places avec ap-  
partements  
Fr. 290 000.-

Ecrire sous  
ch. A 323659.18 à  
Publicitas,  
1211 Genève 3

A vendre  
à Martigny

**bel  
appartement**

2 1/2 pièces, 73 m2  
balcon sud  
Fr. 94 000.-

Tél. 026/2 62 65  
\* 36-400766

**Montana-Crans**

A louer à l'année

**studio**

plein sud, Salle de  
bains et kitchenette  
Piscine couverte  
Tennis et sauna  
Fr. 480.- par mois,  
charges comprises  
Libre tout de suite

Tél. 027/41 54 36  
36-27976

A vendre  
cause maladie

**studio  
meublé**

S'adresser: Stephan  
Résidence Roseraie  
Montana  
\* 36-27992

**Monthey**

A louer

**appartement  
4 1/2 pièces**

Loyer Fr. 482.-  
charges comprises  
Libre 1<sup>er</sup> septembre

Tél. 025/4 42 26  
36-27969

On cherche à louer  
à Sion,  
région Gravelone

**appartement  
2 pièces**

ou

**studio**

pour le 1<sup>er</sup> septembre

Tél. 027/88 20 61  
\* 36-301976

On cherche à louer  
à Chamoson  
tout de suite

**appartement  
une pièce**

non meublé

Tél. 027/41 17 14  
\* 36-301974

A louer à Montana,  
à 5 minutes  
de la station

**appartement  
4 1/2 pièces**

avec cheminée fran-  
çaise, cave et garage  
grande terrasse,  
dans endroit tran-  
quille et ensoleillé

Tél. 027/22 22 82  
36-28016

A vendre à 3 minutes  
de Monthey

**terrain  
10 000 m2**

en zone constructive  
bleue, entièrement  
équipé

Tél. 027/38 16 43  
36-28014

A louer  
à Saint-Germain,  
Savièse

**un bel  
appartement  
4 1/2 pièces**

(130 m2)

Loyer Fr. 450.-

Tél. 027/22 34 67  
36-27966

**Sion  
centre ville**

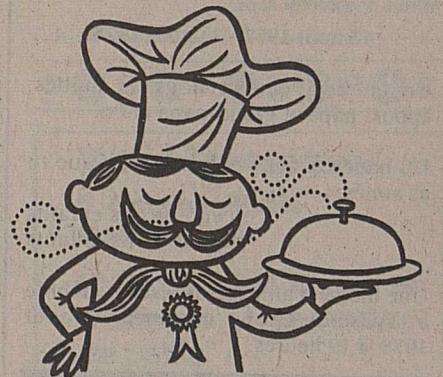
Je cherche à louer

**jolie  
chambre**

avec eau courante,  
bains ou douche.

De préférence  
avec petit balcon  
et tranquillité

Tél. 027/22 15 62



**Merveilles de l'art culinaire!**  
Dites-le à tous les gourmets en insérant  
dans la rubrique «Gastronomie» que le  
*Nouvelliste* vous réserve

A louer à Evionnaz

**appartements**

de 3 et 4 pièces

Tél. 026/6 21 63

\* 36-400762

## Action thuyas

1 m, dès Fr. 4.50

Pépinière Constantin  
Martigny  
Tél. 026/2 12 07

36-90365

A vendre  
Valais central  
rive droite, très en-  
soleillé

**appartement  
3 pièces  
dans chalet**

prix Fr. 98 000.-  
Pour traiter 34 000.-

Ecrire sous  
chiffre P 36-26016 à  
Publicitas, 1951 Sion

On cherche à louer  
à Sion,  
tout de suite

**appartement  
2-3 pièces**

Tél. 027/83 10 89 ou  
83 11 08  
\* 36-301957

**Studio meublé**  
à louer à Martigny

Fr. 310.-, charges comprises

Tél. 026/2 68 47 (heures des repas)  
36-4646

## Commune de Montreux

La municipalité met au concours un poste d'

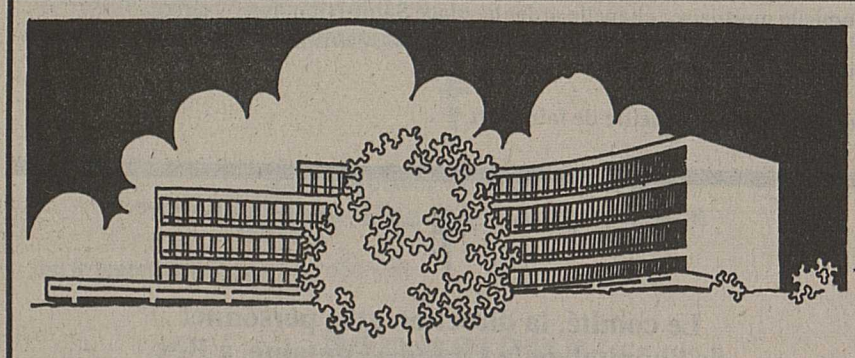
## employé(e) de bureau

à la comptabilité.

Entrée en fonctions: le plus tôt possible.

Tous renseignements peuvent être demandés au chef  
du service des finances (tél. 021/62 46 21).

Adresser les offres manuscrites, dans le plus bref délai,  
avec curriculum vitae, certificats de travail, diplômes,  
références, prétentions de salaire, photographie  
récente, au service du personnel de la commune de  
Montreux, Grand-Rue 73, 1820 Montreux.



Nous cherchons pour entrée immédiate  
ou à convenir une

## secrétaire trilingue

français, anglais, allemand, apte à tra-  
vailler de façon indépendante et possédant  
le sens de l'organisation.  
A plein temps ou à la demi-journée.

Ce poste conviendrait particulièrement  
bien à une personne possédant quelques  
années de pratique, une maîtrise com-  
plète des langues susmentionnées et le  
goût du travail bien fait.

**Nous offrons:**  
Bonnes conditions sociales et de salaire  
ainsi que les avantages inhérents à une  
grande entreprise

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leurs offres avec curricu-  
lum vitae détaillé et photo à Baumgartner Papiers SA, service du personnel,  
case postale, 1001 Lausanne.

baumgartner  
baumgartner  
baumgartner  
baumgartner

**Brigerbad**
**Fillette blessée**

BRIGERBAD. - Hier, vers 17 heures, M. Gabriel Marks, né en 1946, domicilié à Viège, circulait en voiture à l'intérieur de Brigerbad, du camping en direction de Viège. Sur une rectiligne, il renversa l'enfant Vreni Margelicht, 7 ans, de Joseph, domiciliée à Brigerbad, qui traversait la chaussée. La petite fut blessée et hospitalisée.

**La ligne du Simplon à nouveau ouverte**

BRIGUE/VARZO. - Hier la circulation normale des trains a pu reprendre sur la ligne du Simplon. On se souvient que la voie avait été obstruée lundi par divers éboulements, à la suite des pluies torrentielles, entre Varzo et Preglia.

Depuis hier, à 11 h. 30, tous les trains circulent sans entraves. De lundi à hier les trains-marchandises ne pouvaient plus circuler. Pour les voyageurs, un transbordement par bus avait été organisé, entre Varzo et Domodossola.

Les directs venant de Berne et de Genève, en direction de Rome, avaient été détournés par le Saint-Gothard et les trains internationaux Paris - Milan par le Mont-Cenis.

Par contre la ligne du Centovalli est toujours coupée.



EN SOUVENIR DE

**Monsieur  
Ulysse SOLIOZ**


13 août 1977 - 13 août 1978

Un an déjà que tu nous as quittés, époux, papa et grand-papa chéri.

Du haut du ciel, veille sur ceux que tu as aimés.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Grône, le samedi 12 août 1978, à 19 heures.



EN SOUVENIR DE

**Madame  
Hélène RICHARD**

née GAY-BALMAZ



11 août 1977 - 11 août 1978

Déjà une année que tu nous as quittés. Ton souvenir restera à jamais vivant dans nos cœurs.

Ta famille

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Vernayaz, le vendredi 11 août 1978, à 19 h. 30.


**La Municipalité de Sion**

a le regret de faire part du décès de

**Maître  
Paul KUNTSCHEN**

ancien officier d'état civil de Sion.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.


**La Chorale sédunoise**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Paul KUNTSCHEN**

 président d'honneur  
membre fondateur

Rendez-vous des choraliers : aujourd'hui vendredi 11 août 1978, à 10 h. 30, à la salle Saint-Guérin, en costume.


**La Fédération des sociétés de chant du Valais**

a le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur  
Paul KUNTSCHEN**

ancien président de la fédération et membre d'honneur.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.


**La société Sion d'Autrefois**

a la douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
Paul KUNTSCHEN**

 membre d'honneur et ancien président de la société, époux de M<sup>me</sup> Yvonne Kuntschen, membre actif.

Les membres de la société sont priés d'assister en costume aux obsèques, qui ont lieu en l'église Saint-Guérin à Sion, aujourd'hui vendredi 11 août 1978, à 11 heures.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors de son grand deuil, la famille de

**Madame  
Marie MONNET**

remercie très sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs envois de fleurs et couronnes, leurs dons de messes, ont pris part à sa douloureuse épreuve.

Un merci particulier :

- au révérend curé Masy ;
- au docteur Jean-Paul Frochaux ;
- à M. et M<sup>me</sup> Ernest Borloz ;
- à M<sup>me</sup> Aline Abbé ;
- aux amis du quartier ;
- à la direction et au personnel de la maison Imesch ;
- à la société de chant La Thérésia ;
- à la Banque Cantonale du Valais ;
- aux amis de Muraz ;
- aux amis de Branson ;
- à la Société des pêcheurs de la Navizance ;
- aux amis de TRAIN.

Noës, août 1978.


 Madame Edith ROSSINI-FOURNIER, à Aproz ;  
Madame et Monsieur Yvonne BONVIN-ROSSINI, à Aproz ;  
Madame veuve Antoinette MEILLAND-ROSSINI, ses enfants et petits-enfants, à Vétroz ;

 Madame et Monsieur Marie-José COUPY-ROSSINI et leurs enfants, à Vétroz ;  
Madame et Monsieur Francine RODUIT-ROSSINI et leurs enfants, à Fully ;  
Monsieur Victor ROSSINI, à Aproz ;  
Madame et Monsieur Madeleine DUBUIS-ROSSINI et leurs enfants, à Savièse ;  
Madame veuve Alphonsine GILLIOZ-ROSSINI et ses enfants, à Saxon ;  
Madame et Monsieur Alice DUCRET-ROSSINI et leurs enfants, à Vétroz ;  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
Dyonis ROSSINI**

Blettaz-Aproz

 leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin et filleul, décédé à Aproz, le 10 août 1978, dans sa 72<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à l'église d'Aproz, le samedi 12 août 1978, à 10 heures.

Domicile mortuaire : Blettaz-Aproz.

Prière de ne pas faire de visites.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.


**La maison Les Fils de Joseph Bovio  
et son personnel**

ont le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur  
Dyonis ROSSINI**

beau-père d'Hervé Roduit et grand-père de Fernand Granges-Meillard.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.


**Mademoiselle  
Sophie CORNUT**

 décédée le 10 août 1978, dans sa 93<sup>e</sup> année.

Vous font part de leur douleur :

 La famille de feu Ulric CORNUT-CHABLOZ, à Vouvry et Bussigny ;  
La famille de feu Albin CORNUT-VANNAY, à Vouvry, Saint-Triphon, Paris et Breil-sur-Roya ;  
ainsi que les familles parentes et alliées.

L'ensevelissement aura lieu à Vouvry, le samedi 12 août 1978, à 14 h. 30.

Domicile mortuaire : chapelle ardente, place Saint-Hippolyte, Vouvry.

Visites de 19 heures à 21 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.


**Le comité, la direction et le personnel  
de l'hôpital de la Grande-Fontaine, à Bex**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Roland GOY**

leur ami et collaborateur.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Très touchée par les nombreux témoignages qu'elle a reçus et dans l'impossibilité de répondre à chacun personnellement, la famille de

**Monsieur  
Rino TABOTTA**

remercie tous ceux qui ont pris part à son grand deuil, par leur présence, leurs envois de fleurs, leurs messages et leurs dons et les prie de trouver ici l'expression de sa reconnaissance émue.

Peyres-Possens et Villars-Mendraz, août 1978.

# Fruits et légumes valaisans La production sort de sa réserve Résolution en faveur du fonds d'entraide

SAXON. - Le syndicat des producteurs de Saxon avait mis sur pied hier soir une séance d'information en invitant MM. Jean-Laurent Cheseaux, président de la Fédération valaisanne des producteurs, et son secrétaire Alain Dini, Jacques Béard, président de l'Union des expéditeurs, et Eric Masserey, directeur de l'office central. On constatait immédiatement que l'assemblée n'intéressait pas seulement Saxon puisque l'on notait la présence de plusieurs producteurs de régions voisines et de quelques expéditeurs.

D'emblée M. Masserey précisa trois points en déclarant :

1. Je respecte profondément toutes les opinions.

2. L'Union valaisanne, ce n'est pas seulement le fonds d'entraide.

3. Avec ou sans fonds d'entraide le travail de l'office central pour éviter les importations, préparer les marchés, rechercher des marchés et des solutions nouvelles ou particulières se poursuit inlassablement. Nous avons trouvé des solutions pour la fraise, pour les framboises et le fonds d'entraide avec une large participation fédérale fonctionne pour l'abricot. Il serait toutefois beaucoup plus facile, beaucoup plus simple que tous les expéditeurs se retrouvent dans l'accord préparé, autrement dit il faut faire taire ses démons intérieurs pour l'intérêt général.

Pour sa part Jean-Laurent Cheseaux précisa avec force que les producteurs étaient unanimes et avaient adhéré sans aucune restriction au nouveau fonds d'entraide.

Comme on peut donc le constater, l'essentiel du débat tourna, une fois de plus, sur le « fonds d'entraide valaisan pour la produc-

tion et la commercialisation des fruits et légumes ». Il ne se trouva aucune voix pour le contester, quelques-uns seulement pour le critiquer dans l'une ou l'autre de ses phases. Par contre une proposition émanant de l'expéditeur René Felley devait, elle, obtenir l'unanimité. Cette proposition se concrétisa en fin d'assemblée sous la forme de la résolution suivante :

— les quelque 70 producteurs et marchands de fruits présents, constatant les difficultés imminentes de l'écoulement et devant l'urgence des problèmes à résoudre, demandent instamment à tous les producteurs, à tous les expéditeurs, de signer le fonds d'entraide, persuadés qu'ils sont qu'il y va de l'avenir de la production et du commerce valaisan.

## On ne peut plus clair

On a beaucoup parlé ces derniers jours des expéditeurs s'étonnant de ne pas voir le monde de la production réagir. C'est maintenant chose faite et la position de quelque septante producteurs est on ne peut plus claire : seul le fonds d'entraide peut sauver l'avenir immédiat de la production valaisanne et assurer un écoulement à des prix raisonnables. Et hier au soir, une fois de plus, l'unanimité totale s'est faite autour du fonds d'entraide.

## Pendant ce temps...

Malgré tout il faut reconnaître que la journée d'hier n'a pas été des plus positives pour ce fonds d'entraide. Une nouvelle proposition de l'office central faite à M. Armand Boson a été écartée et, à l'image de

ses « opposants », M. Boson a pris son bâton de pèlerin et a tenu hier au soir une séance d'information avec les producteurs de Charrat. Il ne semble donc pas que la solution soit déjà trouvée.

## Etonnement à Fully

L'assemblée qui s'est tenue à Saxon constate avec surprise l'attitude des Fulliérains. On entend en effet un membre de la commission agricole de Fully déclarer : « Chez nous, c'est la gabegie totale. Je suis membre de la commission agricole et c'est par le... Nouvelliste que j'ai appris que cette dernière s'était rendue chez M. Boson. »

Cette prise de position étonne tout de même lorsque l'on sait que la Fédération valaisanne des producteurs avait adressé une lettre recommandée à l'administration communale de Fully lui demandant de prendre conscience de la gravité de la situation. Et on s'étonne encore plus lorsque l'on sait que cette même commune de Fully dispose de plus de 50 % de la production valaisanne de tomates. Décidément la situation n'est pas près de s'éclaircir mais, répétons-le une fois encore, lorsque la chute des prix se fera vraiment sentir, il sera peut-être trop tard et les lendemains seront alors très douloureux. Et pourtant, il suffirait d'une signature, d'un geste solidaire, d'une « trêve momentanée » pour que tout s'arrange.

SET

# Concours international de violon Tibor Varga Elle s'appelle Michaela

Le 12<sup>e</sup> concours international de violon Tibor Varga a connu hier un épilogue. Après quatre ans d'attente, le 1<sup>er</sup> prix a pu être décerné. C'est une charmante Roumaine, M<sup>lle</sup> Michaela Martin, qui s'est vu remettre ce prix tant convoité. De plus, la lauréate a également enlevé le prix spécial de la Radio suisse romande, récompensant la meilleure interprétation de la pièce imposée, en l'occurrence *Interlude*, d'Alphonse Roy.

En douze ans, ce premier prix n'aura donc été attribué que trois fois. Le dernier en date remonte à 1974 et avait récompensé une jeune Coréenne. Quant à M. Tibor Varga, il s'est déclaré extrêmement satisfait du dénouement du concours portant son nom.

Nous vous présentons ci-dessous la liste complète de la décision finale du jury qui, cette année, a décidé de ne pas attribuer le second prix.

Rappelons encore à l'attention des personnes désireuses de mieux faire connaissance avec la gagnante, M<sup>lle</sup> Martin, que ce soir aura lieu à la grande salle de la Matze à Sion un extraordinaire concert symphonique donné par l'orchestre du Festival Tibor Varga, dont la vedette sera tenue, bien sûr, par la récente lauréate. L'orchestre du festival, dirigé par M. Gilbert Varga, interprétera le 1<sup>er</sup> concerto de Tchaïkovsky.

## Décision finale du jury

1<sup>er</sup> prix, d'un montant de Fr. 5000.-, offert par l'Etat du Valais :

M<sup>lle</sup> Michaela Martin, Roumanie, à l'unanimité et avec les félicitations du jury.

2<sup>e</sup> prix, d'un montant de Fr. 3000.-, offert par la commune de Sion : non attribué.

3<sup>e</sup> prix, d'un montant de Fr. 2000.-, offert par la bourgeoisie de Sion : M. Alexandre Dubach, Suisse, à l'unanimité.

4<sup>e</sup> prix, d'un montant de Fr. 1000.-, offert par les Jeunesses musicales suisses : M<sup>lle</sup> Elmira Darvarova, Bulgarie.

5<sup>e</sup> prix, d'un montant de Fr. 500.-, offert par la maison Pfefferlé Cie SA : M. Sergiu Schwartz, Israël.

Prix spécial de la Radio suisse romande (RSR), d'un montant de Fr. 1000.-, destiné à la meilleure interprétation de la pièce imposée *Interlude*, d'Alphonse Roy : M<sup>lle</sup> Michaela Martin, Roumanie, à l'unanimité.

De plus, quatre concurrents - par ordre alphabétique : MM. Constantin-Joan Bogdanans, M<sup>lle</sup> Delia Bugarin, M<sup>lle</sup> Helena Bondarenko et M. Valeriu-Augustin Mayor - reçoivent une mention accompagnée d'une somme de Fr. 250.-

# En souvenir de M<sup>me</sup> Ginette Dussex-Simonet

C'est avec émotion que pensionnaires et locataires de la Résidence ont participé à la messe de requiem célébrée dans la chapelle de la maison, à l'intention de M<sup>me</sup> Ginette Dussex, née Simonet, épouse de Lucien, décédée accidentellement sur le chemin du retour des vacances, passées avec son mari

dans sa ville natale de Sète. Chacun avait devant les yeux l'image heureuse de la messe de mariage célébrée par le chanoine E. Tscherrig, le 4 décembre dernier, en présence des deux familles, des amis et de six neveux et nièces venus de France.

L'accident fatal s'est produit le 18 juillet près d'Orange. La mort de Ginette fut immédiate, par contre, les blessures de son époux sont sans gravité.

On comprend aisément sa peine profonde. L'entente de ce couple était parfaite. L'adaptation à la Suisse s'était faite vite, malgré l'âge de 62 ans.

Sage-femme dévouée, hautement appréciée durant quarante-deux ans, femme d'élite, chrétienne fervente, Ginette avait payé de sa personne sans compter, durant la guerre. Elle a obtenu la croix de guerre, le titre de combattante de la Résistance et la médaille du Comité polonais de la Libération.

En notre nom et au nom de ses nombreux amis retraités des fortifications de Saint-Maurice, nous présentons à M. Lucien Dussex, son époux, à la famille de sa femme, en France, si éprouvée, à ses enfants et petits-enfants, nos plus sincères condoléances.

On gardera de Ginette un souvenir lumineux.

Les pensionnaires de la Résidence à Sion

# Hausse des patentes pour cafetiers et restaurateurs Indignation à Saint-Maurice

Réunis en assemblée extraordinaire, les cafetiers et restaurateurs de la section de Saint-Maurice et environs de la Société valaisanne des cafetiers-restaurateurs et hôteliers expriment, par cette résolution, leur mécontentement concernant la hausse prohibitive de la patente (400 à 900 %). Un exemple édifiant : un cafetier aigaunois paya en août 1977 la somme de Fr. 187.20, et en août 1978 : Fr. 1711.70.

La section appuie la lettre de M. R. Zumofen, hôtelier à Crans (paru dans le NF du 3 courant) et déplore que, ces jours, le recouvrement des patentes ait été fait selon le mode de remboursement.

Il est inadmissible qu'aucun bordereau détaillé de taxation, précisant aussi

bien l'encaissement cantonal que communal de la redevance et la répartition entre 50 % du droit unique et le montant (1 %) du chiffre d'affaires, ne soit parvenu à chacun, avec un bulletin de versement, permettant de s'acquitter de la taxe dans un temps imparti et, plus encore, de faire recours dans les délais légaux.

Cette nouvelle imposition menace le petit commerce local, déjà traumatisé par l'éventuelle construction de l'autoroute.

Si les nouvelles dispositions visent l'élimination pure et simple des commerces de famille, on ne peut mieux réussir à démolir en Valais la vocation touristique que l'on clame à grands renforts de discours de cantines.

# Nouveau règlement communal et Groupement des populations de montagne La commission au travail

MEX. - Réunie à Mex, la commission du Groupement des populations de montagne, chargée de rapporter au Conseil d'Etat lors de la séance du 24 août sur la procédure de consultation de la loi sur le régime communal de mars 1978 qui remplacera celle de 1851, s'est mise au travail. Présidée par M. Charly Darbellay, député de Charrat, la commission comprend encore trois autres

membres : MM. Roland Gex, président de Mex, Rémy Marquis, président de Liddes, et Edgar Rebord, président de Bovernier.

Si l'on pense que cet avant-projet de loi remplace, en 158 articles nouveaux, les 14 articles un peu désuets de 1851, si l'on sait encore que cet avant-projet comprend 64 pages, on comprend alors l'ardeur au travail que manifestent ces quatre messieurs.

# TRIBUNE LIBRE

Les articles placés sous cette rubrique n'engagent pas la responsabilité de la rédaction

# Haute-Nendaz, station bruyante?

Ayant lu dernièrement dans le NF un article relatif au bruit existant à Ovronnaz, je me permets de vous adresser ces quelques lignes.

A cette lecture, je n'ai pu m'empêcher de sourire car il suffirait d'inviter un de ces hôtes d'Ovronnaz à Haute-Nendaz pour constater à quel point, en comparaison, le calme règne dans la station d'Ovronnaz.

Il ne s'agit pas en effet à Haute-Nendaz d'une scie circulaire le matin mais bien de camions, de grues et autres engins en activité dès 7 heures également.

Le soir, c'est le festival avec son chariot de cris, de musiques, d'orchestres de jazz se produisant plus ou moins en plein air jusqu'à minuit durant le mois de juillet.

Ces pratiques s'effectuent en deux endroits opposés de la station et la musique diffusée par haut-parleurs s'accompagne de jeux de hasard non moins bruyants.

Je crois qu'il n'existe aucune ville suisse où le bruit soit aussi important que dans la

zone entourant le centre de Haute-Nendaz. Minuit sonnant, deux dancings prennent le relais jusqu'à 3 heures avec à l'affiche, cris à l'entrée comme à la sortie, vrombissement des moteurs, coups de pied à l'occasion dans les poubelles et j'en oublie... Afin de supporter les bruits de l'extérieur favorisant une existence infernale, je suis contraint d'en écouter chez moi.

Trois à quatre jours par semaine, il ne nous reste que quatre heures pour profiter d'un sommeil réparateur et tout ceci dans une station de montagne dite de repos!...

Certaines personnes habitant l'immeuble à l'année, vont ces mêmes jours dormir à l'extérieur dans une caravane.

Nous n'avons d'ailleurs souvent qu'un souhait à la nuit tombée, c'est qu'il pleuve des cordes!... C'est dire en conséquence que je voudrais me trouver à la place de ces touristes « fâchés » séjournant à Ovronnaz.

Votre lecteur L.C.



Monsieur et Madame Albert MÉVILLOT-WENGER, leurs enfants et petits-enfants, à Sion ;  
Monsieur Pierre WENGER, ses enfants et petits-enfants, à Sion ;  
Madame veuve Antoine de KALBERMATTEN, ses enfants et petits-enfants, à Sion ;  
Madame et Monsieur Fernand PERRUCHOUD-WENGER et leurs enfants, à Chalais ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

# Monsieur Martial WENGER

tailleur

leur cher frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, décédé à l'hôpital cantonal de Genève, le 8 août 1978, après une courte maladie, dans sa 72<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à l'église de Saint-Guérin à Sion, le lundi 14 août 1978, à 11 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



# La direction et le personnel de Charles Duc S.A. - Magro, à Sion

ont le regret de faire part du décès de

# Monsieur Martial WENGER

frère de leur dévoué collaborateur et collègue de travail, M. Pierre Wenger.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Très touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de sa douloureuse épreuve, la famille de

# Madame Rose ZUFFEREY

remercie sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs offrandes de messes, leurs envois de fleurs, ont pris part à son grand deuil et les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci particulier au curé Louis Puipe de Miège ainsi qu'à l'abbé Zufferey de Veyras.

Veyras, août 1978.

# G A S T R O N O M I E

## Motel Transalpin

E. Grognez-Biselx  
Martigny-Croix

Idéal pour les hommes  
d'affaires et les veufs  
de paille

Menu sur assiette  
Fr. 8.-  
Service rapide

Tél. 026/2 16 68

# THYON 2000 ★ ★ SION

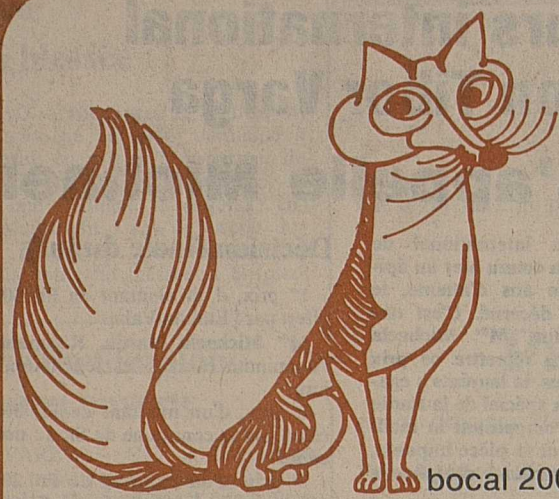
Menu  
du dimanche 13 août

- Consommé madrilène  
ou  
Melon de Cavailon et jambon  
de Parme  
ou  
Quenelles de brochet  
aux chanterelles
- ★  
Jambon braisé à la Dôle  
ou  
Escalope de veau Hollenstein
- ★  
Fond d'artichaut Florentine  
Pommes fondantes
- ★  
Œuf à la neige  
ou  
Coupe de framboises Chantilly  
ou  
Glace pralinée
- ★  
Menu à Fr. 25.-  
Sans premier Fr. 20.-  
Plat du jour Fr. 17.50

Sur notre terrasse, par beau temps,  
grillade et raclette  
Arrangements pour sociétés,  
séminaires, mariages, etc.

Tél. 027/81 16 08

36-245



# Nescafé Gold

sans caféine

bocal 200 g **13.90**

au lieu de 15.60

# Mayonnaise

Thomy

tube 265 g **1.60**

au lieu de 2.20

# Whiskas et Pal

boîte- 400 g

**1.35**

au lieu de 1.65

## DISCOUNT COMBI

# la Source

## Ottoz Aosta

Direction autoroute

Dégustation de liqueurs

**GRATUITE**

Assortiment international de boissons à prix choc

Exemple: whisky J. Haig  
Fr. 9.20

Ouvert tous les jours - Parking

## Buffet de la Gare Saint-Pierre-de-Clages Marie-Jo Carrupt

informe la clientèle que le Buffet de la Gare

**est à nouveau ouvert**

depuis le 7 août 1978.

Un apéritif sera offert le vendredi 11 août 1978 de 17 h. à 20 h.

36-27919

A vendre cause double emploi

### Fiat Mirafiori 1600

Spécial, année 77, 16 000 km, avec radio-cassettes, en parfait état, expertisée. Fr. 9600.-

Tél. 025/4 32 33 (prof.) ou 025/3 77 02 (privé)

36-100514

### Chers agriculteurs

pensez à votre stock de

### paille

pour l'hiver à des prix raisonnables. Livrable par camion

P. Boudry, commerce de fourrage en gros, Chavornay  
Tél. 024/51 17 31

### VOUS

qui possédez une machine à laver dans une des marques AEG - Bendix - Candy Indesit - Castor - Frigidaire - Philco - Riber - Zanussi - Zoppas et qui désirez être dépanné rapidement téléphonez au



### Vous aussi choisissez le garage

**TECNORM monobloc** le plus vendu en Suisse Romande

- en béton armé
- transportable
- pose rapide et facile
- plusieurs dimensions

**TECNORM**  
10, rue de Signy 1260 NYON 022/61 42 51

Représentant pour le Valais  
**Francis Michaud Riddes**  
Tél. 027/86 35 19

### DAIM

Pour le nettoyage (veste Fr. 35.-, manteau 38.-, manteau mouton retourné 40.-)

Une bonne adresse  
**PRO-DAIM**  
1844 Villeneuve, Quai 18  
Tél. 021/60 20 72

A vendre ou à louer

Steinway et

Bechstein

**piano à queue plus piano**

Epinettes (avantageux)

Tél. 031/44 10 82

(Heutschi)

A vendre tout de suite

### 2 mini-vélos

en excellent état

Fr. 100.- pièce

Tél. 027/22 33 16

\* 36-301960

A vendre d'occasion

### Schiller 1000

11 ch moteur diesel, avec capote et pont

Pour tous renseignements:

Tél. 027/63 14 60

63 19 65

dès 20 h.

36-13203

A vendre

### Honda 750

mod. 78, 4000 km

Fr. 6000.-

Tél. 027/88 14 06

\* 36-301968

# Top-shirt encore meilleure



Nous présentons actuellement la chemise Top-shirt CV en de nombreux dessins jeunes et mode. De qualité 100 000 fois éprouvée! De coupe sans cesse actualisée. En toutes teintes et dessins 20.- seulement



Dans toutes les maisons de mode CV et les mini-marchés Vögele de Suisse.

### Toujours en stock

Pompe d'arrosage à prise de force, pompe d'arrosage avec moteur Diesel Bernard, dès Fr. 1300.-  
Tout pour l'arrosage

**BONVIN FRERES**  
Machines agricoles  
Rte Cantonale, 1964 Conthey  
Tél. 027/36 34 64

36-2860

## Etre Rester Belle

Soins du visage complets  
Soins du corps massage  
Épilation à la cire

Bronzage  
Cellulite  
Amaigrissement

**Eve** Institut de beauté  
A. Papaux

**Lyne** Rue de l'Union 26  
1800 Vevey. Tél. 021/51 19 65

## Bureaux

**Maladière 8, Martigny**  
Locaux 114 m2 environ pour usages multiples (techniques ou administratifs) au rez-de-chaussée  
Fr. 700.- plus charges.  
Pour visiter: ATIB SA, tél. 026/2 40 22  
Pour traiter: Gérances P. Stoudmann Sogim SA, r. du Maupas 2, Lausanne  
Tél. 20 56 01

A vendre à val d'Anniviers, altitude 1300 m

## deux chalets

### en construction

4 chambres + séjour, cheminée Confort. Avec ou sans terrain Permis de vente aux étrangers Hypothèque à disposition

Ecrire sous chiffre P 36-27952 à Publicitas, 1951 Sion

**Ovronnaz Occasion unique!**  
A vendre, cause imprévue

## appartement 2 pièces

meublé  
Reprise d'hypothèques possible. Nécessaire pour traiter 45 000.-  
Tél. 027/86 21 63

Ecrire sous chiffre P 36-27890 à Publicitas, 1950 Sion

## Limoges

### Sélection

vous offre pour Fr. 980.- seulement en très belle porcelaine de Limoges un service de table 43 pièces, un service à café assorti pour 12 personnes, 12 verres à vin rouge, 12 verres à vin blanc, 12 verres apéritif, 12 verres à liqueur et 12 coupes à champagne Différents modèles. Les 130 pièces pour Fr. 980.- seulement Facilité de paiement

Demandez échantillons à Limoges-Sélection  
Case postale 192, 2610 St-Imier

## Prêts personnels avec discrétion totale

Vous êtes en droit d'exiger:

- être reçu en privé, pas de guichets ouverts
- être certain qu'il n'y a aucune enquête chez votre employeur, voisins, etc.
- avoir une garantie écrite que votre nom n'est pas enregistré à la centrale d'adresses.



C'est cela le prêt Procrédit. Le prêt avec discrétion totale.

Une seule adresse:

**Banque Procrédit**  
1701 Fribourg, Rue de la Banque 1  
Tél. 037 - 811131

également à: Genève, Lausanne, Neuchâtel, Bienne, La Chaux-de-Fonds

Je désire Fr. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_

NP/Lieu \_\_\_\_\_

990.000 prêts versés à ce jour



C

## Mayens de Conthey-Plampraz

Vendredi 11 et samedi 12 août  
dès 20 heures

# GRANDS BALS

Organisation: Ski-Club Sanetsch

Dimanche 13 dès 9 heures

## mini-jeux sans frontières

(équipes de 4 à 6 concurrents)

Inscription au tél. 027/36 23 69 jusqu'à samedi soir

**Grisons**

**Une cordée dans le vide**

**Un mort et quatre blessés graves**

Un grave accident de montagne a eu lieu hier après-midi dans le couloir de la «Cras Aegazza», à la frontière helvético-italienne : une cordée, composée de cinq alpinistes - leur identité n'est pas encore connue - a dévissé. L'accident a été observé par un occupant de la cabane Marinelli. Ce dernier a alerté la Garde aérienne suisse de sauvetage (GASS). Malgré le temps détestable - pluie et vent - un hélicoptère de la GASS a pris l'air. Deux hélicoptères de l'armée, stationnés à Samedan, l'ont fait également.

Grâce à une connaissance parfaite des lieux, le pilote de la GASS a réussi à déposer sur place un médecin et un sauveteur. Un premier vol de l'hélicoptère a permis de sauver une jeune femme : sérieusement touchée, elle a été hospitalisée à Poschiavo. Après avoir obtenu les premiers soins, elle a été prise en charge par un hélicoptère de l'armée. Un des alpinistes a trouvé la mort dans l'accident. Les trois autres blessés ont dû attendre plusieurs heures, des conditions atmosphériques exécrables empêchant tout sauvetage.

Après plusieurs tentatives, le pilote de la GASS a réussi un véritable miracle : malgré un temps épouvantable, il a réussi à sauver les trois blessés graves, gisant dans le massif de la Bernina. Ils ont été transportés à Samedan, où ils sont soignés à l'hôpital. Le vol d'hélicoptères de l'armée, qui auraient dû transporter les blessés à Coire, a dû être interrompu par suite du mauvais temps. De source autorisée, on a appris que les cinq membres du groupe sont des Français de la région parisienne. Leur identité n'a pas été révélée. Le corps du défunt se trouve encore dans la paroi rocheuse.

(e. e.)

**Premier semestre 1978  
550 morts sur les routes**

BERNE (ATS). - Au cours du premier semestre de cette année, la police a enregistré quelque 31 700 accidents de la circulation routière. 14 420 personnes ont été blessées et 550 ont trouvé la mort. Tels sont les chiffres fournis par le Bureau fédéral de statistique.

Malgré l'augmentation du trafic tant interne que venant de l'étranger, l'accroissement du nombre des accidents n'a pas été aussi prononcé que lors du premier semestre de l'an dernier. Alors que le total des accidents s'est accru de 741 ou de 2,4% (4,6% l'année précédente), celui des personnes blessées a augmenté de 149 ou de 1,0% (7,5%) et le nombre de tués de 17 ou de 3,2%.

**Surtout les automobilistes**

C'est parmi les automobilistes que les accidents de la circulation routière ont fait le plus de victimes. Pendant la période considérée, 239 conducteurs et passagers ont été tués, soit 43 de plus qu'en 1977. Parmi les conducteurs de voitures de tourisme morts à la suite d'un accident de la circulation, 19% avaient porté la ceinture de sécurité et 68% ne l'avaient pas mise. Dans 13% des cas on ne dispose pas d'indication à ce sujet.

En ce qui concerne les piétons victimes d'un accident mortel, on note un recul de

171 à 136 et en particulier de 43 à 27 pour les enfants. De même une réduction a été enregistrée pour les conducteurs de cyclomoteurs tués lors d'un accident de la circulation, faible pourtant, leur nombre ayant passé de 53 à 50. Le nombre des victimes de la route s'est par contre légèrement accru chez les cyclistes, passant de 30 à 39, et chez d'autres usagers de la route, augmentation de 10 à 12% pour les conducteurs de motocycles légers et de 46 à 47 pour les motocyclistes.

**Moins de morts dans les localités**

On note une diminution des accidents mortels à l'intérieur des localités, mais les accidents survenus à l'extérieur des localités ont fait davantage de victimes qu'en 1977 : 320, soit 36 de plus. Dans la plupart des cas, les accidents doivent être attribués à une vitesse excessive. 107 personnes ont perdu la vie lors de collisions frontales, 97 lors d'accidents auxquels n'ont pas participé d'autres véhicules ou des piétons et 7 à des passages à niveau. Enfin, sur les routes principales (323) et les routes secondaires (169), le nombre des victimes n'a pratiquement pas changé, alors qu'il a passé de 11 à 18 sur les autoroutes et de 13 à 18 sur les semi-autoroutes.

**Une bande de trafiquants de drogue démantelée à Zurich  
62 arrestations**

ZURICH (ATS). - La brigade des stupéfiants de la police de la ville de Zurich a démantelé une bande de trafiquants de drogue. 27 trafiquants, dont 9 femmes, et 35 revendeurs et consommateurs ont été arrêtés en même temps dans différents quartiers de la ville. Cette bande, des Zurichois principalement, a réussi à

écouler, de janvier à avril dernier, au moment de leur arrestation, 950 grammes d'héroïne et 3 kilos de haschisch dont la valeur sur le marché noir est estimée à 1 million de francs. La majeure partie des drogues a été importée des Pays-Bas et de Thaïlande par des membres de la bande.

**Le COE «déraille»**

Le Conseil œcuménique des Eglises a annoncé hier, à Genève, qu'il accordait, de son fonds spécial de lutte contre le racisme, un don de 85 000 dollars au Front patriotique du Zimbabwe. Ce don, conformément aux critères du fonds, est destiné à l'achat de vivres et à des programmes sanitaires, sociaux, éducatifs et agricoles par les deux ailes du Front patriotique pour les populations du Zimbabwe se trouvant au Botswana, au Mozambique et en Zambie.

Les membres du bureau du COE, qui ont pris cette décision, arguent du fait que le règlement interne intervenu en Rhodésie au début de cette année laisse toujours aux Blancs un droit de veto pour la prochaine décennie et «qu'il s'agit d'un système parlementaire basé sur des principes racistes». Ils poursuivent en affirmant que «le régime a considérablement intensifié son agression depuis mars».

Le COE n'a évidemment pas fait mention des nombreux missionnaires, catholiques et protestants, qui ont payé de leur vie au cours des derniers mois leur obéissance. Pas un mot non plus

pour la très grande majorité des Noirs de Rhodésie qui sont des chrétiens, qui sont restés chez eux, et sont les victimes innocentes des exactions des guérilleros du Front patriotique. Les responsables du COE ne sont sans doute jamais allés à Harare, la banlieue noire de Salisbury, où plusieurs fois par semaine l'Eglise déborde de fidèles de toutes les races qui viennent régulièrement prier pour la paix. Pourquoi condamner sans appel, comme ils viennent de le faire, les Noirs des mouvements de libération qui ont choisi de travailler à l'entente entre les races à l'intérieur du pays, tâche combien plus difficile et digne des chrétiens que le stupide maniement de mitraillettes donné par les Russes ?

Le «don» du COE, loin de décourager le racisme, ne fera que durcir un peu plus l'attitude des Blancs de Rhodésie, alors qu'une attitude chrétienne, nous semble-t-il en toute humilité, serait d'encourager ces derniers sur la voie du changement, de la repentance et de l'union. Non, décidément, le COE déraile, et c'est un recul pour le chrétienté.

P.-E. Dentan

**Coup d'envoi des Fêtes de Genève**

GENÈVE (ATS). - Alors que les conditions météorologiques semblent s'améliorer, Genève prépare le coup d'envoi de ses Fêtes d'été, qui seront marquées, comme d'habitude, par un corso fleuri, demain et dimanche, et par le feu d'artifice de demain soir. Deux attractions spéciales cette année: la coupe d'Europe des majorettes et des productions du Ballet national du Sri Lanka. Les premiers bals dans les guinguettes auront lieu dès ce soir, sur les quais Wilson et du Mont-Blanc.

**La plus vieille habitante de Bâle-Ville est morte à 106 ans**

RIEHEN (ATS). - M<sup>me</sup> Betty Isolani-Perl, l'habitante la plus âgée du canton de Bâle-Ville, est décédée samedi à Riehen à l'âge de 106 ans. Née le 21 juillet 1873 à Kurnik (Pologne), elle vécut en Allemagne après son mariage avec le journaliste Eugen Isolani, puis, dès 1933, à Paris avec sa fille, l'écrivain Gertrud Isolani. M<sup>me</sup> Isolani s'était réfugiée en Suisse en 1947. Elle vécut jusqu'à sa mort dans le home pour vieillards de religion juive «La Charmille» de Riehen.

**INDICE DES PRIX DE GROS**

**Nouveau recul en juillet**

BERNE (ATS). - L'indice des prix de gros, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, traduit l'évolution des prix des matières premières, des produits semi-fabriqués et des biens de consommation. Il s'est replié à 143,0 points à fin juillet 1978 (1963 = 100), d'où une baisse de 0,5% par rapport au niveau enregistré à la fin du mois précédent (143,7) et de 3,6% comparativement à l'indice d'une année auparavant (148,4). Le taux annuel de variation s'était inscrit à -3,6% en juin 1978 et à 0% en juillet 1977.

Le fléchissement persistant de l'indice général s'explique essentiellement par des réductions de prix constatées dans le grou-

pe des produits agricoles. Sont spécialement devenus meilleur marché les céréales, le café, les pommes de terre, les fruits à pépins, les œufs indigènes, les céréales fourragères, le foin et la paille. En outre, les prix du mazout, du malt, des huiles comestibles, du sucre, des fibres textiles, des feuilles de placage, des cartonnages, du caoutchouc brut, des fers ronds, des tubes en fer et en acier marchands ainsi que l'étain ont aussi notablement baissé. En revanche, on a enregistré des prix en sensible hausse pour les oranges, les grapefruits, le tabac brut, les tissus de coton, les peaux, les tôles d'acier, l'acier inoxydable, les pièces forgées et les outils.

**Valais**

**« Enfants du monde » à Savoleyres  
35 000 francs pour la première enchère**

VERBIER. - L'exposition-vente « Enfants du monde », mémorial Paul-Chaudet à Savoleyres, est entrée hier, en début d'après-midi, dans sa phase finale : les ventes aux enchères des œuvres restantes.

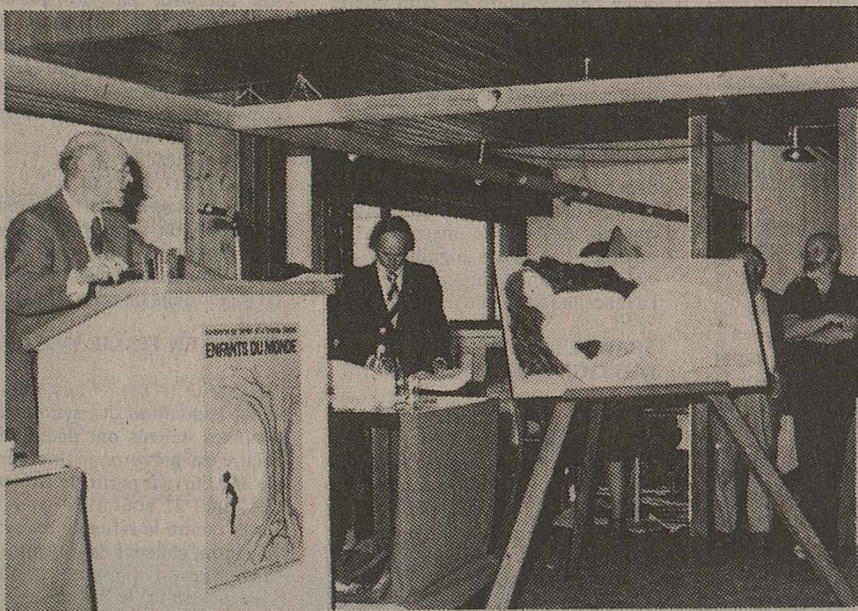
Il appartenait tout d'abord à M<sup>r</sup> Rodolphe Tissières de souligner combien l'exposition-vente fut un premier et magnifique succès avec un bénéfice dépassant les 200 000 francs, bénéfice qui, ajouté à celui

des enchères, sera réparti de la manière suivante : 40% pour le Sahel « Un arbre un enfant », 40% pour l'hôpital de Pete au Cameroun et 20% pour la mise en place d'une école de guides dans les Andes. M. Tissières a ensuite donné l'assurance que le comité de l'exposition suivrait cet argent jusqu'à sa destination finale pour s'assurer que le tout parvienne effectivement au but fixé.

**Bon début**

On passait ensuite à la première vente aux enchères. Le départ fut quelque peu laborieux, mais bien vite l'atmosphère se « réchauffa » grâce aux qualités du commissaire-priseur M<sup>r</sup> Tissières et grâce aussi à l'excellente présentation des toiles faites par l'expert Emmanuel Ortega Derbeau d'Enghien. C'est ainsi par exemple que les œuvres et lithographies d'Alain Bonnefoit, présent à Savoleyres, connurent un joli succès alors même que toutes les œuvres (six) de Losi-Umberto Cinello trouvaient preneur. Le total de la première enchère a atteint la somme de 35 000 francs. On apprenait d'autre part avec grand plaisir que le très prisé Georges Borgeaud avait apporté à Savoleyres deux nouvelles œuvres tirées de sa collection personnelle et qui seront mises aux enchères samedi dès 14 heures.

Ces enchères se poursuivront aujourd'hui de 10 à 12 heures avec la vente des objets d'art africains et de 14 à 19 heures avec la suite des peintres. Samedi les enchères se dérouleront de 14 à 18 heures et il est probable que bon nombre d'œuvres n'ayant pas trouvé preneur hier et aujourd'hui seront remises en vente. Le choix reste donc étonnant et les prix vraiment intéressants.



M<sup>r</sup> Tissières adjugeant une œuvre d'Alain Bonnefoit (à l'extrême droite).

**VAL D'AOSTE**

**DRAMES EN MONTAGNE**

AOSTE. - Un hélicoptère de l'école alpine a découvert, hier, un alpiniste en difficulté dans le massif du Mont-Blanc. Il l'a pris en charge et l'a ramené en plaine. Il s'agit de Luigi Fumagalli, 25 ans, de Côme.

Ce dernier est parti dimanche de Chamonix avec un camarade, Silvio Ermini, 25 ans, de Côme également. Les deux alpinistes ont rejoint le refuge de Leschet, où ils passèrent la nuit. Puis, ils gravirent l'aiguille du même nom. Le mauvais temps les obligea à bivouaquer au sommet, qu'ils quittèrent le lendemain matin avec l'intention de regagner le refuge Gervasutti. Un second bivouac fut nécessaire, et au cours de la nuit de mardi, Ermini mourut d'épuisement. On n'a pas encore retrouvé son corps.

★

Nous avons signalé, hier, la disparition de deux Français à l'Aiguille-Noire de Peute-rey. Des ascensionnistes les ont aperçus dimanche dans la paroi nord. Depuis, on a perdu leurs traces. On suppose qu'ils ont fait une chute mortelle. Il s'agit de Bernard-

Claude Jean, 24 ans, de Metz, et de Jean-Pierre Thomas, 25 ans, de Briançon.

★

Le touriste inconnu, disparu dans une crevasse au-dessus de Breuil, a été retrouvé sans vie à 25 mètres de profondeur. Il se rendait à pied de la station au Plateau-Rosa. Il s'agit de Giorgio Quazza, 54 ans, de Milan.

**Trois Allemands sauvés in extremis**

L'ascension du Dôme de Rochefort, planté à plus de 4000 m et des poussières, n'est pas une montagne à la portée d'alpinistes débutants.

Trois Allemands s'y sont engagés et sont arrivés à la Calotte (3976 m).

Le mauvais temps les a obligés à bivouaquer, et c'est grâce à un hélicoptère de l'Ecole alpine d'Aoste, qui effectuait une rotation de routine, qu'on les a découverts et reconduits en plaine. Ils n'avaient pas mangé depuis dimanche. On ne connaît pas encore leur identité.

**Seize cas de rage dans six cantons**

BERNE (ATS). - L'Office vétérinaire fédéral a enregistré 16 cas de rage entre le 29 juillet et le 4 août dernier. 2 cas ont été signalés dans le canton de Zurich, 2 dans le canton de Berne, 1 à Fribourg, 1 dans le demi-canton de Bâle-Campagne, 6 dans le canton de Saint-Gall et 4 dans le canton de Vaud. 4 vaches, 1 bœuf, 2 moutons, 4 renards, 1 chat, 2 blaireaux, 1 chamois et 1 fouine ont ainsi été atteints par la rage.

**Jugement au procès de Lausanne**

LAUSANNE (ATS). - Le tribunal correctionnel de Lausanne, rendant son jugement hier dans l'affaire de l'accident de voiture de Crissier où étaient impliqués le professeur O. et son ami P. P., a libéré le premier de tous les chefs d'accusation et, pour le second, tenant compte de la détresse où se trouvait P. lorsqu'il dénonça le docteur O. comme auteur de l'accident, a prononcé une peine de six mois de prison moins trois jours de préventive, avec le sursis et la soumission à un patronage pendant trois ans, pour dénonciation calomnieuse, vol d'usage et infraction aux règles de la circulation (voir NF de mercredi et jeudi).

**Du 13 au 16 septembre: pèlerinage d'Einsiedeln**

L'an dernier, plus de 750 pèlerins ont pris part à ce merveilleux pèlerinage. Cette année, il sera présidé et accompagné par notre évêque, Mgr Henri Schwery et dirigé spirituellement par les rvd doyen Mayor et le père Bitschnau, tandis que le ténor Charles Jauquier dirigera les chants.

Le comité compte sur une participation aussi élevée en septembre prochain et l'organisateur a retenu suffisamment de lits pour loger tout le monde. Il vous serait reconnaissant de vous inscrire dans les délais, soit jusqu'au 16 août,

dans les cures ou éventuellement par téléphone à Vercoirin: 027/55 07 52.

Einsiedeln, Sachseln et le Ranft ont eu le privilège de recevoir le célèbre pèlerin que saint S.S. Paul VI; c'est dire combien ces endroits de la Suisse primitive sont prisés, même à l'étranger. Sachez que tout sera mis en œuvre pour que notre pèlerinage soit une nouvelle réussite. Quant aux prix et conditions, veuillez consulter l'annonce dans ce même journal ou les affiches apposées dans toutes les églises du diocèse.

A bientôt et bon pèlerinage. Gabriel Rey, org. diocésain

**Retraites pour tous**

Août 21 (18 heures) - 30 (ma): «A l'écoute de la Parole», P.R. Chaîne s.j.  
Septembre 1<sup>er</sup> (18 heures) - 9 (ma): «Les dons de l'Esprit», P.I.M. Peffrène o.p.  
S'inscrire : N.D. du Cénacle, 17, Promenade Charles-Martin, Genève. Tél. 36 47 93.

**FÊTES DE GENÈVE**

Thème « A cœur joie »  
Pendant 3 jours  
Bals - Fête foraine - Concerts

**Vendredi 11 août, 20 h. 30**  
**COUPE D'EUROPE DES MAJORETTES**  
avec les troupes championnes d'Allemagne, Angleterre, Belgique, Espagne, France, Hollande, Italie et Suisse

**Samedi 12 août et dimanche 13 août, 15 h.**  
**CORSO FLEURI**  
Samedi 12 août, 21 h.  
**FEU D'ARTIFICE** pyromélogique  
Fête de nuit, dans la rade

**Dimanche 13 août, 20 h. 30**  
**COUPE D'EUROPE DES MAJORETTES FINALE**  
Lundi 14 août, 20 h. 30  
Patinoire des Verrêts

**CONCERT FINAL**  
Musique des Paras anglais  
Musique City Band d'Australie  
Ballet de Sri Lanka, Ceylan  
Championne d'Europe 1978 des Majorettes

Location et avant-programme :  
**OFFICE DU TOURISME DE GENÈVE**  
2, rue des Moulins  
Tél. (022) 28 72 33

Trains et tarifs spéciaux au départ de nombreuses gares CFF

# A LA VEILLE DES OBSÈQUES DU PAPE L'hommage de la multitude se poursuit

(ATS/AFP/Reuter). - Les lourdes portes de bronze de la basilique Saint-Pierre se sont ouvertes, hier en tout début de matinée, pour accueillir les premiers fidèles désireux de rendre un dernier hommage au pape Paul VI.

Dès la première demi-heure, des milliers de personnes ont envahi l'aile principale de l'édifice et ont fait la queue pour s'incliner brièvement devant la dépouille mortelle du pape défunt en récitant l'Ave Maria. La dépouille papale a été placée sous un catafalque installé au bas du grand autel de Saint-Pierre et elle est gardée par quatre gardes suisses en costume médiéval et coiffés de casque à plumes rouges.

Quant au pape, on l'a revêtu de ses habits pontificaux blancs et rouges et sa dépouille a été légèrement surélevée pour permettre au public de le voir.

## LA RÉVOLTE DES ANCIENS

Les obsèques de Paul VI n'ont pas encore eu lieu que déjà une petite «révolte» a éclaté au sein des cardinaux octogénaires exclus du prochain conclave. C'est ce qui a conduit la presse italienne à annoncer la formation d'une «aile droite» dans le Sacré-Colège.

Mercredi, profitant de la congrégation générale réunissant tous les cardinaux présents à Rome, le cardinal italien Pietro Parente a, semble-t-il, remis en cause le «motu proprio» de Paul VI, excluant les princes de l'Eglise âgés de plus de 80 ans du conclave.

Selon le journal *La Repubblica*, le cardinal Felici, conservateur, mais âgé «seulement» de 67 ans, serait au moins aux premiers tours du scrutin le candidat d'un «groupe dur d'opposition» italien en sympathie avec les cardinaux exclus.

## UN PAPE AFRICAÏN ?

Cette opposition entre une «aile droite» et une «aile gauche» au conclave n'est pas la seule préoccupation des observateurs du Vatican. Opinions et prévisions tournaient également, hier à Rome, autour de la nationalité du futur pape.

«Qu'il soit Africain ou non, l'im-

portant est que le pape que nous élirons soit un homme de Dieu. Le reste est secondaire», a déclaré au *Corriere della sera* le cardinal d'homéine Bernardin Gantin, considéré comme l'un des «papabili» du tiers monde.

Premier Africain à occuper une charge dans la curie - il est président de la commission justice et paix - le cardinal Gantin, qui allie, l'africanité et l'expérience romaine, pourrait être, dit-on, le candidat africain du conclave.

Interrogé sur les répercussions de l'affaire Lefebvre sur le conclave, le cardinal a déclaré : «La question de Mgr Lefebvre est seulement à la périphérie des choses importantes. Nous ne devons pas nous laisser troubler par elle.»

Autre «papabile», le cardinal Koenig, Autrichien, a fait savoir de Vienne qu'il ne se considérerait pas lui-même comme tel. Les temps sont mûrs, estime-t-il en revanche, pour un pape africain ou asiatique. Tout comme le prélat autrichien, le cardinal François Marty, archevêque d'Autriche, le cardinal Koenig, Autrichien, a fait savoir de Vienne qu'il ne se considérerait pas lui-même comme tel. Les temps sont mûrs, estime-t-il en revanche, pour un pape africain ou asiatique. Tout comme le prélat autrichien, le cardinal François Marty, archevêque de Paris, a déclaré lui aussi qu'il n'était pas «papabile».

## CONCLAVE LE 25 AOÛT

Le conclave s'ouvrira le 25 août à 17 heures (16 heures HEC), a annoncé hier le Vatican.

Les 43 cardinaux qui ont partici-

pé à la congrégation générale d'hier ont ainsi décidé de laisser presque le maximum de délai à leurs confrères pour venir à Rome et participer à l'élection du conclave.

## AUCUNE DÉCISION AVANT L'ÉLECTION

La mort de Paul VI a interrompu de nombreuses affaires en cours, notamment une intervention officielle sur la question des «bébés-éprouvettes», a-t-on appris hier au Vatican.

D'autre part, l'archevêque polonais Ladislas Rubin aurait dû être reçu par le pape pour prendre connaissance du thème du synode fixé pour l'automne 1980. La famille et le mariage, les jeunes, les grands problèmes sociologiques et le sa-

# Beyrouth: la paix armée commencerait

BEYROUTH (ATS/Reuter). - Une fusillade a éclaté hier à Beyrouth, au moment de l'évacuation de 150 soldats syriens encerclés depuis le début du mois de juillet par les miliciens de la droite, dans six immeubles du quartier chrétien d'Achrafieh.

Leur évacuation était prévue aux termes d'un accord de cessez-le-feu conclu la veille entre la force arabe de dissuasion (FAD), principalement formée de soldats syriens, et les miliciens chrétiens.

Selon ceux-ci, les tirs ont retenti alors que les soldats syriens quittaient la dernière position qu'ils occupaient à Achrafieh. La fusillade a duré vingt minutes mais on ne signale pas de victimes.

Les miliciens chrétiens considèrent que le retrait des Syriens

cerdoce des femmes, figuraient parmi les thèmes proposés au souverain pontife par l'épiscopat mondial. Il reviendra désormais à son successeur de prendre une décision.

«En l'absence des préfets, aucune décision ne peut être prise et les nouveaux préfets auront beaucoup de travail dès que le pape aura été élu», souligne un Monsignore.

## LE PROCHAIN PAPE AURA LE CHOIX ENTRE 81 NOMS

Le prochain pape aura le choix entre 81 noms utilisés par ses 262 prédécesseurs. Le plus populaire est celui de Jean, qui a servi à 23 pontifes. Viennent ensuite Grégoire (16 papes), Benoît (15), Clément (14) et Innocent (13).

Certains noms eurent moins de succès : Landone, Valentin, Marin et d'autres n'eurent qu'un titulaire.

Depuis Sixte-Quint, c'est-à-dire pendant trois siècles, les trente-trois papes qui se sont succédé n'ont utilisé que neuf noms, dont les plus populaires ont été Pie et Clément.

Le premier qui changea de nom fut Jean II, qui s'appelait Mercurius, en 533. Mais l'usage ne se généralisa qu'avec Serge IV, au XI<sup>e</sup> siècle.

# Parieurs impénitents

LONDRES (ATS/AFP). - Un bookmaker britannique offre depuis mercredi cinq livres contre une à toute personne capable de prédire la date des deux prochains jours sans pluie à Londres. La firme William Hill a affirmé mercredi soir avoir déjà reçu l'argent de centaines de parieurs. Affirmant ne pas craindre de «perdre de l'argent pour une bonne cause», elle a précisé que cette nouvelle forme de pari «s'inscrit dans la ligne des efforts actuellement déployés pour ramener le beau temps». Les parieurs doivent choisir une période de 48 heures commençant à 10 heures du matin. La météorologie officielle, qui ne prévoit pour l'instant aucune accalmie de ce genre, fera office d'arbitre.

## Enlèvement Moro

# La bande à Baader complice

ROME (ATS/AFP). - Des membres de la «Rote Armee Fraktion» (RAF-groupe Baader-Meinhoff) auraient participé à l'enlèvement d'Aldo Moro, a-t-on appris hier soir à Rome de source judiciaire.

L'enquête sur le rapt du président de la démocratie chrétienne et l'assassinat de ses cinq gardes du corps, le 16 mars dernier à Rome, a notamment permis d'établir que les armes du commando des «Brigades rouges» provenaient d'un stock d'armes volées l'an passé «dans une localité non précisée d'Europe centrale».

Une partie de ces armes a été utilisée en septembre 1977 par la RAF pour enlever M. Hans-Martin Schleyer, président du patronat allemand, a-t-on ajouté de même source.

Deux magistrats italiens et un membre de la «Digos» (brigade antiterroriste italienne) s'étaient rendus mercredi dernier en RFA pour tenter d'obtenir la confirmation de ces informations auprès de

leurs homologues ouest-allemands, poursuit-on. Les fonctionnaires italiens ont remis à leurs homologues ouest-allemands quatre dossiers importants relatifs à l'affaire Moro qui tendent à confirmer les contacts entre des membres des «Brigades rouges» italiennes et des membres de la RAF.

## ARRESTATION D'UN EXTRÉMISTE

TURIN (ATS/AFP). - Un important membre des Brigades rouges italiennes (BR), Umberto Farioli, 34 ans, a été arrêté hier par les carabinieri de Turin qui le recherchaient depuis le 13 juillet dernier.

Condamné à sept ans de prison lors du récent procès des «chefs historiques» des BR à Turin pour «constitution de bande armée», il avait bénéficié du régime de la liberté surveillée, en raison de son état de santé.

Le membre des «Brigades rouges» aurait pris contact, selon la police, avec deux autres extrémistes jugés à Turin et également en fuite depuis le début du mois d'août.

## ● MOSCOU (ATS/AFP).

- Le procès de l'infirmier dissident Alexandre Podrabinek, 25 ans, s'ouvrira mardi à Elektrostal (à 60 km de Moscou), a-t-on appris hier de source dissidente dans la capitale soviétique.

# Presse «digest»...

TERESINA (Brésil) (ATS/AFP). - Après l'avoir arrêté et roué de coups, le commissaire de police de Timon (nord du Brésil) a obligé un journaliste, qui l'avait critiqué, à avaler «sans eau» un exemplaire de son journal.

En outre, afin de dissuader les «reporters audacieux» qui penseraient à «défier son autorité», le commissaire José Maria Barbosa a demandé que la scène soit photographiée, puis, sous la menace de son revolver, il a forcé le journaliste à mettre dans ses poches les derniers morceaux de papier masqués «pour les montrer à ses collègues».

Arrêté il y a deux jours, le journaliste, Carlos Dias, chroniqueur politique du journal *O Estado*, avait été libéré par quinze de ses collègues, venus de Teresina, capitale du Piaui, pour prendre d'as-

saut le commissariat.

L'affaire doit maintenant être portée devant le Ministère de la justice à Brasilia. En attendant, José Maria Barbosa, bien que démis de ses fonctions et remplacé par un capitaine de la police militaire, continue à assumer sa fonction.

## ● BRUXELLES (ATS/AFP).

- M. Hugo Camps, rédacteur en chef du journal belge *Het Belang van Limburg*, a été expulsé hier matin de Tchecoslovaquie, annonce l'agence de presse *Belga* à Bruxelles.

● TÉHÉRAN (ATS/Reuter). - De nouveaux troubles ont éclaté ces derniers jours dans plusieurs villes iraniennes, indiquait hier la presse de Téhéran.

# Peugeot-Citroën rachète Chrysler

PARIS (ATS/AFP). - Le groupe «Peugeot-Citroën» va devenir le premier constructeur européen d'automobiles avec l'acquisition annoncée hier des trois filiales européennes de «Chrysler». Un communiqué de «Peugeot-Citroën» et de «Chrysler Corpora-

tion» précise ainsi l'opération : «P.S.A. Peugeot-Citroën» et «Chrysler Corporation» annoncent la conclusion d'un accord concernant les activités de «Chrysler» en Europe et notamment celles de «Chrysler-France», «Chrysler Grande-Bretagne», «Chrysler Espagne».

Aux termes de cet accord qui est soumis à l'approbation des gouvernements et instances concernés, Chrysler Corporation transfèrera à P.S.A. Peugeot-Citroën les intérêts qu'elle détient dans les sociétés susmentionnées. En contrepartie, Chrysler Corporation recevra de P.S.A. Peugeot-Citroën 1 800 000 actions nouvelles à créer à titre de rémunération d'apport

plus une somme de 230 millions de dollars.

Chrysler Corporation détendra alors environ 15% du nouveau capital de P.S.A. Peugeot-Citroën et conservera ainsi des intérêts importants sur le marché européen. En outre, afin d'assurer la transition dans les meilleures conditions possibles, Chrysler Corporation continuera jusqu'à la fin 1980 d'être associée directement à la gestion et aux résultats des trois sociétés européennes de Chrysler.

Cet accord fera du groupe P.S.A. le premier constructeur européen d'automobiles et consolidera ainsi sa position sur le plan international.

# VRAI OU FAUX ?

MADRID (ATS/AFP). - Un décret du Ministère espagnol de l'intérieur destiné à éviter toute confusion entre les armes à feu et les revolvers d'enfants, a été publié hier dans le *Bulletin officiel* espagnol.

Aux termes de ce décret, décidé sans doute à la suite de la tentative de détournement, dimanche dernier, d'un avion assurant la liaison Amsterdam - Madrid par un pirate muni d'un revolver en plastique, les canons des pistolets ne projetant aucun objet devront désormais être obstrués par un bouchon de couleur rouge d'une longueur minimum de 3 mm. S'il s'agit de revolvers, ils ne devront plus porter de barillet.

# Suède: 2 accidents ferroviaires 12 morts - 40 blessés

STOCKHOLM (ATS/DPA). - Jeudi a été la journée de l'effroi en Suède où deux accidents ferroviai-

res se sont produits, à quelques heures d'intervalle. Selon un bilan provisoire, 12 passagers sont morts. On compte 40 blessés, dont quelques-uns sont dans un état très grave.

## UNE DÉFAILLANCE HUMAINE

Vers midi, une collision a eu lieu à 2 km de la gare d'Oestersund, dans le centre de la Suède, entre un train de voyageurs et un train de marchandises effectuant des manœuvres. Neuf personnes ont été tuées sur le coup, et 30 autres ont été blessées. 11 d'entre elles, très grièvement atteintes, ont été immédiatement hospitalisées. Selon les résultats d'une première enquête, cette collision serait due à une défaillance humaine: le train de marchandises, composé de 30 wagons, s'est engagé trop tôt sur une ligne à voie unique, car le train de voya-

geurs, qui roulait dans l'autre sens, avait une vingtaine de minutes de retard et n'était pas encore arrivé à la gare. Le premier convoi roulait à une allure de 50 km/h et le second, qui ne devait pas s'arrêter à la gare d'Oestersund, avait une vitesse de 100 km/h.

## DÉRAILEMENT D'UN DIRECT

Quelques heures plus tard seulement, vers 15 h. 45, un train direct dérailla à quelques kilomètres de la ville d'Esloev, dans le sud de la Suède. Trois passagers étaient tués, et une dizaine d'autres blessés, dont quatre grièvement. La cause de ce déraillement n'est pas encore connue. Il est possible que les rails se soient voilés sous l'effet de la chaleur, particulièrement intense ces jours-ci. Le convoi, parti de Malmoe, se dirigeait vers Karlskrona.

# Chine - Japon LA PAIX

PÉKIN (ATS/AFP). - Le Japon a accepté de signer avec la Chine un traité de paix et d'amitié dont les derniers détails de la rédaction sont en cours de négociation à Pékin, a annoncé hier à Pékin une source japonaise autorisée citant le ministre nippon des affaires étrangères, M. Sunao Sonoda.

M. Sonoda venait d'avoir dans l'après-midi un entretien avec le vice-premier ministre chinois, M. Teng Hsiao-ping, au cours duquel ce dernier avait «remercié» la Chine d'avoir pris «cette décision politique».

Le traité sino-japonais sera signé «à coup sûr» dans les jours qui viennent, a-t-on affirmé de même source. La délégation japonaise attendait les dernières instructions de son gouvernement, s'agissant de la rédaction définitive du traité.

Hier après-midi, un comité de rédaction a arrêté les derniers détails du texte. La rédaction ultime du traité a été soumise pour approbation à Tokio, a-t-on indiqué de même source.

La date de la signature du traité n'a pas encore été annoncée. De source officielle japonaise, on estime toutefois que la question de la rédaction du traité est devenue «secondaire» et se déroule à un niveau «de travail», un accord politique «de base» ayant été atteint.

## Onassis mystère

LONDRES (ATS/AFP). - Christina Onassis est arrivée à Londres dans le plus grand secret hier matin, apprend-on dans la capitale britannique. L'avion privé de la riche héritière s'est posé à 4 heures du matin (locales) sur le petit aéroport désert de Luton, au nord de Londres. Selon un douanier de l'aéroport, Christina était accompagnée de trois personnes. Elle a aussitôt quitté Luton, dans une limousine, pour une direction inconnue.